

BON DIA *Aruba*

Diabierna 5 di Februari 2016 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Den caso di baby Lunah

AZV: Ayera a papia cu e famia y no tin decision ainda



LesA A6

San Nicolas Business Association

reapertura refinaria:

“E ta bay yuda Aruba y haci
influencia positivo pa San Nicolas
pero e no ta e solucion”



LesA A2

Editorial

*Kico ta e Aruba sostenibel cu nos
mes por logra?*

No tur cos mester costa
miyones y mester bin di
gobierno

LesA A4

B BOOLCHAND'S
SINCE 1930
Carnival Blowout Sale
Blowout Sale only applies to camera department.
February 3rd - 6th
www.boolchand.com

Cameras starting from 9000 Funmiles

Pizza Hut
MAKE IT GREAT™
NEW

BACON CROWN PIZZA

IT'S MIND-BLOWING
CRISPY, DELICIOUS BACON
WITH MOZZARELLA CHEESE
IN THE CROWN.

LARGE BACON CROWN PIZZA
AFL **37⁵⁰**

ORDER NOW

PIEDRA PLAT 5851818
SASAKI 5821818
OROUBO 5839969

TAKE OUT & DELIVERY
OFERTA VALIDO PA TEMPO LIMITA.

#BEROYALTY #BEBACON

MINI MEGA
MEGA PLUS

Awo cu 2 florin mas, bo por gana e **MEGA PLUS**
*Afl. **350.000,-**
*Afl. 250.000,- + Afl. 100.000,-
sorteo ta awe nochi
Obtenibel na cualkier rebendedo di Lotto.

Lotto

Pronostico di tempo

Tempo:

Parcialmente nubia cu posibilidad di un awasero pasahero

Temperatura maximo 30 grado Celsius y temperatura minimo 24 grado Celsius.

Solo lo baha awe nochi 06:43 pm y lo sali mañan mainta

07:05 am.

Biento:

For di direccion oost y modera te basta fuerte; forsa 4 te 5 (20 te 39 km/ora, 11 te 21 nudo) de bes en cuando posiblemente fuerte den rafaga; forsa 6 (40 te 50 km/ora, 22 te 27 nudo)

Situacion general di tempo:

extension di un area di presion halto riba Atlantico ta manteniendo tempo generalmente seco. Sinembargo den curso di marduga y mainta di diabierna humedad den nivelnan mas abou lo

aumenta algo y produci un awasero localmente.

Condicion di lama:

Olanan di lama lo ta for di direccion oost cu haltura di 4 te 6 pia temperatura di superficie di lama 26 grado Celsius. □



San Nicolas Business Asociacion reapertura refineria:

“E ta bay yuda Aruba y haci influencia positivo pa San Nicolas pero e no ta e solucion”

ORANJESTAD - San Nicolas Business Association (SNBA) ta pro reapertura di e apertura di refineria, teniendo na cuenta e impacto cu e lo tin pa Aruba. Tambe gobierno lo haya fondo cu ya no mester sali for di cartera di ciudadanonan. Andres Hernandez presidente di SNBA ta sigui splica.

“Como habitante y empresario na San Nicolas, nos tur lo kier wak San Nicolas turistico cu palo di coco, botonan entre otro. Sinembargo Aruba na San Nicolas no ta cla pa esaki.” E reapertura ta yuda San Nicolas, pasobra por lo menos 50% negoshi tabata habri e tempo aya y awo ni 10%. Cu refineria lo tin mas hende cu mester bay pariba di brug y cumpra algo na San Nicolas entre otro. Mas importante ta e importancia pa Aruba, e ta splica. Pasobra aworaki e refineria cu ya no t’ey no ta trece placa den saco di gobierno y ta pueblo ta pagando pa esaki. El a bisa cu tin varios plan a wordo presenta pa loke ta desaroyo na San Nicolas cu tambe lo ta bon manera esun di e waf y un ferry.

Pa loke ta e aspecto di salud, el a bisa cu e tin famia y mayornan y famia tur cu ta/a biba riba 80 y 90 aña. “Cu tin gas toxico malo ta posibel y no ta nenga esey, pero di otro banda sin e refineria ta bay caba pagando na belasting local cu nos no por produci.” Riba un comentario pa loke ta e voto contra di refineria cu Presidente di Parlamento a duna, Sr. Hernandez a bisa: “Marisol tin rason pa motibo di e gas malo entre otro, pero no tur hende tin su salario.”

E ta un conflicto di interes cu na final e sobrevivencia di Aruba ta gana. Mester un



forma pa gobierno balansa e presupuesto di gobierno, Sr. Hernandez a splica.

Departamento di Salubridad Publico (Despa)

Bon Dia Aruba a puntra Maribel Tromp di Despa si nan a yega di ricibi keho di personanan particularmente cu ta habita na San Nicolas pa loke salud. El a splica den corto cu hopi tempo pasa un bario specifico na San Nicolas tabatin keho cu a drenta di hopi hende cu garganta ta kima y problema cu halamento di rosea. Un rapport a wordo haci di esaki, sinembargo Sra. Tromp no por corda e resultado for di cabes y lo busca e documento aki pa por duna mas detaye di dje.

Unabes biento bira, tur casnan cu ta keda pariba di e refineria ta keda cu e problema di huma y holo malo.

Abogado John Zara

Algun aña pasa (2012) abogado John Zara a representa grupo di habitantenan preocupado a cuminsa cana caminda pa demanda e refineria Valero pa e dañonan di polucion. El a splica Bon Dia Aruba cu a stop cu e caso aki como



cu el a perde contacto cu un persona cu tabata traha cun’e entre otro. Pero tabata buscando pa un refineria para responsabel pa e daño cu e ta laga atras despues di haci su operacionnan. Mirando e posibilidad cu un refineria por habri atrobe e no a dicidi ainda si ta bay habri e caso aki bek of continua cun’e.

Comentarionan ciudadanonan

Algun opinion cu Bon Dia a logra ricibi ta muestra cu hopi hende ta hopi cauteloso y tin duda di local cu nan mes ta opina. Cautelosamente nan ta pone e aspecto financiero y salud den balansa. Comentario di Sr. G. Orman ta indica cu e pregunta di si ta pro un reapertura di refineria of no ta bin hopi den su mente,

como e ta un persona cu a lanta na San Nicolas, den un bario un poco mas leu di e refineria. Asina mes tabata haya hopi molester ora cu biento bira y for di un subida banda di su cas e ta corda cu semper e por a wak un mist ta colga riba San Nicolas ora cu no tin biento. En berdad por bisa cu e refineria a yuda hopi famianan y economia di Aruba, pero esey ta pa short-term y no ta algo sigur cu semper por a conta cun’e. Di otro banda salud di famia ta long-term, pues e ta conta te dia cu bo muri. Asina mes bo yiunan su yiunan su yiunan lo keda haya contaminacion. Na final el a indica cu su pensamiento ta mixto, lo tabata great si nan bin cu un proyecto cu ta mas saludabel y por duna mas cupo di trabou.

Comentario si Sr. S. Kock ta cuestiona mas e parti di si berdad lo tin cupo di trabou pa Arubiano y si nan ta bay gana locual cu tabatin customer di gana antes.

For di un fuente digno di confiansa di nos matutino, kende ta habitante di San Nicolas henter su bida, tambe a expresa opinion mixto. E ta na altura di e molester c e huma tabata causa den su bario y tambe ora cu algun scol mester a cera algun rato pa motibo di e concentracion di huma den e klasnan. E ta mira tambe con cerca e refineria ta di un area habita pa hopi hende y den caso cu tin un explosion por ehempel, e chens ta grandi cu hende ta resulta herida. E fuente aki ta un persona cu ya ta hende grandi cu yiu y ta pensa awo tambe den e futuro pa loke ta salud di su yiunan cual eigenlijk e no kier pa lanta den e San Nicolas cu el a lanta aden. Den e mesun rosea aki e ta pensa riba e famianan cu pa algun aña caba no a logra recupera financieramente, cu reapertura di e refineria lo significa un bida mas miho pa nan den e aspecto financiero.

Tambe e situacion economico/financiero di Aruba cu lo mehora unabes cu tin un refineria atrobe. Concluyendo su opinion el a splica cu e ta kere cu si bin un refineria, e mester ta algo a termino largo pa rond di 20 aña, Asina esunnan di 40 cu no tin trabou awo por traha y baha cu pensioen, y esunnan hoben cu cuminsa mester por planifica nan bida teniendo e cantidad di aña nan na cuenta. Mientras cu gobierno tambe ta haci bon planificacion pa despues di esaki (si e habri) no bin cu mas refineria. □

Mediador di Gobierno ta afirma cu

Operador nobo di ex Aura casino ta responsabel pe 44 trahadonan



ORANJESTAD – Mediador di Gobierno, sr. Anselmo Pontilius a expresa su satisfaccion cu e casino di Barceló hotel cu a cera su portanan reci-

entamente, lo conoce un operador nobo. E echo aki sigur lo trece un ambiente di tranquilidad laboral especialmente na e grupo di trahadonan cu a keda sin trabou ora cu e operador anterior di Aura casino a cera su portanan.

Sr. Pontilius como Mediador di Gobierno y como un di e autornan cu a intermedia pa busca un solucion na e situacion di e trahadonan di ex Aruba Casino, a participa den un reunion entre otro cu representante di e Barceló hotel (ex Occidental hotel) y cu Minister di Labor Paul Croes, cu a tuma luga dianson atardi.

Operador nobo y obligacion Den e reunion aki gerencia di e hotel a bin informa formalmente na e titular di e cartera di Labor cu nan a yega asina

leu den e negociacion cu otro un operador nobo di e casino, y otro siman nan lo firma un acuerdo. E ta haya e noticia aki uno masha positivo ya cu despues di un incertidumbre tin un operador cu ta bay opera e casino.

Un punto importante cu a sali di e reunion aki tin di haber cu herencia di e hotel cu tin e permiso pa opera un casino a reconfirma cu e operador nobo a wordo informa cu nan tin un obligacion pa tene tur e 44 trahado di ex Aura Casino den servicio.

Mediador di Gobierno a indica cu e situacion aki eventualmente lo start un discusion, pero ley ta obliga nan pa tuma e trahadonan cu tur nan añanan di servicio y condicion di trabou. Tin un discusion ainda encuan to e salario di december y januari

cu e trahadonan no a cobra nan, mientras cu nos a inicia un luna nobo. Sr. Pontilius a bisa cu seguramente e abogado donan cu ta representa e partinan involvi lo bay discuti riba e puntanan aki.

“E noticia importante ta cu tin un operador y logico operador ta responsabel pa e trahadonan”, el a bisa.

E expectativa ta cu otro siman e operador nobo cu ainda su nomber no a wordo divulga lo firma, y asina su nomber lo wordo divulga. Pero no ta asina cu e casino ta habri di biaha. Sr. Pontilius a laga sa cu lo tuma un par di dia prome cu e operador nobo lo habri oficialmente, ya cu e operador anterior recien a ruim op un cantidad di material y mashinnan. Logicamente e operador cu ta dren ta nobo lo bin cu su propio estilo. □

Asociacion Casino tin un tarea pa haci riba

Evaluacion profundo riba mundo di casino local

ORANJESTAD - Mediador di Gobierno, sr. Anselmo Pontilius a enfatisa cu den e reunion cu el a participa tocante e operador nobo di ex Aura Casino, a wordo pidi cu mester bin un evaluacion profundo den tur su faceta riba mundo di casino, ya cu e actividad aki no ta manera antes.

El a indica cu e sector di casino local tabatin un mercado di clientenan di Latino America pero nos no por desconoce e situacion economico cu Venezuela ta pasando aden.

Pero tambe e efecto di e caida of devaluacion di e moneda na Brasil, Colombia, Argentina. Mester evalua con leu e factornan aki entre otro ta afecta un sector di turistanan cu tabatin bin Aruba pa gamble. Por ta nan ta sigui bin pero cu menos placa cu antes pa hunga den casino, el a bisa.

Evaluacion

Tur e puntanan aki Mediador di Gobierno ta haya cu mester evalua hopi di cerca ya cu Aruba tin 13 casino cu esun di ex Aura Casino cu actualmente ta cera y logicamente

e competencia entre nan mes ta grandi. “Aunke nos ta haya hopi turista no necesari-

amente hopi turista a bay hunga placa mas manera antes den casino”, el a señala.



Mediador di Gobierno ta spera cu Asociacion di casino lo percura tambe pa minister di Labor por haya informacion cu a wordo pidi riba e cantidad di trahado cu tin den casino, loke nan ta genera y con nos ta bay atende cu esaki y trata di preveni un tipo di situacion similar na e ex trahadonan di Aura Casino den cual e consecuencia ta dramático pa e grupo di 44 trahado.

Ademas di tur otro instancianan cu e operador anterior di e casino menciona a keda debe. □

Sheila Tromp:

Ningun dia minister di enseñansa a sinta cu Simar of e managernan pa bin na un solucion

E preocupacion cu ta reina entre e managernan y tambe cerca Simar, pa loke ta referi na e situacion na EPI, ta grandi. Durante un conferencia di prensa yama pa e sindicato, presidente di e sindicato Sheila Tromp, a muestra cu for di prome dia cu tabata tin e problema cu e situacion huridico di e managernan di EPI, minister di enseñansa ningun dia no a sinta na mesa cu

nan of cu Simar mes pa asina mira ki pasonan por tuma.

Semper ta un representante ta esun cu a bin pa studia e problema. Tromp a muestra cu no ta bisa cu e persona ey no tin balor pero e minister no a scucha su mes kico e ta y segun Sheila Tromp, e no ta completamente na altura kico tur ta pasa y ta pasando den e 10 añanan aki di e managernan.

Simar ta habri pa sinta na mesa, Tromp a muestra. El a reitera cu a papia cu e abogado di e minister y ta wardando pa haya un invitacion pa cuminsa sinta na mesa pa cuminsa delibera e posibel solucionnan. A papia cu e managernan pa mira kico lo bay ta siguiente paso.

Tromp a comenta cu David Kock ta representa Simar legalmente y tanten cu e minister bisa no completamente,

tin caminda pa cana. Pero a pidi si pa tene na cuenta kico e personanan aki ta pidiendo y kico e balor di nan trabao ta.

Reaccion

Simar a haya reaccion, cual esey ta importante. E importante ta tambe cu nan a pone enfasis cu no a stroba e proceso di enseñansa. Esey ta hopi importante pa e managernan. Pero tambe tin cu cuminsa wak ki momento of ki efecto cada biaha e walk

out lo bay tin.

Cu tur e frustracion y stress cu tin, hopi di nan caba ta sufriendo di kebrante di salud y si bisa cu nan no ta acepta e situacion aki mas y nan ta bay busca otro trabao.

E dilema awo ta, den un corto tempo ken ta bay pa carga e unit y tin e conocimiento cu e hendenan aki tin, pa asina sigui hala e garoshi cu yama EPI. “No por,” Tromp a finalisa. □

BON DIA *Aruba***Editor**

Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V.
Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Hefe di Redaccion

Jaime A. Mata

Redactor Ehecutivo

Zulaica Maduro
Katherine Martinez

Redaccion

Benjamin Romero
Nathalie Winterdaal
Leo Maduro
Nadien Philip
Margarita Els
Nicola Gonzalez
Dino Tromp

Ehecutivo di Benta

Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes
Elly Erasmus

Diseño Grafico

Michael Arendsz

Aviso y Arte

Sandra Loefstop
Lando Rafael
Gladis Palomino-Silva

Administracion

Xiomara Arends (Hefe)
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza

Distribucion

Jenny Kelly

Coleccion

Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press

Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press

Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
Yair Gambin
Francis Dirks

Colaboracion

Sharina Henriquez
NoticiaCla
Associated Press
Ret Karibense

Afiliacion

Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)

DIRECCION

Weststraat #22

Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044

email: noticia@bondia.com

aviso@bondia.com

BON DIA ARUBA

Ta un Corant redacta y imprimi na
Aruba y ta obtenibel di Dialuna te
cu Diasabra. Ningun contenido
por wordo reproduci sin permiso
di Editor. www.bondia.com

Editorial

*Prome Ministro ta manipula informacion*

Dos voto disidente den fraccion berde pa presupuesto

Cu nos Prome Ministro ta capaz di tira un bon discurso y na un manera cu ta convence hopi hende, no ta un secreto. E tabata tambe e base di su exito te awor como politico. Sinembargo, no semper e discurso elocuente ta contene tambe e berdad di e tema di cual e ta papiando. Asina tambe den su discurso den segunda tanda di tratamiento di presupuesto 2016, unda el a bay riba e opinion cu Raad van Advies a expresa den nan evaluacion di presupuesto.

Premier Eman a muestra riba e hecho cu Raad van Advies lo a remarca cu e deficit di presupuesto lo por ta hasta mas abao cu 2% di GDP. Esey ta parce corecto, pero cu ta saca e observacion di RvA for di su contexto. Kico ta exactamente e caso?

Pa cuminsa, Raad van Advies ta haci e observacion den e parti di nan rapport unda nan ta haci un comparacion cu añanan anterior a base di e concepto di 'gubernacion amplio'. Esaki ta segun e criterionan di e 'Government Finance Statistics Manual' (GFS Manual) di Fondo Monetario Internacional (IMF). Esaki pa Aruba ta encera cu ta tuma na cuenta entrada y gasto di gobierno central y di e fondonan social y di cuidio medico, basicamente SVb y AZV. Loke ta tratando awor den parlamento ta solamente e entrada y gasto di gobierno central. E observacion di RvA ta cu e deficit, segun argumentacion di gobierno, lo por ta menos cu 2% di GDP, si tuma na cuenta e surplus den e fondonan di SVb. Principalmente e surplus aki ta creciendo a base di e entradanan di prima di AOV, cu ta aumentando pa via di e cambio di edad di pension pa 65 aña, y e aumento di 2% di prima, cu ta significa un entrada di mas di 40 miyon pa aña extra pa e fondo. E frase na cual Eman ta referi ta bisa: "E Consejo sin embargo ta muestra ariba cu si tene cuenta cu e surplus den e fondonan di SVb, e deficit di e sector publico lo resulta na Afl. 86,0 miyon o (redondea) 1,7% di e PIB."

Loke Prome Ministro no ta menciona, y esaki ta loke nos ta yama manipulacion, ta cu RvA den e siguiente frase di su rapport ta continua bisando: "Gelet op de ruim geraamde middelen van het Land verwacht de Raad echter dat het tekort toch hoger zal uitvallen dan thans wordt voorgesteld." O na Papiamento: Mirando e medianan [financiero] di e Pais calcula ampliamente, e

Conseho sin embargo ta anticipa cu e deficit lo resulta mas halto di loke ta ser presenta awor.

Ademas ta mas cu claro cu aki RvA ta referi na e deficit mira for di contexto di e 'collectieve sector' cual ta e termino pa indica e gubernacion amplio di cual nos ta papiando. Sin embargo, den e ley di CAFT tin bon cla poni (art. 14 inciso 2) cu e deficit di e presupuesto di gobierno mester ta 2,0% y no e deficit di e sector colectivo. Aki ta referi na e deficit segun gobierno di 103 miyon florin, riba un GDP cu gobierno ta spera cu pa 2016 lo ta 5250 miyon florin, mientras cu RvA y CAFT ta kere cu e GDP lo no ta asina halto. Por lo tanto e parti cu gobierno lo haya como entrada (di impuesto) lo ta menos. E cifranan real pa 2015 manera publica pa Banco Central ya caba ta indica e tendencia di caida di entrada di gobierno, manera nos a trece dilanti mas di un bes den e editorial aki.

Manera tabata di spera, presupuesto 2016 a keda aproba, pero cu e sorpresa di dos miembro di fraccion berde cu a vota contra. Presidente di Parlamento Lopez - Tromp y miembro di parlamento Wyatt - Ras a cumpli cu loke nan ta mira como nan deber di vota segun nan consenshi y no a uni nan mes na e resto di nan fraccion. Cu esaki nan a continua cu nan trayectoria di cada tanto tempo divergi di opinion mayoritario di nan fraccion. Esey ta bon noticia, pasobra den un democracia real e voto divergente aki mester ta posibel. Naturalmente cu, pasobra e partido den gobierno tin un mayoria comodo di diestres asiento, a sobra di tur manera un mayoria suficiente pa aproba e presupuesto. Otro gay lo a canta si tabata existi un mayoria mas chikito unda cu gobierno no por a permiti su mes e perdida di sikiera un voto.

Interesante tambe ta e voto contra di banda di presidente di Parlamento den e caso di dos mocion encuanto e refineria. Su opinion ta cu gobierno no ta consistente den su maneho, unda ta bisa cu ta apoya un maneho 'green' y sostenibel, y di otro banda ta habri un refineria cu ta conoci pa afecta salud di e habitantenan di San Nicolas cu gasnan toxico. Su opinion ta di aprecia na momento cu hasta oposicion ta pro reapertura di e refineria, mirando beneficio economico so y no e consecuncianan ambiental di reapertura. □

No tin mucho rekisito y control pa quad racer

ORANJESTAD – No tin mucho rekisito pa core un quad racer na Aruba. Pa motibo di esey e control tambe ta limita.

Esaki ta e resultado di Bon Dia su investigacion despues un accidente riba 23 di januari na Paradera ora un turista a perde control y dal den cura di un cas.

Esaki a sosode den un bario di residencia unda tambe un compania di huur quad ta situa. E habitantenan no ta mucho contento tur ora cu e molester di specialmente turista cu no tur ora sa di mancha e vehiculo bon. Y un grupo di habitante kier un solucion en

general pa motibo cu e compania ta uza e caminda publico pe su clientenan test drive, cu tur riesgo y molester.

Pa motibo di esaki tin basta accidente na Aruba sosodiendo cu turistanan coriendo quad.

Bon Dia a puntra e compania concerni 'Cheri Quad & Bike Rental' pa un reaccion. Entre otro kico nan ta haci pa evita incidente manera esun riba 23 di januari. E doño Isaac Manuel De Jesus ta bisa cu prome cu nan sali bay off road, nan ta laga e turistanan dal un par di buelta den bario pa test nan capacidad. E ta admiti cu e dia ey cos a bay robes pero ta un 'eror chikito' y banda di su seguro, e tambe

a cubri gasto di 300 florin pe drecha e cura.

Banda di esaki e no ta prohibi di core quad riba caminda publico tanten e vehiculonan ta sigura. Y segun e doño esaki ta e caso cu su quad nan. E tambe ta bisa cu recientemente el a skirbi un carta pa Departamento di Transporte Publico (DTP) pa yuda nan cu cierto rekisitonan cu falta.

Control limita

Pero locual Bon Dia ta constata a base di un entrevista cu e director Gerald Keteldijk di DTP, ta cu nan tin un autoridad limitativo den e area aki. E ta bisa cu nan ta controla si esun cu e permiso ta keur su vehiculonan y tambe ta con-

trola tur papel. Por ehempel e plachi number.

Fuera di esaki, ta polis y e companianan di huur mes ta responsabel pa locual ta otro rekisitonan, e ta remarca.

Polis: tiki rekisito

Vocero di Polis di Trafico, Loefstop ta bisa Bon Dia cu no tin mucho luga den nan departamento pa controla companianan di huur riba cierto rekisitonan manera e leynan di trafico. Esaki segun sr. Loefstop ta e responsabilidad di e companianan di huur mes pa instrui e turistanan apropiadamente. Tambe e ta agrega cu mester paga belasting y seguro pa por core cu quad riba caminda publico.

Accidentenan den pasado

Un di e accidentenan mas tragico cu a pasa na Aruba te ainda relaciona cu turista riba quad, ta e caso cu a tuma luga den april año 2010. Frederick Norman, 41, a fayece y su casa Christine Norman, 37, a keda herida den un accidente riba quad despues cu un truck a dal nan riba caminda. Diario Aruba ta bisa cu bayendo pabao riba L.G Smith Boulevard rumbo pa beach, nan a haya nan inespera contra un Dodge Ram Pickup biniendo for di direccion contrario cu a desvia y dal riba nan, y tambe riba dje nan no tabata tin helm bisti pa proteha nan cabes. □

COSME a inaugura un estudio Economico di diversificacion pa OCT nan den Caribe

ORANJESTAD - Riba 26 di november 2015, e programa COSME (Caribbean Overseas Small and Medium Enterprises) funda pa Union Europeo, a inaugura un estudio regional riba diversificacion den OCT nan (Overseas Caribbean Territories) den Caribe.

E proposito di e estudio aki, ta pa determina e grado di necesidad cu e economia di e OCT nan den Caribe tin mester pa diversifica y pa provee recomendacionnan concreto riba diversificacion.

E consultornan ta "A-to-Z Consultants", cu e exper-tonan principal sr. Dr. Noel Watson y sra. Tamira La Cruz, MBA.

E obhetivo di e programa di COSME ta pa mehora con competitivo e SMEnan (Small and Medium Enterprises) ta den e OCT nan Britanico, Hulandes y Frances facilitando un ambiente adecua via maneho apropiado, duna aportacion na e BSO (Business Support Organisations)nan y SME nan, y haci esfuerso pa hisa e colaboracion y comercio entre e OCT nan cu e resto di is-

lanan den Caribe y Europa. E 12 paisnan beneficiando di e programa aki ta inclui Aruba, Curaçao, St. Maarten, Bonaire, Saba, St. Eustatius, Anguilla, British Virgin Islands, Cayman Islands, Montserrat, St. Barth's y Turks & Caicos Islands.

Diversificacion ta importante pa motibo di e vulnerabilidad di economia chikito. E recomendacionnan di e estudio adicional ta un contribucion pa formulacion di maneho, cual ta un obhetivo di e programa di COSME.

Ambos consultornan, sr. Dr. Watson y sra. La Cruz, ta bin

di e region aki y tin un experiencia extenso cu desaroyo economico regional den CARICOM, CARIFORUM y e OCT nan. Nan lo bay consulta e partnernan di tur e OCT nan y midi e prestacion di tur e paisnan basa riba data concreto. Nan lo duna recomendacionnan y lo desaroya un sistema pa comparti e miho practicanan di e estadonan chikito en general y particularmente di e OCT-nan. E OCT nan normalmente no sa ta inclui den e estudionan di benchmarking na nivel mundial. Pa e motibo aki e lo bira algo nobo pa

nos.

E consultornan lo asisti particularmente e OCT nan chikito cu no tin e recurso-nan pa studia y desaroya nan propio diversificacion y pa bin cu otro strategianan di desaroyo economico. E esfuerso lo concentra riba e recomendacionnan cu lo ta un oportunidad pa e SME nan. Esakinan ta companianan te cu 50 empleado of cu tin un entrada anual te cu 3 miyon dollar.

Pa mas informacion, por bishita e siguiente website: www.comeprogramme.org.

□

SUBWAY
eat fresh.

PERFECT FOR ANY MOMENT

SUBWAY PLATTERS

SANDWICH PLATTER WRAP PLATTER COOKIE PLATTER

Cura Cabai - Dakota - Santa Cruz
Paradera - Seaport - Alhambra - Palm Beach

Facebook.com/Subwayaruba

© 2014 Subway IP Inc. SUBWAY® is a registered trademark of Subway IP Inc.

Animal Rights Aruba:

Reaccion riba e suceso na unda un Pit bull ta mata un Chihuahua

Animal Rights Aruba (ARA) ta desea di reacciona ariba e suceso lamentabel na unda un Pit bull a sali for di su cura di cas y a ataca y mata un Chihuahua cu tabata canando na liña cu su doño unda cu e doño tambe a ricibi basta mordi di e Pit bull.

E suceso aki ta hopi tristo y prome cu tur cos ARA ta manda palabra di pronto recuperacion pa e doño di e Chihuahua y ta desea e sra. hopi forsa cu perdida di su mascota.

Manera ta conoci desde 1 di januari di 2015 e ley “nobo” di cacho a drenta na vigor. E ley di cacho tabata existi caba den pasado (Hondenverordening 1988), pero esaki a wordo adapta y ta conta cu basta cambio. E ley di cacho “nobo” ta entre otro stipula cu ta: 1) si bo cacho ta mara e mester ta na un asina yama “looptijl” y no na un cadena, 2) si bo cacho ta cera den un hoki/haula esaki mester tin e medidanan manera e ley ta stipula, 3) si bo sali cana cu bo cacho esaki mester ta na liña, 4) bo cacho no mag di ta pa for di bo cura, 5) bo cacho mester haya cuida medico

necesario, 6) etc.

Tambe den e ley tin un lista di rasanan di cacho cu ta wordo considera como cachonan peligroso na cual lista entre otro e rasa Pit bull Terrier ta pertenece. E ley ta prohibi pa por tin un rasa di cacho cu ta wordo menciona den e lista den e ley sin un permiso. E ley ta menciona tambe cu si bo viola e ley, bo lo wordo castiga. Tur esaki y mas ta regla den e ley “nobo” di cacho (Hondenverordening 2014), pero awor kico tin regla pa e control ariba e cumplimiento di e ley? Na 2014 Plataforma Ley di Cachos a wordo lanta pa asina aki por yuda implementa e ley y bin cu sugerencianan ariba e control. Gobernantenan concierne a dicidi es tempo ey di pone e control den man di Polis.

Diariamente ARA y sigur tur e otro cantidad di organizacionnan cu a lanta pa traha na bienestar di bestianan riba nos isla, ta ricibi notificacionnan di maltrato di bestia, en special maltrato di cacho. E persona concierne ta acerca Polis, cual ta instancia cu a wordo apunta como e autoridad pa actua riba esaki,

pero Polis lastimamente den 99% di caso ta informa nan cu nada por wordo haci, sea paso: 1) nan no sa di e ley, 2) no ta wak e como nan tarea, 3) tin falta di personal, 4) no tin prioridad, etc. Polis ta referi e persona e ora na ARA of un di otro instancianan cu ta yuda bestia, lubidando cu ARA ni e otro instancianan aki tin autoridad pa por actua contra di un doño e ta irresponsabel.

ARA no por duna multa y sigur no por confisca ningun animal. Esaki ta algo cu sigur nos kier pa ta claro pa tur persona, paso hopi ta meld cerca ARA y ta pensa cu ARA tin algun tipo autoridad pa por actua, pero esaki no ta e caso. Locual cu ARA ta haci ta papia cu e doño di e bestia y purba pone compronde cu locual e ta haciendo no ta bon y ta contra ley, pero si e doño no cambia/cumpli ARA no por haci mucho mas. ARA sa ricibi ayudo di Polis pero masha limita, paso e problema ta keda cu Polis su mannan ta yen cu otro asuntonan y bestia no ta un prioridad. Mientras cu e problema ariba Aruba ta grandi y mester haya sigur su debido atencion. Ora cu a cuminsa cambia e

Ley di cacho ARA a duna diferente consehonan na e comision cu es tempo ey tabata encarga cu e cambionan den e ley y tambe na diferente minister cu tabata envolvi den esaki. Lastimamente e consehonan aki no a wordo aplica. Un di e consehonan tabata pa duna un otro instancia e autoridad pa por actua y controla riba no cumplimiento di e ley. ARA a conseha entre otro pa bin cu un asina yama, : Polis di bestia (Dierenpolitie), cual no ta algo cu tin cu wordo inventa di nobo paso ya tin diferente pais a introduci esaki. Lo bin e ora un number di telefon special unda tur persona lo por avisa den forma anonimo un maltrato di bestia. Por mira por ehempel na Hulanda unda bo tin 144, Red een dier. Nos no a conseha pa bin cu full un departamento sino 1 pa 2 persona cu ta wordo poni por ta hasta parttime ariba e proyecto aki. Tambe ARA a conseha cu si no kier bin cu un proyecto asina porta ta miho pa duna autoridad na e ambtenaarnan di City Inspector cu ya caba ta riba caya diariamente pa controla

den barionan. Lastimamente e consehonan aki no a wordo acepta y awe e problema di control ariba e ley ta continua.

Ta sigur di lamenta cu un desgracia mester pasa pa por pone atencion ariba locual ta importante. Djis core pasa un ley y lanta un plataforma cu riba su mes no tin niun autoridad tampoco, sigur no ta suficiente. E ta un comienso berdader, pero mester sigui actua ariba dje. Hopi parti di mundo nan a implementa hopi ideanan caba cu Aruba por djis “copy paste”, asina ta cu solucion tin.

E problema di cacho/bestianan no desea y abuso di bestia ta responsabilidad di cada un di nos y ta afectando nos pais, e turismo di nos pais. Gobernantenan tin cu duna berdaderamente atencion na e problematica aki y cuminsa actua y no djis reuni y priminti. E ley t’e y caba, awor mester sigui traha riba locual falta pa e ley por wordo implementa y controla debidamente. Tur persona tin cu asumi su responsabilidad! Sea un doño, ciudadano y gobernante responsabel! □

AZV: Ayera a papia cu e famia y no tin decision ainda

Actualmente AZV ta ricibi basta pregunta di ciudadanonan hopi preocupa tocante un baby cu a nace cu varios complicacion serio y cu ta interna den hospital.

Respetando e privacidad di e mucha y su famia, AZV no por reacciona publicamente riba tur e pregunta y opinionnan riba social media. AZV kier sigura cu e caso aki tin tur nos atencion y di e specialistanan medico cu ta trata e baby. Ayera AZV a invita e famia di e baby pa un combersacion. E desecho di e famia ta pa e baby

por wordo manda Colombia pa tratamiento medico. Normalmente ta asina cu e especialista medico ta haci un peticion, pero a base di e reunion cu e famia AZV a entrega un peticion na e comision di especialista cu ta duna conseho tocante tratamiento medico den exterior (CGZ). Representante di e departamento medico di AZV tambe a presenta e caso na dos especialista medico na Colombia pa haya un segundo opinion. Despues di e conseho di e comision, AZV lo tuma su decision final si e baby mester bay den exterior pa tratamiento. □



**Relojes
Pulseras
Cadenas
Dijes**

Nos ta graba tur sorto di articulo di metal yama of bishita nos

Tanki
Leendert 178-A
Tel: 587 3940
Fax: 587 2478
Cell 592 9055
email: adalbertovilla@live.com

“COMPRA Y VENTA”

Bachue
Joyeros

**Compramos
Vendemos
Arreglamos todo tipo de Joyas**

**Contamos con un Buen Surtido de
Pulseras y Baterias para Relojes**

**Habri di Dialuna pa Diasabra
9:00am pa 1:00pm y di 2:00pm - 6:00pm**

Abo!

**No tin tempo
pa Laba y Seca bo
Pañanan!**

Pasa y Laganan na:

AQUA
LAUNDRY

**Habri di Dialuna pa Diasabra
7:30am non stop 7:30pm
Diadomingo de 9:00am - 1:00pm**

Tel: 587 0772



BON DIA *Aruba*

Pa AVISO den nos Corant

aviso@bondia.com

Dia 1 di maart hues lo dicta sentencia riba retiro di Emil ter Horst

Dialuna, dia 1 di februari, e caso di retiro di Emil ter Horst a tuma luga den corte. Manera cu ta conoci, Emil ter Horst ta Director di Parke Nacional Arikok y e directiva di e fundacion a pone un stop na su maneho, mirando cu

nan no tin confiansa mas den dje como director.

Esaki ta base suficiente pa hues dissolve e contract cu ter Horst tin cu e fundacion, cual ta un decision ya anticipa, segun abogado Jeanot de Cuba.

Premio Excelencia den Deporte:

Kendenan lo bira Aruba su Atletanan di Aña 2015?



Pa 13 aña consecutivo un comision consistiendo di representantenan di e organonan deportivo manera Aruba Sport Unie, IBISA, Ministerio di Deporte hunto cu e reportero y/of redactornan deportivo di prensa, radio y television, den un forma organisa y imparcial ta studia y repasa e curiculo di tur e nominadonan, pa na final scoge e deportista di aña y reconoce e figura deportivo pa su prestacion.

Durante di un anochi di gala lo haci entrega di e maximo galardón na e atleta cu a destaca den e aña deportivo 2015. Mester corda cu Premio Excelencia den Deporte ta e unico evento deportivo unda nos miho deportista y dirigenten den tur edad ta bini hunto pa asina wordo reconoci pa e bon trabou desplega pa e deporte Arubano. For di inicio di e premiacion na aña 2003, atletanan den diferente ramo di deporte a gana e premio maximo y bira Aruba su deportista di aña.

Mas cu claro esaki no a bay sin su esfuerzo y sacrificio di tanto e atleta y su federacion cu e ta representa. Di e atletanan cu a yega di wordo premia den pasado algun di nan ainda ta activo na Aruba mes, mientras otronan a dicidi di bay biba den exterior y continua cu nan estudio y sigui practica nan deporte preferi. Ta bon pa bisa cu e federacionnan deportivo a reacciona den forma positivo, mientras un gran parti ya a cuminsa traha riba nan nominadonan.

E comision organizado ta spera cu tur federacion lo haci nan maximo esfuerzo pa manda nan nominadonan pa asina e deportistanan di cada ramo di deporte no keda perhudica. E fecha y dia di e gran evento lo wordo anuncia despues.

Den un proximo comunicado di prensa nos lo menciona e categorianan cu lo ser premia e anochi aki como tambe e reglanan cu e federacionnan deportivo lo mester tene cuenta cun'e. □

Awo tin cu bay sinta warda e fecha yega, pa mira exactamente kico hues ta dicidi.

Fundacion Parke Nacional Arikok

Parke Nacional Arikok ta cay bao di un fundacion cu ta traha a base di statutonnan. E tin un directiva y e directiva, a base di su statutonnan, tin e autoridad pa nombra un director. E director no ta un organo manera cu ta wordo yama di e fundacion, pero tin un relacion laboral y esey a bira sr. Ter Horst na November 2014. Directiva di Arikok a tume den servicio como director y su contract tin un descripcion di trabao basta amplio di su actividad, responsabilidad y obligacionnan pa e mantene su mes na dje.

Den transcurso di e ultimo aña, a bira obvio cu e directiva tin un otro interpretacion riba con e mester maneha

y kico e limitenan ta riba e maneho. Cu otro palabra tin un interpretacion diferente entre 'Te Horst y Directiva riba con leu e podernan di ter Horst ta bay pa maneha, versus e podernan di stuur pa maneha. Normalmente directiva por diseña e liñanan grandi pa despues un director efectua e maneho, pero den e caso aki, ter Horst tabata tin e gevoel, cu e tabata wordo limita den esey y cu directiva ta mete riba su tereno y involucra su mes cu decisionnan diario cu normalmente ta pa ter Horst tuma. Basicamente esey ta e origen di e conflicto.

Esey a conduci directiva na entrega un peticion na corte pa dissolve su contract, cual a tuma luga den luna di december.

Apesar di tur esaki, ter Horst ta sinti cu e empleadonan ta para su tras, mirando e accion cu a tuma luga recientemente,

caminda cu e trahadonan a expresa publicamente nan mal contento pa e echo cu a tuma luga, envolviendo asina aki tambe Sindicato, mirando cu nan ta preocupa pa nan posicion huridico, cu ta involvi nan pensioen.

Basta di e trahadonan di Parke tin un cierto cantidad di aña ta trahando a base part time sin por a sinti cu nan posicion huridico lo wordo regla. Director a bin y director a bay, y esaki ta un caso mas, cu a haci cu e trahadonan di parke a dicidi di pone trabao abao, pasobra den nan opinion directiva ta haciendo di mas.

Awor tin cu bay warda mira si hues lo dicidi riba un decision positivo, si ter Horst por keda maneha Parke a base diario, di e manera aki caba di negosha pa asina e trahadonan por haya nan derecho riba pensioen. □

Domino's™

Carnival

BBQ CHICKEN PIZZA

~ BOGO ~

BUY ANY

BBQ CHICKEN PIZZA

MEDIUM OR LARGE

& GET ANY MEDIUM 1-TOPPING

HAND-TOSSED, THIN CRUST OR PAN PIZZA

FOR ONLY

10⁰⁰

AWG

BBQ CHICKEN

PEPPERONI PAN PIZZA

Palm Beach
586 0333

Tanki Leendert
582 0333

Savaneta
584 0444



Offer is NOT valid in combination with any other Domino's Aruba offer or promotion. Best Pizza Aruba N.V. reserves the right to stop the promotion at any time without prior notification. This offer is valid from Monday, January 11, 2016 up to and including Tuesday, February 9, 2016.

BON DIA *Aruba*

Pa AVISO den nos Corant

aviso@bondia.com

Looking for something different for Valentine's Day?
Give us a visit and you will be surprise!!!

Receive 15% off with this coupon or mention Valentines 2016.
 This offer is only valid till 2-14-2016
 Sorry, 18 years up I.D. required

Boxer . Sexy Lingerie . Adult Toys . Games . Massage oils and much more...

HOT SPOT
ARUBA'S #1 ADULT SHOP

Waterweg #1, Downtown Main street. Open from 11AM -1:30PM 2:30PM -6:30PM
 (On the corner behind Wulfsen & Wulfsen)
 Tel: 582-6932
www.hotspotaruba@gmail.com
 Facebook/hotspotaruba



Venezolanonan biba na Aruba a conmemora 24 aña di inicio di e Revolucion Bolivariana

ORANJESTAD - Diaranson, dia 4 di februari, miembronan di e fundacion Bolivariano, "Todos por la Vida", a reuni dilanti di e estatua di Simon Bolivar den Vondellaan, pa celebra e echo cu 24 aña pasa, Hugo Chavez Frias, a duna luz na nan Revolucion Bolivariana.

Antonio Alcibiades, kende

tambe ta forma parti di e fundacion a recorda un aña mas riba dia 4 di februari 1992, cu Hugo Chavez Frias, a lanta su pueblo y duna luz na e Revolucion Bolivariana, manera ya menciona.

E fundacion ta contento, no solamente e Venezolanonan na Aruba, pero hunto cu algun Arubiano cu tambe ta

forma parti na e fundacion, a expresa nan alegria di por rindi honor na un persona cu a marca historia di nan patria, cu a marca historia di un continente cu tabata nan "comandante eterno", kende un aña mas, riba e fecha, ta haci nan sinti orguyoso di ta Venezolano, Revolucionario y Chavista, Alcibiades a finalisa. □

Young Fellow Bar & Restaurant
 Barcadera 10 Tel: (297) 585-6408
 Nos ta situa Barcadera net otro banda di Veld Duracell

AWE DIABIerna 5 FEBRUARI LAMA A SUBI TERA
 SPECIAL AWE FREKEDEL DI PISCA CU AROS, BATATA, BANANA Y SALADA

HAPPY HOUR
 5pm happy hour y 9pm
 pa prome biaha pa e aña
 aki baila Dushi cu BADU CU UN JUMPIN

DIASABRA TA DIA DI SACA WAYABA CU E SOPPINAN
 CARNI, GALINJA, MONDONGO, OESTER, JAMBO, PISCA Y TAMBE MOCHI PISCA HASA.

DIADOMINGO TA DIA DI FAMILIA Y COS CRIYO
 for di 11am dushi BBQ mochi di pisca
 pasa busca bo pisca
 tempera y fura e estoma te final di carnaval.

BE YOUNG @ YOUNG FELLOW

Comerciante a dicidi di keda cu klapchi den container



TANKI LEENDERT - Diaranson den ora nan di merdia un bombero atento a ripara dos container na un establecimiento Chines na Tanki Leendert.

El a dicidi di acerca e doño di e luga pa e por wak kico tin den e containernan.

Den e containernan tabata tin mercancia di e luga y tambe nan ta bin haya mas o menos un 50 caha di klapchi. Esaki mas cu claro a cambia full e escenario, esta cu nan ta haciendo algo contra ley y cu klapchinan mester a wordo hiba na WELA.

Segun version di e doño Chines tabata cu nan no tabata mucho klapchi y a dicidi pa keda cu esakinan pa su uzo personal. □

Corte di Prome Instancia diabierna 5 februari 2016

| Orario | Sospechoso | Acto Castigabel |
|--------|--------------------|--|
| 08.15 | J.d.J.I.R. | Pro forma. I.R. ta wordo acusa di importacion di cocaina y marihuana riba 12 di october 2015. |
| 08.30 | M.S.F. | F. ta wordo acusa di posesion di un pistol y balanan riba 20 di augustus 2015. |
| 09.00 | D.E.R.A. | R.A. ta wordo acusa di kiebro y ladronia den un cas na Buena Vista di un credit card y/of placa y/of un laptop y/of telefonnan celular y/of un yabi di switch y di un auto riba 31 di juli 2015. E ta wordo acusa di kiebro y ladronia den un cas na Paradera di un yabi di switch y un auto den e periodo di 30 pa 31 di juli 2015. E ta wordo acusa di ladronia di un plachi di number di auto den e periodo di 10 pa 11 di augustus 2015. E ta wordo acusa di kiebro y ladronia den un cas di un I-pad y/of un laptop y/of un camara y/of un yabi di switch riba 24 di augustus 2015. E ta wordo acusa di kiebro y ladronia den un cas na Cadushi Largo di telefonnan celular y/of 2.275 florin riba 26 di augustus 2015. |
| 10.00 | R.G. R.F.H.M.H. | G. ta wordo acusa di, den e periodo di prome di juni 2013 te 30 di juni 2015 na Aruba y/of Hulanda y/of Venezuela, conhuntamente cu un otro of otroonan, a haci un custumber di laba placa via di sconde e naturaleza y/of origen y/of descendencia y/of horta y/of transporte berdadero di sumanan di placa cash di un total di mas o menos 23.352.500 euro (suma principal) y/of 2.833.340 euro (transporte di 23 di juni 2015) y/of 467.050 euro comision y/of di a sconde ken ta doño(nan) y/of den ki mannan e sumanan aki a pasa, entre otro tuma e sumanan aki den scondi y/of paketa nan den papel y/of plastic y/of sconde nan den galiña y/of paketa nan den caha y/of siguiientemente warda nan den freezer di un compania na Hulanda y/of pone nan den container memey di otro cosnan y/of transporta nan pa Aruba y/of warda nan den freezer di un negoshi y/of entrega nan na e otro sospechosonan y/of transporta nan na Venezuela y/of ordo cada biaha e galiña riba number di un compania na Aruba y/of factura nan dor di e compania na Hulanda na esun na Aruba y/of pone den e documentacion cu e galiña ta destina pa e compania na Aruba y/of (comision) tuma e sumanan den scondi y/of paketa nan den papel y/of plastic y/of sconde nan den galiña y paketa nan den caha y warda nan den freezer di un compania na Hulanda y/of pone nan den container memey di otro cosnan y/of transporta nan pa Aruba destina pa su mes y/of sconde nan bao di vloer na su cas y/of a haci uzo di e sumanan mientras cu e tabata sa cu ta placa procedente di crimen. H. ta wordo acusa di, den e periodo di prome di juni 2013 te 30 di juni 2015 na Aruba y/of Hulanda y/of Venezuela, conhuntamente cu un otro of otroonan, a haci un custumber di laba placa via di sconde e naturaleza y/of origen y/of descendencia y/of horta y/of transporte berdadero di sumanan di placa cash di un total di mas o menos 23.352.500 euro (suma principal) y/of 2.833.340 euro (transporte di 23 di juni 2015) y/of 467.050 euro comision y/of di a sconde ken ta doño(nan) y/of den ki mannan e sumanan aki a pasa, entre otro tuma e sumanan aki den scondi y/of paketa nan den papel y/of plastic y/of sconde nan den galiña y/of paketa nan den caha y/of siguiientemente warda nan den freezer di un compania na Hulanda y/of pone nan den container memey di otro cosnan y/of transporta nan pa Aruba y/of warda nan den freezer di un negoshi y/of entrega nan na e otro sospechosonan y/of transporta nan na Venezuela y/of ordo cada biaha e galiña riba number di un compania na Aruba y/of factura nan dor di e compania na Hulanda na esun na Aruba y/of pone den e documentacion cu e galiña ta destina pa e compania na Aruba y/of (comision) tuma e sumanan den scondi y/of paketa nan den papel y/of plastic y/of duna nan den deposito cerca su ruman(nan) na Hulanda y laga un di nan entrega esaki na otro personanan y/of sconde nan den galiña y/of paketa nan den caha y warda nan den freezer di un compania na Hulanda y/of pone nan den container y/of transporta nan pa Aruba destina pa su mes y/of a haci uzo di e sumanan mientras cu e tabata sa cu ta placa procedente di crimen. H. ta wordo acusa di, den e periodo di prome di juni 2013 te 30 di juni 2015, conhuntamente cu un otro of otroonan, a varios biaha importa placa, of a exporta, sin a meld esaki na inspecteur di invoerrechten en accijnzen. |
| 14.00 | J.J.E.G. | E.G. ta wordo acusa di posesion di cocaina riba 25 di mei 2015. |

BUILDING FOR RENT/FOR SALE

Prime location in the center of the Mainstreet

Location: Caya G.F. (Betico) Croes 66 (opposite CMB Bank)

Space: approx. 159 m2

Interested parties please call: Tel.: (297) 528-9600

CRYSTAL & SEAPORT

Casinos

2 CARS IN LESS THAN 2 WEEKS!!!



**Crystal Casino
Brand New
Mercedes
Benz**



**Crystal Casino
Brand New
Mercedes
Benz**



Cash Prize Won:

\$11,000



Cash Prize Won:

\$10,000



Cash Prize Won:

\$9,547



Cash Prize Won:

\$5,617.98



Cash Prize Won:

\$5,300.74



Cash Prize Won:

\$4,876.56



Cash Prize Won:

\$3,093.12



Cash Prize Won:

\$2,884

Located at the Renaissance Aruba Resort & Casino, L.G. Smith Blvd. #82
For more information, please call 583-6000, ext.6318 or ext.6437



Evelyn Wever-Croes(MEP)

MEP no por sostene e presupuesto 2016

ORANJESTAD -- Lider di MEP Evelyn Wever-Croes durante su motivacion di su voto a duna un splicacion dicon a vota contra di e presupuesto.

“Awe na Hulanda e minister encarga cu Reino a declara cu Aruba mester pone orden den e desorden financiero. E presupuesto nos dilanti tin conseho negativo di tanto

Conseho Consultativo como CAFT y den e Nota di Cambio no a cambia nada substancial.

E problemanan di e pais aki ta hopi serio, pero e solucion no ta dificil. Unico cos cu bo mester ta un vision, determinacion y curashi. Pero den e presupuesto aki bo no ta mira esaki, al contrario. Bo ta mira cu fundacionnan cu ta yuda esunnan den necesidad tres aña pasa a wordo corta te den nan weso y te awe no por haya e sumanan cu nan tin mester. Pero di otro banda gastonan di biahamento, propaganda, huurmento y abogado si ta subi cu 12%. E enfasis den e presupuesto no ta pone e ser

humano central. E ta pone e biahenan di placer y ego di Mike Eman central.

Pa solucion e problemanan di e pais aki bo mester tin un vision pa trece bienestar pa bo pueblo. Bo mester tin determinacion pa pone e ser humano central y bo mester tin curashi pa caba cu e abuso. E gobierno aki no tin esakinan y e presupuesto tampoco. P’esey nos a vota contra e presupuesto.

Mike Eman ta mas preocupa con e lo keda recorda den historia, cu con e ta goberna. Betico Croes dfm a bay den historia como e homber cu a lucha pa libertad di su pueblo pa su pueblo por ta feliz,

pasobra un pueblo cu no ta liber no por ta feliz. Mike Eman ta bay den historia como e homber cu a endeuda nos pais, y ta orguyoso cu el a endeuda nos yunan y nan yunan. Mientras Betico lo wordo recorda semper pa su frase legendario “E felicidad cu mi ta desea pa mi yunan mi ta desea pa henter e pueblo”, Mike Eman lo wordo recorda pa su frase legendario “Cu orguyo mi a endeuda e pais aki, pa nos futuro generacionnan bay paga”. Esey so caba ta indica bo ki tipo di maneho e gobierno aki ta hibando, y ki tipo di lider Mike Eman ta realmente. P’esey e presupuesto no por conta cu nos aprobacion. □

Xiomara Maduro(MEP)

E maneho di Minister Eman a faya

ORANJESTAD - Minister Eman keto bay kier hustifica e debe grandi cu el a hinca nos Pais aden bisando cu el a scoge pa inverti y di e manera aki crea crecimiento economico cual na su turno lo reduci e deficit financiero y e debe di nos Pais.

E mandatario ta defende e pensamiento economico aki haciendo uzo di entre otro Sr. Prof. Krugman, kende ta bisa cu mester inverti den momentonan di un caida economico. Pero e maneho expansivo y acyclico di Minister Eman a faya, ya cu el a resulta den un redoblacion di e debe, un stancamento di nos economia y entrega di e autonomia financiero na supervision di Reino via e ley di CAFT.

A redobla debe y no a inverti na grandi

Segun Minister Eman su gobierno a inverti grandemente na momento cu nos Pais tabata den crisis. Pero cifra di Banco Central y CAFT ta desbarata e ponencia aki.

E gobierno di AVP a inverti un averahe di 67.6 milyon florin pa aña durante e ultimo 5 añanan. Si tuma e cifranan di Banco Central di e Annual Statistical Digest 2014, ta notabel cu e inversionnan haci entre 2005 pa 2009, tempo di MEP, a keda mescos cu durante 2010 pa 2014, awor cu AVP ta mando, cual ta un promedio di 1,5% di nos GDP.

Pues locual Minister Eman ta bisa cu a inverti grandemente den economia di nos Pais no ta berdad. E diferencia entre e gobernacion anterior cu awor ta, cu awor nos Pais tin un debe redobla sin cu a uza e placa aki pa inverti na grandi.

Inversion di sector priva ta bahando

E economia di nos Pais a bay dilanti danki na entre otro inversion di sector priva. For di cifranan di Banco Central e ultimo 5 añanan sector priva a inverti un averahe di 1117 milyon florin locual ta 16.5 biahna mas hopi cu e propio Gabinete Eman. CFT den su cuenta anual di 2014 riba pa-

gina 18 tambe a remarca cu “de overheid heeft nauwelijks geïnvesteerd” confirmando locual e cifranan di Banco Central ta indica. Pues aki atrobe e ponencia di Minister Eman cu su maneho di inversion a hiba na crecimiento economico no ta cuadra cu berdad. Locual si ta preocupante ta cu e inversion priva cu nos mester pa lora e economia di nos Pais, ta bahando. Desde 2009 Aruba ta conociendo un reduccion den inversionnan priva di 28,5% di nos GDP na 2009 pa 21,4% di GDP na 2014.

Maneho no ta dirigi pa empuhe di inversion priva

Cu e inversion priva na nos Pais a baha ta un indicacion fuerte cu Gabinete Eman no tabata tin un maneho dirigi pa stimula inversion priva. Nos Pais ta draai practicamente riba turismo y den e sector aki tampoco a bin mas inversion significativo.

E maneho berde tampoco a stimula nos economia y e duda ta grandi si e Green Corridor lo por bay percura pa un spin off di inversionnan priva den futuro na e manera cu e Sasaki plan a logra pa e economia di nos Pais.

Confiansa y incentiva ta lora bo economia

Gabinete Eman a scoge pa reduci su entrada y a keda subi su consumo creando un deficit gigantesco y irresponsabel sin cu esaki a contribui na crecimiento economico. Banda di esaki no a crea impulso nan pa sector priva por inverti mas. Al contrario, e maneho financiero hiba pa Gabinete Eman a pone cu sector priva a perde confianza y p’esey a baha nan inversion.

Esaki a keda prueba tambe den e encuestanan haci pa Banco Central cu ta señala cu e confianza di e inversionista ta birando menos. Si nos kier lora y crece e economia di Aruba, gobierno mester crea incentiva pa stimula inversion priva y mas importante e gobernacion via di decision mester inspira e confianza cu nan ta anda corecto cu e fondo publico di nos Pais. □

HAPPY CHINESE NEW YEAR
RED ENVELOPE GIVEAWAY
2016
FEBRUARY 8 - 9
DOORS OPEN AT 10AM

In the Chinese Zodiac, the year of the Monkey is all about improving yourself.
What better way to improve yourself than with **FREE MONEY & PRIZES**.
We will be giving away over \$1,888 in cash & prizes (cash, slot play and weekend stay)

Just earn 168 points with your Trop Advantage® Club between 10AM and midnight.
Then you can choose your **RED ENVELOPE** and be part of the Chinese tradition!

DOUBLE DOWN
SPORTS BAR & GRILL

TROPICANA
ARUBA RESORT & CASINO
TA
Must be age 18 to play. Play responsibly.
www.gamblersanonymous.org

J.E. TRAUSSQUIN BLVD. 248, ARUBA, DUTCH CARIBBEAN | TROPARUBA.COM | (297) 527-9160 | LOCATED AT THE TROPICANA ARUBA RESORT & CASINO

Partido ABO:

Aruba, 'Salbabida pa Venezuela' pa solamente 18 miyon florin. En serio?

Den e presupuesto 2016, gobierno tin caba presupuesto e entradanan di un supuesto reapertura di e refineria, como entrada. Algo similar nan tambe a haci den pasado, no solamente cu e entradanan di e refineria, pero tambe cu e entradanan di un parke di molina di biento.

Ni maske con creativo e gobierno aki por ta cu cifranan, na final di dia e presupuesto 2016 ta carece di seriedad, credibilidad y realismo. Asina mes, e presupuesto 2016 a wordo aproba diaranson madruga den pura, pa cumpli cu e extension pidi na Hulanda.

Mervin Wyatt-Ras (AVP)

Aunke no tin casonan registra na Aruba sin embargo nos tin cu prepara nos mes

Den cuadro di preocupacion di World Health Organisation (WHO) encuanto di e malesa Zika y e hecho cu mundialmente pa atende cu e malesa aki.

WHO a indica cu e virus di Zika ta expandiendo explosivamente na America y Caribe y cu segun nan e nivel di alarma ta halto.

Dialuna mundialmente a bati alarma pa paisnan por coopera cu otro pa combati e malesa aki. E hecho cu e virus aki tin un impacto grandi riba salud di esun cu wordo contagia, specialmente futuro mamanan a wordo treci padilanti. E malesa aki ta na America y Caribe.

Na Aruba Sra. Maribel Tromp (epidemiologo) di e departamento di Salubridad Publico y departamento KGMB a duna informacion

den medianan di comunicacion.

A informa cu no tin casonan registra aunke si tin algun caso cu ta den investigacion. Hunto cu paisnan den Reino, durante e Health Conference, cu a tuma luga na Aruba na juni 2014, riba iniciativa di Parlamento di Aruba saliendo for di palabracionnan di IPKO, a firma un protocol di cooperacion pa loke ta trata International Health Regulations. E protocol ta indica cu ora tin malesanan (contagioso) lo coopera cu otro. Den nomber di fraccion Parlamentario Wyatt Ras a boga pa gobierno, dentro di un siman, presenta na Parlamento un plan di prevencion y tratamiento pa loke ta trata e virus Zika. Aki fraccion di AVP ta muera su sosten pa prepara nos mes pa cualkier eventualidad. □

Analizando e cifra cu gobierno tin presupuesta como entrada di e refineria, anto e ta provoca solo un tipo di reaccion: En serio? Banda cu e refineria no lo drenta den operacion na 2016, e CITGO entradanan mester ta e solucion pa e situacion deplorabel cu e gobierno actual a hinca Aruba aden? Ban ta serio, esaki ta djis pone hende hari mas y cuestiona e calidad di gobernacion. Siman pasa, un di e expertonan cu ta conseha gobierno den asuntonan petrolero, a declara: 'CITGO lo lease e refineria pa 20 miyon dollar pa aña'. Manera gobierno no tin placa pa cumpra e refineria, e mes lo bay fia e placa aki cerca e mesun CITGO.


Pues di e 20 miyon dollar aki di 'entrada', mester wordo kita e 'aflossing plus interes' di e prestamo 'off-book' (pues scondi pa parlamento y pueblo). By the way, e prestamo aki, tambe ta contra e palabracionnan haci cu Hulanda aña pasa. Tambe e

prestamo aki, ta mina e funcion di control financiero di parlamento. Banda di esaki, e prestamo aki lo aumenta e debe nacional mas y hinca pueblo mas den debe. Pues e ta bon pa pueblo haya sa precies ki deal ta wordo haci cu CITGO pa e prestamo aki, prome cu cumpra e refineria of cera cualkier otro deal. E experto petrolero a sigui declara: 'CITGO lo mester paga belasting ta trata di un belasting fiho di 10 miyon dollar pa aña. Ademas ora CITGO haci ganashi, e lo mester paga entre 6 cu 7% di belasting di ganashi'. Wel pa cuminsa cu e ultimo. E ta hopi facil pa un operador di refineria crea un entidad huridico, pa asina percura cu semper e refineria lo draai cu poco ganashi of cu un deficit. Asina e operador lo no tin cu paga ningun of poco impuesto riba ganashi. Tur operador den pasado, a haci uzo di e practica aki. Pues e ta hopi probabel cu CITGO tambe lo haci mescos. Pues hopi alivio e 6-7% di impuesto aki, lo no tin pa yuda cera e

buraco financiero di mas di 6 biyon florin di debe cu Aruba tin.

Pa ilustra atrobe con gobierno kier bende pueblo un 6 pa un 9 cu e 'CITGO deal', e experto petrolero a bisa: 'E refineria di Aruba ta converti su mes den un sorto di salbabida pa Venezuela' (Solo, 29 januari 2016). Wel si Aruba lo ta e 'salbabida pa Venezuela', anto dicon Aruba lo haya solamente 10 miyon dollar (18 miyon florin) pa su acto di 'salbabida'? E 'salbabida' no merece mas? Of e 'recompensa di salbabida' mester a wordo reparti prome bou di algun privilegiadonan, lagando Aruba cu solamente 18 miyon florin?

Un comparacion. Den tempo di Lago Oil, e compania mester a paga alrededor di 40 miyon florin na impuesto anual. Y corda cu na 1985, 40 miyon florin tabata hopi placa. Pues, ki luho e 18 miyon florin aki tin awendia? Gobierno kier bende pueblo cu e 'CITGO deal' ta bon, 'cueste lo que cueste'. Ki berguensa! □




Ultimo dia pa paga

E cuenta di awa di **december 2015**, mester ta paga riba **9 di februari 2016**.

Ta considera pago via banco of internet valido na momento cu registra e suma na WEB Aruba. E proceso aki ta tuma algun dia.

Pa reconecta ta cobra un suma di Awg. 50,-



Water- en Energiebedrijf Aruba N.V.

Balashi 76, Aruba | T. 525 4200 | F. 585 2000
E. info@webaruba.com | www.webaruba.com



Happy New Year 恭贺新禧

RBC Royal Bank wishes the Chinese community a new year full of happiness and good fortune. May this year bring many opportunities your way and that all your efforts turn into great achievements.

加拿大皇家银行【RBC】祝广大华人社群来年福乐满溢、路路亨通、心想事成、万事胜意。

It's All About You



Royal Bank

® Registered trademark of Royal Bank of Canada. Used under licence

Gerick Croes (MEP)

AVP a bira lomba pa pueblo y vota contra pa baha cobranza pa recoge sushi na 10

ORANJESTAD - Cu aprobacion di presupuesto 2016 tur gastonan di luho ta sigui subi y debe nacional di Aruba ta yega 4.1 biyon florin. Asina aki fraccion di AVP ta duna luz berde continua na castiga pueblo sin misericordia.

Durante tratamento di presupuesto parlamentario di MEP Chris Romero a presenta un mocion pa baha cobranza pa recoge sushi y introduci un tipo di exoneracion pa gruponan vulnerabel den nos comunidad.

Na un comienso Minister Sevinger a cataloga e mocion como uno populista y a declara cu MEP no ta bin cu solucion. Contrario na e ponencia ey fraccion di MEP a splica cu luho di detaye e argumentonan (por mira e mocion) pa yega na un "win-win situacion" pero parce cu e minister no a lesa e mocion na drechi y kier haci interesante.

Mescos a resulta cu fraccion di AVP pasobra nan no a tene cuenta cu argumentonan duna y a ignora e hecho cu e cobranza ta un peso financiero pa e ciudadano. Loke ta di lamenta ta cu niun por

a duna un motivacion di nan voto convenciendo pa bari e mocion for di mesa. Dos parlamentario di AVP a indica cu ya caba a baha e prijs pa recoge sushi y un otro a bisa cu ya caba a baha e prijs na 10 florin pa bay benta sushi na dump. Sigur comentarioman no al caso y sin peso pa desbarata un mocion cu lo a trece alivio pa pueblo.

Ta ironico si cu ora AVP tawata den oposicion nan a hera muri pa un cobranza di 10 florin indicando cu pueblo no por carga esaki. Awe e mesun personanan aki sin sinti y cu ignorancia ta claba



pueblo un cuchiu den lomba mandando tur hende paga e 25 florin! AVP a haya e oportunidad pa demostra cu nan ta tene consideracion cu comunidad di Aruba pero a opta pa laga Gabinete Eman y Minister Sevinger sigui cas-

tiga pueblo. E ta sumamente lamentabel cu integrantenan di AVP a solamente pretende y hunga un wega politico cu sentimento di pueblo djis pa yega na poder y awor cu nan mester a demostra cu accion ta bira lomba pa pueblo! □

Rene Herde (AVP)

MEP Y PDR ta scoge pa nenga realidad financiero y e progreso di Aruba



ley den forma flagrante, nan a keda keto cu tur nan conocimiento legal. Nan kier a wak solamente e problemanan financiero. Nan tabata gosa y cita rapportnan di Consejo Consultativo y CFT manera ta storia di cowboy. E aña aki tabata tin un silencio doloroso di parti di MEP y PDR riba financia di Aruba. Pasobra e rapportnan di e dos instancianan NO a duna nan cos pa papia di dje. Esunnan cu a muestra riba e rapportnan aki a haci'e incompleto. Esta un forma di nenga realidad of di uza informacion selectivamente of ora ta cumbini bo so.

Cifranan real

E cifranan real di aña 2014, 2015 y pronostico pa 2016, tur ta muestra cu loke a pronostica na entrada y reduccion di deficit tabata corecto. Mientras cu PDR y MEP ta sigui grita cu e presupuestonan ta irealistico, e realidad ta cu den 2014 y 2015 a surpasa e entrada cu a anticipa. Na 2014 cu 8.7 miyon. Na 2015 cu 28 miyon. Kier men cu na entradanan e calculacionnan tabata hopi realistico te surpasa esakinan. E gastonan a baha tambe. Esey a conduci na e bahamento di e deficit enormemente di 9.4 pa 3.7 den un aña. Otro aña e ta bay pa 2%. Den e presupuesto 2016 a corta gasto te na un suma di alrededor di

100 miyon compara cu 2015. Cu e entradanan mas halto di tres aña sigui y cu reduccion di gastonan asina grandi den asina poco tempo, no tin niun motibo pa duda den e grado di realidad di e presupuesto. Esaki ta e splicacion basa riba cifranan real cu MEP y PDR no kier acepta.

Refineria

Contrario na loke PDR ta bisa, e presupuesto NO a tene cuenta cu e reapertura di e refineria. Gobierno a scoge pa warda pa e habri pa despues adapta e presupuesto 2016 cu lo inclui entradanan nobo door di e refineria. Rene Herde: "Di niun forma a tene cuenta cu entradanan di e refineria. Esun cu bisa cu a traha e presupuesto basa riba un refineria cu no a ni habri, djis no a lesa e presupuesto of deliberadamente ta mal informa pueblo." Si inclui cifranan di un posibel refineria habri, e entradanan ta ainda mas halto y e deficit sigur lo yega e 2% of mas abou den 2016. E realidad aki MEP y PDR ta nenga di papia di dje y ta scoge deliberadamente pa troce e situacion real. Anto esey sin conta tur otro adelanto na riba tur otro tereno na Aruba den e 6 añanan cu a pasa! Esaki ta e realidad tristo di e politica oportunista di MEP y PDR. □

Minister Dowers:

No ta mira necesidad pa bira miembro di IANSA

ORANJESTAD- A tuma nota cu e fraccion di MEP via un mocion a haci un peticion na Gobierno di Aruba pa bin cu un comision cu lo averigua e posibilidad pa Aruba bira miembro di "International Action Network on Small Arms" (IANSA). Gobierno di Aruba pa aña caba ta trahando riba diferente formula preventivo y ta tumando accion serio, conhuntamente cu Ministerio Publico pa cu posesion ilegal di arma di candela.

Minister Dowers ta di opinion cu e mocion di fraccion di MEP no tin niun validez. IANSA ta un movecion mundial cu ta enfoca riba violencia cu arma di candela. E miembresia di IANSA ta diseña solamente pa "civil society organizations", dus organisacionnan priva y NGO's, p.e. organisacion nan cu ta ocupa nan mes cu derecho di hende, instituto nan di investigacion, organisacion nan pa control di arma di candela, y no pa Gobierno. Dus no tin niun motibo pa Gobierno di Aruba bira miembro di IANSA. □



ORANJESTAD - Durante di henter e tratamento di e presupuesto 2016, e partidonan di MEP y PDR a scoge a nenga deliberadamente e realidad di financiero di Aruba awor aki. Algun aña pasa ta di esey so nan kier a papia di dje. Nan no kier a wak e echo por ehempel di e violacion flagrante y arrogante di e metemento di Hulanda den asuntonan cu segun Statuto di Reino ta asunto di Aruba. Cu tur e conocimiento huridico den e dos fraccionnan aki, nan a nenga di para defende Aruba cu ley den man. Nan a scoge pa nenga di wak e violacion di Statuto, e ley mas halto di Reino y kier a wak solamente cu segun Hulanda e financia tabata malo. Ora a resulta segun tur organo di conseho di paisnan di Reino, cu Hulanda a viola

Santa Rosa: Bin hasi nos seccion di mata un bishita y keda contento

Pa esnan cu tin intencion pa planta mata rond di cas ta hopi bon. Dicon? Na momento cu tin matanan rond di cas planta esaki por trece un frescura den bo cas debi na e sombra cu esaki ta crea. Nos ta papia-ando akinan di matanan cu ta crese grandi.

Airconan por traha mas confortabel sin mester di forsa mucho y gasta hopi coriente debi cu solo no ta yega na airco directamente. E ambiente rond di e cas ta bira mas agradabel.

Por sinta bou di mata den ambiente familiar y tambe pa cualkier picnic. Tambe pa cinta un rato pa tuma aire fresco.

Den caso cu tin graniet rond di cas e mata ta yuda wanta e tera pa e no lastra bai na momento cu awa ta yobe y traha canal of rooi rond di cas. Na momento cu tin mata di fruta planta rond di cas logicamente bo por disfruta di e frutanan mas fresco posibel.

Asina bo por mira varios motibo pabo por tin matanan plana rond di cas cubo por Sali beneficoso di esaki.

Aki na Santa Rosa semper bo por yega na oranan di oficina pa asina scohe un mata dibo preferencia. Sea ta mata di fruta of mata local nos tine pabo.

Den mata di fruta nos tin entre otro Appelsina, Mandarin, Druif Suriman, Mispel, Manngo, Sorsaca y Tamarijn. Mayoria di e matanan aki ta ingerta cual ta hasi e periodo di parimento mas cortico.

Prijs pa matanan di fruta ta varia entre 10 florin pa 45 florin y dependiendo di e grandura. Matanan local tin un prijs fiho cu ta 7,50 florin pa un.

Ora nos papia di mata local nos ta referi na matanan manera, Boonchi Strena, Brasil, Foyo di Cruz, Kwihi, Wayaca, Cawara Spaño etc.

E parti mas cu ta resalta di un mata local of conoci tambe manera mata di "Mondi" no ta rekeri asina hopi awa tur dia pa e por scapa.

Nan ta resistente durante di segura Nos por dunabo guia y consehabo con esaki mester bai wordo planta na cas.



Pa e motibonan aki nos ta hasi un cordial invitacion pabo pasa aki na Santa Rosa durante ora di oficina cu ta di dialuna pa diabierna for di 7'or di mainta pa 12'or y di 1'or di merdia pa 3'or di atardi y comproba pabo mes e variedad grandi di mata cu nos tin y cu e prijs incomparable.

Nos ta wardabo cu un sonrisa ☐



RENAISSANCE MALL & MARKETPLACE **SH♥P, DINE & WIN**

WEEKEND STAY AT THE RENAISSANCE ARUBA RESORT & CASINO
RENAISSANCE MALL & MARKETPLACE GIFT CERTIFICATE AWG 1000
COUPLE MASSAGE AT THE EXCLUSIVE RENAISSANCE ISLAND
DINNER FOR TWO AT L.G. SMITH'S STEAK & CHOP HOUSE
LUNCH FOR TWO AT AQUARIUS RESTAURANT

HOW TO PARTICIPATE

- With every purchase of AWG 50 in any store or restaurant.
- Exchange your receipt for a Love Card at the promo booth.
- Go to www.winlove.info.
- Fill in your Love Code to check if you are a winner.
- Your card is valid from: February 1st - February 14th
- All prizes must be claimed before: February 29th

To collect your prize present your love card with the winning code and a valid ID at Retail Office of Renaissance Mall & Marketplace or contact 5236115
Management reserves the right to change or cancel the campaign at any time.
Prizes are not transferable, negotiable, exchangable and nor redeemable for cash!

R
RENAISSANCE®
MALL & MARKETPLACE

Julio Quijada Jr.;

Un sindicalista y Mediador di Gobierno cu a traha na bienestar di clase trahado

Awe ta e natalicio number 75 di ex sindicalista y ex Mediador di Gobierno, sr. Julio Quijada Jr. kende a bay laga nos shete luna pasa.

Pa tal motibo riba e dia tan special aki, nan sernan keri ta desea di recorda bida y obra di un homber cu a sacrifica gran parti di su mesun existencia na bienestar di Aruba y su clase trahado en general. Julio y su ruman morocho, Ramon "Boi" Quijada, a nace riba dia 5 di februari di 1941 na Aruba. Julio a lanta den seno di un famia di 8 ruman, cinco hende homber y tres hende muhe. El a carga e nomber di su tata Julio Primitivo Quijada Sr. y su mama tabata Maria Quijada-Nuboer

Estudio y Hulanda

El a inicia su estudio na St. Dominicus College. Na augustus di 1951 cu apenas 10 aña, el a bay sigui su estudio na Hulanda pa compaña su ruman Boi kende a bay studia den un instituto pa hendenan cu limitacion visual.

Na Hulanda, el a biba y studia te december 1963. "Boi" Quijada ta recorda cu e 12

añanan di su ruman na Hulanda tabata un periodo di studio y capacitacion caminda Julio a gradua riba tereno di comercio y maneho administrativo.

Aruba y sindicato

Unabes cu el a bin bek Aruba, Julio a drenta den servicio di



gobierno den e departamento di Finanza. Despues el a bay departamento di Accounting. Tambe el a traha na empresa di suministro di coriente Elmar na aña 1970. Trahando

den e compania di utilidad aki, Julio a drenta den mundo sindical. Yen di pasion hunto cu otro coleganan nan a lanta e sindicato UEA (Union Electricista Arubano) alrededor di aña 1971.

Despues el a forma parti di SER (Conseho Social Economico), tempo cu Aruba tabata forma parti di e constelacion di Antia Hulandes, unda el a cuminsa profila su mes como un persona dinamico y cu solucion rapido pa atende cualkier problema y/of conflicto. Pero e inkietud sindical pa defende interes di e clase trahado tabata t'ey, y Julio a funda hunto cu John Hart -kende a fayece recientemente- e sindicato General Workers Union (GWU). GWU tabata representa e trahadonan di e refineria y di sector priva, y e tabata un firme competido sindical di FTA. Na inicio di decada di aña 70, e clima laboral tabata turbulento unda tabatin e perdida masal di trahadonan di e refineria Lago; y di otro banda e movimiento politico di un Aruba fei di Antia Hulandes a cuminsa haya forsa. E tempo aya e refineria tabata e principal fuente di trabou na Aruba cu alrededor di 10



mil trahado. Un ambiente laboral unda e sindicatonan a hunga un rol fundamental. E echo aki a haci cu e sindicatonan local dirigi pa sindicalistanan como Julio Quijada Jr a cuminsa proyecta su mes internacionalmente. E relacion aki cu organisacion internacional ta brinda Julio un capacitacion formal como sindicalista. Te hasta el a bay Israel pa seis luna unda el a sigui un estudio di preparacion sindical. E formacion aki tabata e base pa Julio por a cuminsa su carera como sindicalista.

E tabata momento di hopi tension politico den Latino Americano, ya cu tabata existi regimen dictatorial of militar den e region aki. E movimiento sindical durante final di decada 60 y cuminamento di decada 70 a pasa den hopi dificultad, ya cu e gobiernonan tabata mira nan como comunista y nan no tabata gosa di aprecio y menos di reconocimiento.

Tambe e sector priva tabatin dificultad pa acepta e presencia sindical den nan empresanan. Pero Julio a sa di confronta e tipo di dificultadnan aki danki cu e tabata un bon papiado y e tabatin e don natural di negosha. Esaki tabata un don, pero tambe un habilidad enorme y un instrumento efectivo cu Julio tabatin di convence e contra parti riba con pa negosha un contracto colectivo (CAO). "Nan ta virtudnan hopi importante pa e tipo di trabou aki", asina ex sindicalista y actual Mediador di Gobierno, sr. Anselmo Pontilius a bisa. Un hecho historico tin di haber cu e famoso "Augustus Scur na aña 1977. Julio a uni tur e sindicatonan hunto den un solo bloki. Como lider sindical e peliger tabata latente y e responsabilidad

grandi. E temporada ey no tabata existi dia ni anochi pa nan. E determinacion tabata uno contundente di e bloki sindical aki, esta sostene y defende e estadista Betico Croes su posicion kende a yega di cay preso. E sosten aki di e clase obrero contra e menasa di Hulanda y Antia tabata un refleho cla cu gran parti di nan no tabata di acuerdo di sigui mantene Aruba den e constelacion di Antia Hulandes. Un anecdota e tempo aya tin di haber cu polis a invadi Julio su oficina pa descubri e fuente di e pamfletanan cu tabata circula. Ora cu nan a puntra Julio, "kende a traha e pamfletanan aki", el a contesta cu absoluto tranquilidad: "Ami no, e mashin a haci'e... si boso kier, bay cun'e...".

Mediador di Gobierno

Julio Quijada Jr. a dedica hopi aña di su bida na e lucha sindical. Na aña 1981, Julio a drenta den servicio di gobierno como administrado di e departamento di TAV, Tijdelijk Arbeid Voorziening, cu tabata encarga cu e limpieza publico, y e tabata un fuente importante di trabou temporalmente, ya cu e nivel di desempleo tabata haltu. Despues na dado momento na aña 1987, Julio ta cuminsa traha como secretario di Mediador di Gobierno, sr. Duli Tromp kende a bira e prome Mediador di Aruba ora cu nos pais a inaugura su Status Aparte. E tempo aya, sr. Tromp tabata presidente di Comité Olimpico Arubano (COA) y mirando cu e tabata dedica hopi tempo na e comite aki, y consciente di e habilidad y virtud di Julio pa negosha y concilia, el a pidi pa Julio bira su man drechi como secretario.

Continúa riba Pagina 15

ME & KOOYMAN
Jump-Up for CARNIVAL

HORARIO
DURANTE DI CARNAVAL:
DIADOMINGO 7 DI FEBRUARI NOS LO TA CERA.
DIALUNA 8 DI FEBRUARI NOS LO TA CERA.
TUR OTRO DIA NOS HORARIONAN
REGULAR TA VALIDO
FELIZ CARNAVAL!

Kooyman Megastore Aruba Av. E. J. (Watty) Vos 20
Dialuna - Diasabra: 7am - 6pm • Diadomingo 9am - 2pm
www.kooymanbv.com
facebook.com/kooyman.megastore.aruba

KOOYMAN

New Players Club Members

RECEIVE

\$50

FREE SLOT PLAY

Double your
winnings
by signing up at
Orchid Hostess desk
& receive
\$50 FREE Slot Play

Orchid Casino



orchidcasino



Orchid Casino

Situated in Riu Antillas
formerly The Westin Resort
Phone: (297) 5257777

Management reserves all rights to alter, change
or cancel this promotion any time.



Continuacion di Pagina 14

E ora ey, Julio a bira oficialmente e prome secretario di Mediador di Gobierno di pais Aruba.

Na aña 1989 sr. Tromp no a sigui mas como Mediador y e vacatura aki a wordo yena pa Julio Quijada Jr. kende a fungi como Mediador te aña 2002, ora cu el a baha cu pensioen. Durante su prome fase di 20 aña como Mediador di Gobierno, Julio tabatin un gran habilidad pa prepara un oferta pa ambos parti envolvi den un conflicto laboral. Ademá como Mediador di Gobierno e tabatin un habilidad natural pa trankilisa e partinan envolvi. Tambe e tabata percura pa prepara un oferta husto y atractivo pa trata di busca un solucion satisfactorio pa ambos partinan envolvi. Igualmente Mediador mester tin e habilidad di convence, ya cu e Mediador no por impone, y Julio tabatin e habilidad aki.

Sr. Pontilius a bisa cu Julio Quijada Jr. "tabata sa net e momento pa separa e partidonan. Esaki ta un don tambe, ya cu bo tin dos partido pleitando hunto y e arbitro

mester sa na ki momento e mester separa nan, y ki momento nan mester sigui cu e proceso". Pues Julio tabatin e don inherente di calcula y midi e ambiente existente den un conflicto of negociacion laboral, y asina actua eficientemente pa busca solucion duradero.

Otro don grandi di Julio Quijada Jr. tabata e gran dominio y control di su emocionnan... E tabatin hopi pasenshi. Un caso grandi cu Julio Quijada Jr. mester atende como Mediador di Gobierno tabata relaciona cu e trahadonan Turco cu a bin traha den e refineria. E tabata un caso dificil cu Julio mester a atende na inicio di su periodo como Mediador di Gobierno. E tabata un situacion dificil, ya cu e tabata un grupo di trahadonan cu a bin di afo cu un cultura y idioma diferente pa traha na Aruba. E otro grupo tabata ehecutivonan Mericano di e refineria Coastal cu a argumenta cu nan a haya luz berde pa bin cu e trahadonan aki, y nan no kier a reconoce e ley local di proteccion laboral pa e trahadonan Turco. E echo aki a bira un referendum historico, ya cu el a bira

e referendum mas grandi fei 1986 na Aruba, caminda mas cu 700 trahado a bay vota riba un dia so pa haya representacion sindical di FTA.



E amor di Julio Elizabeth Quijada ta recorda su casa stima especialmente riba e fecha di su cumpleaños como "e amor di mi bida". Na aña 1974-75, el a conoce Julio kende a bay cu su mayor na Maracaibo (Venezuela) pa busca un pieza pa drecha e motor di un barco. E tata di Julio y e tata di Elizabeth a nace na Margarita. Nan tabata bon amigo manera ruman, y despues di hopi aña nan a topa otro na Ciudad Ojeda. E dia ey, Elizabeth a cera conoci cu Julio. "Julio tabata mas grandi cu mi, casi 10 aña. El a bisa mi cu ora el a wak mi pa prome biaha, el a bira loco pa mi", asina cu un alegria riba su cara Elizabeth a recorda e dia inolvidabel ey pa Julio y pe.

Na aña 1990 nan a expresa nan amor pa otro, y via telefon nan a sigui como novio, ya cu Elizabeth tabata traha na Venezuela y Julio na Aruba. "E dia cu mi a bisa Julio cu 'SI', no a transcuri tres luna cu nos a casa". Nan a mantene un bunita y ehemplar matrimonio di 25 aña di hopi amor, comprension y ayudo mutuo. "Nos a biba feliz. E tabata un homber cu semper a trata mi como su reina", asina sra. Elizabeth Quijada ta recorda su casa stima, sr. Julio Quijada Jr.

Awor cu Julio no t'ey mas pero si su recuerdonan, e ta bisa cu hopi nostalgia: "Julio a laga atras un bashi hopi grandi, ya cu e tabata tur cos pa mi y mi tabata tur cos pe..."

**Oficina di Mediador di Gobierno:
Recordando bida di un
gran Arubiano**

sr. Julio Quijada Jr. (d.f.m.)



Ex sindicalista sr. Julio Quijada Jr. tabata e prome secretario di Mediador di Gobierno di pais Aruba y Mediador di Gobierno pa añanan largo. E tabata un persona cu a destaca pa su obranan y sacrificio na bienestar di e clase trahado. Un persona cu a laga recuerdonan inolvidabel cerca nan famia, amigonan, coleganan y conoci. Awe nos ta recorda bida di un gran Arubiano den cuadro di su natalicio number 75.

RCA ta caba prome rond na prome luga



SOLITO- Diaranson anochi den stadion Guillermo Prospero Trinidad, tricolores di Solito ta derota e naranhadanan di St Cruz 2-0.

Un partido cu Estrella a lucha 90 minuut largo pero cu e Soldaatnan di Solito semper a domina. E prome gol a bini na 36 minuut, despues di basta toke unda Erik Santos ta logra mande bala den net.

Den di dos tempo ya na 72 minuut e goleador di campeonato Steven Melchor ta anota despues di otro bunita combinacion cu a cuminsa cerca e hoben di 14 aña Glembert

Croes. Mester remarca cu Jeanluc Bergen ta dal un tiro liber den tubo y Steven Melchor ta pone un bala riba lata.

Asina aki RCA a termina e prome buelta di campeonato cu ocho victoria pa 24 punto den nueve wega.

E bolante tricolor Steven Melchor, ta goleador di campeonato cu nada menos di 13 gol anota. E wega aki ta uno cu a keda pendiente di 25 november 2015.

E proximo compromiso di RCA ta contra di Bubali, diasabra 13 di februari pa 6:30 pm den CDGPT cu ta prome wega di segunda buelta.



Semper cu e meta pa mehora e experiencia di e cliente

Aruba Bank ta introduci e prome Smart Deposit Machine na Aruba



ORANJESTAD - Cu e meta pa mehora e experiencia di e cliente Aruba Bank ta introduci e prome Self Service Deposit Machine na Aruba. E mashin “sabi” aki tin varios funcionalidad cu ta inclui: deposita placa cash sin envelop, placa ta disponible ariba cuenta di biaha, posibilidad pa deposita multiple check.

E bentananan aki ta disponibel pa clientenan tanto

individual y negoshinan. E deposito di biyetenan por ta tanto na florin como na dolar Mericano (AWG y USD), cada uno mester wordo deposita apart. Deposito di check mester ta cu check di Aruba Bank y of check di banconan local.

Tur “cash deposit” ta wordo deposita ariba cuenta “real-time” 24/7. Tur “check deposit” di Aruba Bank checks ta wordo procesa cada 30 minuut, entre 8:00 am –

4:00 pm, y check nan di otro banco local ta tuma 4 dia di trabou pa clear. E unidatnan ta detecta biyete falso inmediatamente. Un maximo di AWG 10,000 of e ekivalente na dolar ta wordo acepta pa cada transaccion. E suma maximo cu por wordo deposita pa dia ta AWG 25,000 of su ekivalente na dolar. E servicionan facil y rapido aki ta bay wordo amplia den futuro ariba e mashin. Esakinan lo encera, retira efectivo, pidi estado di cuenta, pago di cobranza, transferencia di placa entre dos cuenta, y cambio di number di PIN. E mashinnan lo wordo inaugura como lo siguiente; 4 di



februari na nos sucursalan na HATO y Camacuri y 11 di februari na nos Mainstreet Express Branch. Servicionan adicional disponibel dentro di corto ta inclui servicionan

di Financial Kiosk. Esakinan lo inclui: peticion pa un tarheta nobo, peticion pa servicio di text banking, peticion pa cambio di adres, peticion pa carta di interes. □



Seso Sport na Sport Vereniging Universal

POS CHIQUITO – Directiva di SV Universal despues di su exitoso celebracion Dia di Betico cu habitantenan di Bario, ta cla pa e siguiente actividad, cual lo ta un Seso Sport.

Riba diasabra, 13 di februari Club Universal ta habri su portanan pa un evento di pone e cerebronan traha. Hersengymnastiek ta un actividad hopi popular na Aruba y ta uno cu ta wordo hunga door di tanto hoben, adulto como nos grandinan. E ta un forma pa mantene e mente activo.

Tratando di uni e bario y otro barionan

cu otro, Directiva ta manda un invitacion na tur grupo interesa pa participa den e Hersengymnastiek aki pa inscribi nan grupo mas lihe posibel. Cada grupo mester consisti di no mas cu 6 persona. Inscripcion ta 25 florin pa grupo.

E hersengymnastiek lo tuma luga den sala grandi di Club Universal. Porta ta habri 7or pa e gruponan inscribi cuminsa registra nan mes. Tur esnan cu ta interesa pa participa, por yama tel: 5921655 of manda un e-mail na: svuniversalaruba@gmail.com prome cu 10 di februari awor.

E cushina y bar di SV Universal lo ta habri e anochi aki. □

CLASIFICADO

ARUBAdeal.com

Mucha

Pampers 5/6 y pull ups
Pampers pull-ups, mita
caha/un paki cera di 46 pida.
Pampers pull-ups, paki habri
17 pida. Pampers size 5, 4
pida. Pampers size 6, 39 pida.
Total: 106 pida | Afl. 35.00
| Tel. 7373343 | Quick
Code: 017701 |

4 sapato pa mucha homber
| 4 sapato pa mucha homber
Size 3-6 m Size 5 (18-24 m)
Size US 3/ EUR 19 Size 22
| Afl. 50.00 | Tel. 7373343
| Quick Code: 017014 |

2 Sapato pa baby mucha
muhe nobo | 2 Sapato pa
baby mucha muhe nobo |
Afl. 25.00 | Tel. 7373343 |
Quick Code: 017012 |

Diferente paña pa mucha
muhe baby | Shimis,
Bathrope, muts, blusa,
romper Size ta varia entre
0, 12, 18 y 24 M | Afl.
50.00 | Tel. 7373343 |
Quick Code: 017016 |

Residencia

Cas cu 3 apartamento | | Afl.
500.000.00 | Tel. 5858019 |
Quick Code: 017700 |

Ta huur un apartamento. Prijs
950,00 pa luna y deposito.
Awa y coriente apart. Pa mas
info yama 5664326 pa un of
2 persona. mjbalsa@gmail.
com | Quick Code: 017638 |

Cas & Decoracion

sofa blanco de cuero den bon

condicion Afl. 250.00 | Tel.
5697280 |

Un cashi pa pone buki of pa
decor color koffie | Cashi
color koffie bon condicion
yama 6607135 | Afl. 250.00 |
Tel. 6607135 | Quick Code:
016892 |

Mesa pa strica 10 guilders
| Mesa pa strica paña |
Ganga | Tel. 5616062 |
Quick Code: 017608 |

Auto & Acesoio
ta bende chevrolet |
Bendiendo auto chevrolet
comfort 2009 motor 1.6
tur cos ta traha bn tuma
contacto 5614842 | Afl.
6500.00 | Tel. 5614842 |
Quick Code: 017670 |

Auto chevrolet | | Afl.
6500.00 | Tel. 5614842 |
Quick Code: 017671 |

Benta toyota corolla 2001
na ganga | Toyota corolla
2001den top condicion e ta
automatico e tin airco,e auto
no tin niun problema interesa
por yama of app na 7403088.
prijs 5500 discutibel. hende
serio so. | Afl. 5500.00 |
Tel. 7403088 | Pierre |
jamilover2012@hotmail.
com | Quick Code: 017680 |

1999 Toyota Corrola |
Automatico. Airco friu friu!
| O.b.o. | Tel. 297-592-4006
| Quick Code: 017703 |

Electronica

Stofzuiger pa stove | Un
bon deal | Afl. 75.00 | Tel.
297592261 | Quick Code:
016801 |

Computer & Telecomunicacion

Ta bende e software
di photodex proshow
producer gold 6 pa traha
slideshows di un manera
profesional y hopi facil Pa
awg. 60 Whatsapp 7486805
| Afl. 60.00 | Tel. 7486805
| Quick Code: 010315 |

Samsung S5 nobo nobo
500fl OBO | Samsung S5
nobo nobo den su caha |
Afl. 500.00 | Tel. 5657047
| Quick Code: 017685 |

Ta bendiendo un samsung
note 3 e ta bin cu su caha den
dje tin su headphone charger.
E telefon no tin ni un año
bieu e ta bon condicion e ta
lage bay cu su kaft tambe....
Hende interesa laga sa |
Afl. 550.00 | Tel. 5920992
| Quick Code: 017006 |

Android S2, den super bon
condicion | Android S2
den super bon condicion |
Afl. 225.00 | Tel. 5650715 |
Quick Code: 017699 |

Varios

Bendiendo un kwa km4 ris |
Kwa km4 ris,tira semi y auto
y e ta bin cu su bateria y 2 mag
| Afl. 500.00 | Tel. 5619830
| Quick Code: 017692 |

Producto Blanco &

Nota di redaccion:

Bon Dia Aruba cu Arubadeal.com a yega na un acuerdo di cooperacion. E acuerdo aki ta encera cu Bon Dia Aruba lo publica un seleccion di clasificado cu e compania ta ofrece. Cada clasificado cu wordo publica tin un Quick code. Cu e Quick code aki por bay riba e pagina www.arubadeal.com y aki ta pone e Quick code cu lo dirigi bo directamente na e clasificado unda cu bo por haya mas informacion y potret. Nos ta pidi nos lectornan pa tuma bon nota di esaki y di antemano nos kier gradici nos lectornan pa nan atencion special pe publicacion aki cu lo ta forma parti di nos corant. □



Dia 11 y 12 di Maart

2016

Registra AWO como boluntario!

Ta busca 10 boluntario
S.V. Estudiantes
Diasabra 12 di Maart 8:00 - 13:00 or - Oranjestad
Afwerking tribune! Nos tin mester di ayudo di boluntarionan pa yuda nos corta y schroef palonan pa e tribune y dak. Esaki pa tin un tribune accesibel pa bishitantenan y nos miebronan ora di wega y training.

Ta busca 25 boluntario
Centro di Bario Dakota
Diabierna 11 y Diasabra 12 di Maart - Oranjestad
Opknappen van ons Zaalvoetbalveld! Nos tin mester di ayudo di boluntarionan pa verf un parti di e cura y e achterkant di nos Zaalvoetbalveld. Tambe pa verf e parti paden di e cura di nos entertainment center.

Ta busca 20 boluntario
Grupo San Domingo Noord
Diasabra 12 di Maart 9:00 - 13:00 or - Noord
Cu ayudo di boluntarionan nos kier pone un vloer pa nos blokhuut. Tambe nos kier segura nos porta y bentanan contra kiebrot of destruction.

Ta busca 5 boluntario
Centro Hubenil Ami Por
Diasabra 12 di Maart 8:00 - 15:00 or - Oranjestad
We hebben vrijwilligershulp nodig om de binnenmuren van ons centrum te schilderen. Ook zijn er kleine timmerwerken die gedaan moeten worden. Uiteindelijk willen we graag een mooi centrum waar iedereen zich welkom voelt.

Ta busca 10 boluntario
Cas Sjabururi
Diasabra 12 di Maart 9:00 - 12:00 or - Santa Cruz
Samen met onze cliënten en vrijwilligers willen we werkzaamheden verrichten om onze tuin gezelliger en vrolijker te maken. Dat betekent extra planten, het terrein schoonmaken en houten banken maken.



Haci bon, pasa bon!





2652

Boluntario

154

Trabou

15331

Ora di trabou

PA MAS INFORMACION OF YUDANZA
T: 582-7666 of E: info.arubadoet@gmail.com

Minister Otmar Oduber hunto cu FMA a ricibi presentacion di OPERA Amsterdam



Fundacion Museo Arubano ta trahando duro riba e proyecto di museonan na San Nicolas. A defini tur locual ta e storia cu lo kier trece padilanti den e museonan. Pa por haci esaki di e miho forma cu un calidad mundialmente reconoci, a trece dos experto riba loke ta diseña di exposicion di museonan, di e compania mundialmente reconoci OPERA Amsterdam.

Minister Otmar Oduber a ricibi un presentacion di tanto FMA como di e expertonan Hulandes pa e por tin un miho bista den ki direccion ta bayendo cu

enfoke riba Museo Industrial prome, despues Museo Comunitario ainda pa e aña aki y pa 2017 sigui cu e Museo di Carnaval. E directora di FMA Anky Vrolijk ta comenta cu e motibo cu a busca e conseho di e arkitectonan aki ta cu nos tin un producto di calidad, un producto internacionalmente conoci y lo kier atrae tambe e turismo cultural pa presencia nos historia riba un nivel halto. A logra entusiasma e dos expertonan cu cultura di Aruba na unda por bisa cu e proyectonan ta den e fase inicial.

Renwick Heronimo cu ta e curator di Fundacion Museo

Arubano ta splica cu e prome museo cual ta e Museo Industrial cual lo ta ubica den e Wattertoren na San Nicolas unda lo conta tur e narativanan di e desaroyo di nos industrianan cual ta oro, fosfaat, aloe, petroleo, turismo y “berde” pero tambe ki impacto cada uno tabata tin pa Aruba. Pa locual ta e Museo Comunitario lo conta mas e desaroyo di e pueblo, nan custumbernan, nan gustonan, estetica y loke ta forma e comunidad di San Nicolas. Tur tres museo lo ta museonan hopi interactivo, unda for di e fase inicial aki caba lo involucra 15 pa 20 artista pa yuda defini di kico e Museo Comunitario ta unda e pueblo mes lo vota pa dicidi kico e exposicion ta bay bira. Intencion ta pa conta e storia cu comunidad central den tur tres museo.

FMA den e ultimo siman aki a brinda un tour na e expertonan Hulandes unda Aruba su autenticidad palpabel ta un impacto grandi pa henter e ekipo trahando riba e proyecto.

Minister Oduber a keda sumamente satisfecho cu e presentacion y e esfuersonan cu ta haciendo pa e museonan na San Nicolas. “E meta naturalmente ta pa nos propio hendenan, pa preserva nos historia, preserva loke ta



parti di nos y transmiti esaki pa nos futuro generacionnan. Pero parti di dje ta sigur pa por haci di San Nicolas un atraccion pa e turismo cultural. Un plan cu pa e ultimo añanan aki nos a bin ta papia di dje y cu awor ta culminando tambe den e trabounan andando y inversionnan haci den centro di San Nicolas.”

Den su ultimo biahe di trabou na Francia Minister Oduber a sinta cu organizacion mundial di museonan pa mira e criterionan pa Aruba tambe bira miembro di e organizacion aki, pa cual Aruba lo por spera nan bishita tambe cu nan expertonan dentro di poco.

E mandatario ta splica cu tur esaki ta pa, no simplemente

habri algun museo mas pa nos isla, pero e museonan aki na San Nicolas carga e renombre internacional cu sosten di organisacionnan, pa locual ta trata diseña, calidad, infraestructura cu ta bay tin hunto cun’e y mas cu tur e materialnan cu ta bay wordo exponi ta di un nivel halto internacionalmente. Sr. Oduber ta termina bisando: “Intencion ta pa na mita di e aña aki e prome museo lo mester ta cla y na final di e di tres kwartaal tur dos lo mester ta cla pa drenta den funcion y di e forma aki tambe haci e apertura oficial hunto cu nos miembresia di e organizacion internacional cu artistanan di rond mundo aki na Aruba pa e gran evento aki na e prome dos museonan di San Nicolas.” □

**OPORTUNIDAD
pa trabou**

Compra

Compania cu mas di 65 aña di experiencia
den e ramo di distribucion ta busca

**DELIVERY
TRUCK driver**

Requisito:

- Rijbewijs C
- Actitud positivo
- Persona dinamico y hopi motiva
- Permiso valido / Paspoort Hulandes

Por favor manda carta di solicitud na
COMPRA N.V. Human Resource Department
Attn: Dorinda Franken or e-mail to
frankend@compra-aruba.com
Aplica prome cu **Februari 15, 2016.**

Eric Mijts:

E contribucion di Prome Minister Eman ta laga e estudiante sinti cu su topico ta significativo y importante

ORANJESTAD- Eric Mijts di Universidad di Aruba tabata presente den oranan di dialuna mainta ora Prome Minister Mike Eman a duna un discurso cortico, pero hopi motivante na e studentenan di tanto

Universidad di Aruba como esunnan di Utrecht unda nan ta traha den cooperacion cu otro. Un proyecto cu a start algun aña pasa caba y ta wordo coordina via e cientifico Eric Mijts pa loke ta e parti di Aruba. E programa a start algun aña pasa cu ayudo di dos otro colega di Universidad di Aruba y Utrecht. E ta un proyecto cu actualmente ta wordo guia pa dos persona, cada un na e otro banda di e ocean. Aunke cu awor no tin estudiante di Universidad di Aruba na Utrecht, esaki ta sosode si riba base regular. “Tin biaha nos tin estudiante cu ta bay pa seis luna na Utrecht pa haci parti di su estudio eyan. Un di e studentenan di awe mainta a studia un semester na Utrecht. Ta asina si cu e enfoke ta pa studentenan di Utrecht bin aki pa tres luna pa haci investigacion den e comunidad di Aruba den cooperacion cu studentenan di Aruba. Ta di spera cu pa den futuro nos por amplia e proyecto cu

mas estudiante di Aruba por bay Utrecht. Loke nos ta haci aki ta algo nobo. Un sistema di enseñansa moderno y innovativo. Aki no ta sali di e punto di bista di e situacion clasico unda e docente cu e estudiante ta traha nan dos hunto, pero di un sistema unda e studentenan mes ta traha hunto y yuda otro den e investigacion cientifico cu nan ta haci y ta haya asina un ‘peer review’ mescos tambe un responsabilidad social.”

Mijts a splica cu e studentenan tin un tras fondo multi disciplinario y esey ta pone cu cada un ta scoge un tema pa investiga y studia cu ta completamente diferente di e otro. Tin estudiante di Derecho, di Comunicacion y otro estudio entre esunnan cu ta participa den e proyecto. Mijts a haya masha excepcional con Prome Minister Mike Eman tabatin un palabra special, un conseho of sugerencia pa cada estudiante apart. “Su contribucion individual ta laga e estudiante sinti con significativo su investigacion y topico ta. Con bon esaki ta contribui na comunidad y tambe nos Prome Minister ta en cuadro e investigacion den comunidad via di relevancia. Esaki ta importante pa e proyecto aki. E combinacion aki ta pas perfecto pa nos.” □

Minister Oduber y ATA dunando atencion na problematica di erosion di nos beachnan



Minister Otmar Oduber tin tur e atencion pa loke ta trata e problematica di erosion di nos beachnan, fenomeno cu a bira mas pisa cu El Niño. Un di e beachnan cu mas a sinti e problematica aki ta esun di Tamarijn Hotel, cu a keda practicamente sin beach.

Diamars merdia gerencia di Divi Resorts hunto cu ATA a realiza un inspeccion na sitio pa mira e situacion real, Minister Otmar Oduber no por a asisti debi na reunionnan den Parlamento, pero si el a keda pendiente di e inspeccion aki pa tuma e pasonan necesario pa salvaguardia un di nos atraccionnan turistico principal nos beachnan.

CEO di ATA, Ronella Tjin Asjoe-Croes a indica cu tin combersacionnan andando cu Divi for di algun luna caba y e hotel aki ta experienciando e efectonan di El Niño na un manera mas grandi caminda cu na un manera permanente a perde basta beach na Tamarijn.

Teniendo na cuenta cu nos beachnan ta un di nos atraccionnan principal, solucion pa e caso di erosion mester bin di parti di un ATA por ehempel, combina cu inversion di parti di hotel y esey ta e caminda cu ta canando.

A identifica un compania cu lo por haci e trabou y ta evaluando lo cual a wordo presenta hunto cu ekipo tecnico di Divi, socionan cu ta conseha ATA y naturalmente DOW cu tambe tin un papel importante den esaki. Cu e proyecto aki lo reestablece e beach cu tabatin na Tamarijn y na e manera mas permanente cu ta posibel.

General Manager di Divi Resorts, Alex Nieuwmeyer a indica cu cada biaha e fenomeno di El Niño ta afecta e beachnan di Tamarijn, pero e biaha aki e tabata hopi pisa y a disparce tur e santo dilanti Tamarijn hibando esaki pa Bucuti y Manchebo. Awor ta pensando riba e solucion di bin cu santo for di fondo di lama pa crea e beachnan atrobe.

Tin un plan caba cu ta wordo discuti cu Gobierno y kier probecha cu tin dos draga na e momentonan aki na Aruba cu por haci e trabou di bin cu e santo for di fondo di lama pa crea e beachnan un biaha mas. Ta bay discuti riba esaki cu Gobierno pa por logra haya e beyesa di beachnan cu Aruba ta conoci pa nan.

Intencion ta pa cuminsa cu e trabounan for di maart caba si por logra finalisa tur e procesonan y detayenan necesario den e luna aki ainda. □



CENTRALE BANK VAN ARUBA

HET REGISTER VAN ASSURANTIEBEMIDDELAARS PER 31 DECEMBER 2015 ZOALS BEDOELD IN ARTIKEL 21 LID 1 VAN HET LANDSBESLUIT TOEZICHT ASSURANTIEBEMIDDELAARS (AB 2014 NO. 6)

Assurantiebemiddelaars in het bezit van een vergunning als bedoeld in artikel 2 lid 1 van het Landsbesluit toezicht assurantiebemiddelaars

1. Turtle Island Insurance Broker N.V.
2. Worldwide Insurance Agency N.V.
3. Verdant Insurance and Management Company Group N.V.
4. AON Aruba N.V.
5. Assurantie Service Centrum Aruba A.S.C.A. N.V.
6. De L'Isle & Sons Insurance Brokers N.V.
7. Seguros Geerman N.V.
8. Boogaard Assurantiën N.V.
9. Windward Insurance Solutions N.V.
10. Nos Seguro N.V.

Vergunninghoudende kredietinstellingen die zich op grond van artikel 2 lid 3 van het Landsbesluit toezicht assurantiebemiddelaars bij de Centrale Bank van Aruba hebben aangemeld

1. Aruba Bank N.V.
2. RBC Royal Bank (Aruba) N.V.
3. Caribbean Mercantile Bank N.V.
4. Banco di Caribe (Aruba) N.V.
5. Fundacion Cas pa Comunidad Arubano (FCCA)
6. Island Finance Aruba N.V.

Assurantiebemiddelaars in het bezit van een ontheffing ex artikel 4 lid 2 van de Landsverordening toezicht verzekeringsbedrijf (AB 2000 no 82) die optreden als verzekeringsagenten

De volgende personen zijn in het bezit van een ontheffing om als verzekeringsagent voor Fatum Life Aruba N.V. en Fatum General Insurance Aruba N.V. op te treden:

1. De heer J.W. Isenia
2. Mevrouw T.D. Kelly-Hernandez
3. De heer G.M. Daal
4. De heer J.A.M. Lomans
5. Mevrouw M.D.D. Geerman
6. De heer J.W.P.J. Kaan
7. De heer F.J. Gonzalez
8. De heer R. Seraus

De volgende personen zijn in het bezit van een ontheffing om als verzekeringsagent voor Pan-American Life Insurance Company of Aruba V.B.A op te treden:

1. Mevrouw S.S. Alli-Martijn
2. De heer J.R. Martina
3. Mevrouw O.D. Van Putten-Ellis
4. Mevrouw L. Kelly
5. Mevrouw A.R. Cordero-Murray
6. Mevrouw B.R. Simileer
7. Mevrouw J.M. Pesqueira
8. Mevrouw C.G. Monah-Trimon
9. Mevrouw M.N.R. Tromp
10. Mevrouw J.M. Tromp

Atencion pa dia mundial di Cancer



KRLAENDJK- “Union for International Cancer Control (UICC)” a decreta 4 di februari como Dia Mundial di Cancer. Riba e dia aki conscientisacion internacional ta para central.

Riba 4 di februari henter mundo ta para keto na e malesanan di Cancer. E dia aki oficialmente ta marca pa aumenta conocimiento rond di Cancer, pa stimula prentension, deteccion, y tratamento y tambe pa pone enfasis na e importancia di un bon cali-

dad di bida pa e hendenan cu Cancer. UICC ta un organisacion internacional pa e lucha contra Cancer di cua mas cu 800 organisacion ta miembro. Mundial Cancer tin un impacto grandi riba e persona, famia y tambe riba henter comunidad. Un den tres hende por haya Cancer. Tambe e cifranan mundial ta muestra cu Cancer ta un malesa pa para keto na dje. Anualmente tin 101.214 hende ta haya e malesa di Cancer y 42.937 persona cu Cancer ta muri como consecuencia di e malesa aki.

Dia Mundial di Cancer tin cada aña un tema. Pa 2016-2018 e Dia Mundial di Cancer tin como lema “We can. I can”. E lema aki ta pa cada un

di nos, tanto colectivo como personal duna un contribucion pa baha e cantidad di personanan cu Cancer.

Pa cada un persona cu Cancer e impacto por ta diferente, ta p’esey tur hende tin e potencia pa tuma diferente accion, pa baha e impacto cu Cancer tin riba e persona, famia y comunidad. Dia Mundial di Cancer ta duna un chens pa bo pensa kico abo por haci pa e persona of famia den bo bisindario directo cu tin Cancer. Kico bo scoge pa haci, bo tambe por haci un diferencia den e lucha mundial contra Cancer. Entidad Publico di Boneiro ta para pa un comunidad sano. Vigilancia, proteccion y promocion di salud di e comunidad Boneriano

ta un tarea di Entidad Publico di Boneiro, via di su Departamento di Salubridad Publico. Pero abo tambe por minimalisa e chens pa haya Cancer. Banda di factornan hereditario a wordo probador di diferente estudio cientifico cu un bida saludabel tin influencia riba e comienso di Cancer. Diputado di e Directorado Comunidad y Cuido, Sr. Benito Dirksz, ta recomenda tur hende pa mantene un estilo di bida salu, cu tension pa nutricion saludabel y movecion diariamente.

Un comunidad salu ta tarea di nos tur. Riba Dia Mundial di Cancer Entidad Publico di Boneiro ta para keto na e persona, famia y comunidad cu ta bringa contra di Cancer. □

Betesda a lansa su luna di colecta na Sambil



WILLEMSTAD – E siman aki Cas di cuida Betèsda’ a haci apertura di su ‘Luna pa Colecta pa Betèsda’ den centro comercial Sambil. E recaudacion ta bay pa trabounan na e instituto, asina e organisadonan a splica.

Februari ta e luna caminda cas di cuida Betèsda ta tene su anual colecta. E biaha aki en bes di haci e apertura na Betèsda mes, e comision cu ta prepara e actividad a dicidi pa haci e apertura y e anuncio di un forma diferente. Comision Colecta Cas di

Cuido Betèsda a acerca e prestigioso centro comercial Sambil cu ta keda relativamente cerca di nan pa duna un man cu apertura di e campaña. Cu aprobacion di su gerencia di Sambil a bay di acuerdo pa e apertura tuma luga na e centro comercial mes.

Sambil tabata na mes momento e prome instancia pa duna Betèsda un donacion pa asina habri e luna di colecta oficialmente. □



Minister a tuma despedida di consul di China



WILLEMSTAD -- Recientemente Consul General di China, señora Chen Qiman, a haci un bishita di cortesía cerca minister di Husticia, señor Navarro, pa tuma despedida como Consul General di China aki na Corsou.

Minister Navarro y señora Consul General Qiman a wak bek riba un temporada hopi fructifero y di bon cooperacion. Minister Navarro a gradici e Consul pa su sosten y ta desea señora Qiman hopi exito cu su futuro plannan. □

Banco di Seguro Social Aruba



ANUNCIO RELACIONA CU CERAMENTO DI SVb SU OFICINANAN

Banco di Seguro Social Aruba SVb ta anuncia cu en conexion cu actividadnan interno, tur su oficinan lo ta cera pa publico:

Diabierna 5 februari desde 12:00 di merdia

Notificacion di AO (meld ziek) via 527-2782 no ta posibel despues di 12:00 di merdia. Tur notificacion di AO desde 12:00 di merdia lo wordo tuma riba diasabra 6 februari desde 7:00 di mainta na 527-2782.

E ceramento no lo afecta e sistema di Webportaal di SVb.

Nos ta ofrece nos disculpa pa e inconveniencia aki.

ir. Edwin M. Jacobs
Director

SVb - Seguridad pa Aruba su comunidad

Tur organisacion ta riba un liña pa loke ta trata zonido den carnaval

WILLEMSTAD -- Tur organisacion ta riba un liña pa loke ta trata zonido den carnaval despues di incidentenan di fin di siman. Midimento di zonido awendia mundialmente ta forma parti esencial den permit pa organisa actividadnan grandi.

No na Corsou so, pero entre otro na Aruba, Trinidad, Hulanda etc. tur ta midi zonido y na St. Maarten ta haciendo tramitenan pa nan tambe midi durante Carnaval. A tuma e incidentenan di dia-domingo ultimo hopi na serio. Basa riba e preocupacion aki a reuni dialuna pa busca

entendimiento y pone tur organisacion riba un liña. Na e reunion di partnernan di carnaval tabata presente Ministerio di Salubridad, Polis, Coridja Stars y Acusacion di Musico. Durante e reunion a evalua e incidentenan cu a tuma luga y tur partnernan a duna nan punto

di bista. Na final a cumbini kico ta bay pasa cu e aspecto di midimento di zonido pa e fin di siman di Carnaval cu ta bini. Como AGKK no tabata presente durante e reunion aki a palabra pa reuni siguiente dia diamars pa hunto cu AGKK repasa puntonan di tension di e prome reunion y e palabracionnan. Despues di a consulta un Especialista (KNO) a haci un adaptacion chikito pa despues concretisa palabracionnan unanimamente. Esaki ta den cuadro di proteccion di salud di tur esunnan envolvi. Pa loke ta trata e palabracion relaciona cu midimento zonido durante Carnaval a dicidi cu na e sitio di midimento ta para un team cu ta consisti di representante di 3 instancia. Un midido di zonido, un persona di Coridja Stars y un Polis. Cada momento cu surpasa e nivel di zonido stipula Coridja Stars ta notifica comando center, doño di grupo y representante di agrupacion

musical. E permit otorga na organizado di Carnaval ta stipula 90 dB na banda y 110 dB parti patras. Na momento cu agrupacion musical surpasa nivel maximo:

1 Ta haya notificacion pa nivel zonido. (esaki NO ta un advertencia).

2 Cu no a sigui ordo agrupacion musical ta ricibi prome advertencia cual ta un carchi geel.

3 Cu atrobe no a sigui ordo of a bolbe hisa nivel zonido agrupacion musical ta ricibi di dos advertencia cual ta un carchi orañ.

4 Cu despues di puntonan 1, 2 y 3 ta bolbe constata cu a bolbe hisa nivel di zonido ta ricibi di tres y ultimo advertencia cual ta un carchi cora. Aki ta ordena agrupacion musical pa stop di toca.

Na comienso di cada marcha tin un team di midimento pa nivel zonido di agrupacionnan musical y DJ conforme locual tin stipula den e permit. □

Gobierno di Corsou ta rechasa cu Refineria Isla lo cera

WILLEMSTAD -- Gobierno di Corsou y e Team Multi Disciplinario cu ta atende e futuro di Refineria Isla ta rechasa, cu e refineria di Corsou lo bay cera.

E team hunto cu mandatarionan awe mainta den un encuentro cu prensa urgentemente convoca, a haya nan ta splica, cu esey no ta e caso. E confusion a surgi a base di contestanan cu minister Siegfried Victorina a duna na miembro di partido PAIS, Alex Rosaria riba preguntan cu el a haci riba e tema aki.

Prome minister Bernard Whiteman den e encuentro cu prensa a bisa, cu si nan lo no atende e situacion urgentemente awor aki Corsou lo tabata na candela. Segun e mandatario, cu esey e ke men cu tabatin un mobilisacion a cuminsa tuma luga pa paralisar Corsou.

E desaroyonan a cuminsa despues di un publicacion awe den e corant Antilliaans Dagblad. Ora cu e informacion a plama riba e contract y e deliberacionnan manera

publica pa e corant, a surgi preocupacion enorme.

E contestanan cu a bin 7 siman despues di e preguntan den parlamento, a reconfirma e pensamiento cu realmente por prolonga e contract cu 10 aña adicional for di 2019 si e partidonan no reacciona dos aña prome cu e contract a vence. Gobierno ta bisa, cu hustamente esey no ta e caso y cu lo prolonga e contract, pero no a base di e terminonan actual. Gobierno ke un refineria limpi y cu ta traha riba gas, segun e contestanan.

Werner Wiels di e team multi disciplinario a bisa cu no mester tin motibo pa panico. “Nos ta negoshando y papiando cu tur hende. Lo papia cu tur hende, incluso cu sindicatonan”, asina Wiels a bisa. Prome minister Whiteman a bisa, cu ta constantemente tin cierto sectornan cu ta publicando rumornan intencional. “Aparentemente tin forsa cu no kier pa yega na un solucion pa e refineria. Ta pone presion di ariba y abou y nos mester evita cu nos ta den sandwich den e situacion aki.

Pero laga mi bisa tur hende, no tin motibo pa panico. Tur hende keda trankil”, asina e mandatario a bisa.

E publicacionnan a bin na momento cu e sindicatonan den sector petrolero di Corsou ta negoshando pa bay Venezuela pa papia cu e sindicatonan aya pa wak con ta sigui atende e situacion pa loke ta trata e Refineria. Biaha pasa tambe e sindicatonan a hunga un rol instrumental pa saca e deliberacionnan for di un impasse. □

Banco di Seguro Social Aruba ANUNCIO RELACIONA CU CERAMENTO DI SVb SU OFICINANAN



Banco di Seguro Social Aruba SVb ta anuncia cu en conexion cu celebracion di Carnaval, tur su oficinan lo ta cera pa publico riba:

Dialuna 8 februari 2016

Notificacion di AO (meld ziek) mediante 527-2782 riba e dia aki ta limita pa e orarionan entre 7:00 am te cu 11:00 am. Diamars 9 februari tur oficina di SVb ta habri na e orario normal atrobe.

E ceramento no lo afecta e sistema di Webportaal di SVb.

Nos ta ofrece nos disculpa pa e inconveniencia aki.

ir. Edwin M. Jacobs
Director

SVb - Seguridad pa Aruba su comunidad

★ **NEW**

RUM PALMERA

Spice

The wait is Finally over.
Introducing Aruba's
first Spiced Rum

Palmera Spice has been
crafted with Local Aruban
Rum, Aromatic Herbs,
natural flavors & spices.
Small Batch Production.
Limited Edition Bottle.

apv 40% - 80 proof - 750ml Bottle

ENJOY CARNIVAL 62

PLEASE DRINK RESPONSIBLY

Available at Palmera Quality Products N.V.
L.G. Smith Boulevard 140

T: 582 2122 / 582 4277

Lider Colombiano kier pidi Obama pa placa y cambio riba lista di teror



WASHINGTON (AP) – A punto di un tregua historico, e lider di Colombia lo pidi President Barack Obama pa placa y cambionan na polisa Mericano, pa yuda Colombia reconstrui despues di mey siglo di bringamento cu guerrilla.

President Colombiano Juan Manuel Santos a yega Cas Blanco diahuebs den e fase final di discusionnan di paz entre su gobierno y FARC. Cu expectativa cu e acuerdo final lo por yega pa fin di otro luna, e gobierno ta mirando mas dilanti, na mas cu un decada di esfuerso di recuperacion di partinan di e pais cu nan a

perde na man di guerrillanan durante Latino America su conflicto di mas largo.

Prome cu e reunion, oficialnan di Cas Blanco a bisa cu Obama a planea pa pidi Congreso pa aumento den asistencia pa Colombia den su proposicion di presupuesto di otro siman. Administracion di Obama no a pone un cifra na e peticion, pero gobierno di Colombia a bisa cu gastamento lo tin cu subi despues di e acuerdo, pa asina camindanan, scolnan y facilidad di cuido di salud por wordo reconstrui na areanan afecta y cu tabata bou control di FARC.

“Nos ta reconoce den caso di un acuerdo di paz, un di e retonan di mas grandi lo ta pa dimobilisa FARC y sigura cu nan reintegracion den sociedad como miembronan constructivo”, Mark Feierstein, director di Western Hemisphere na National Security Council di Cas Blanco, a bisa. “Nos tin intencion di pone hopi sosten den e esfuerso ey.”

Santos ta trece un otro peticion cu ne: kita FARC di Merca su lista di gruponan terrorista, ora yega na un acuerdo. Poco prome cu el a sali di Colombia, Santos a bisa AP cu e kier tambe pa e administracion di Obama suspende tur ordo di aresto pa droga contra comandantenan di guerrilla, hopi di nan ta na mesa di negociacion na Cuba. “Cualkier esfuerso di parti di Merca ta pa permiti husticia transicional, por ehempel suspendiendo ordonan di aresto, lo yuda nos hopi”, Santos a bisa.

Bernard Aronson, parti di e delegacion Mericano pa e proceso di paz pa Colombia, a bisa cu Merca lo evalua e designacion di terrorista di FARC, pa posiblemente wordo kita



di e lista, una bes e grupo renuncia violencia, entrega nan armanan y stop accion hostil contra ciudadanonan Mericano y interesnan – pero no prome.

“Con e lo termina of ki tempo lo ta basa riba e condicionnan na Colombia”, Aronson a bisa.

Como parti di e negociacionnan di paz, FARC a renuncia na secuestro y a declara un tregua unilateral mientras ta demanda cu nan wordo kita di e lista di teror, cual ta inclui al-Qaida y Estado Islamico.

Santos su bishita ta marca e di 15 aniversario di Plan Colombia, e esfuerso di \$10 biyon di Merca pa bringa in-

surgencia y traficacion di droga na Colombia. A pesar cu e iniciativa ta wordo credita pa bringa traficacion di cocaina cu a causa inestabilidad politico na Colombia, el a wordo critica tambe pa habri caminda pa abusanon di derechonan humano. Oficialnan di administracion di Obama ta keda preocupa pa e atakenan contra activistanan di derechonan humano na Colombia.

Den un articulo di opinion den Miami Herald, Santos a gradici Mericanonan y gobierno Mericano pa nan asistencia.

“Boso a duna nos e herment pa nos haci e trabou. Y nos a hacie”, el a skirbi. □

Temblor a sacudi Tokyo, no tin riesgo di tsunami

TOKYO (AP) – Un temblor a tuma luga cerca di Tokyo, sacudiendo gran parti di e region metropolitano. No tabatin niun reporte di herido ni daño material, y tampoco riesgo di tsunami.

Agencia Meteorologico Hapones a bisa cu 7:41 a.m. diabierna, e temblor cu un magnitud preliminar di 4.6. E epicentro tabata na Kawasaki, poco pazuid di e frontera cu Tokyo.

Media Hapones a reporta cu e temblor a interumpi servicio di trein brevemente, entre Tokyo y Odawara. □



Congreso Venezolano ta debati libera politiconan preso



CARACAS, Venezuela (AP) – Congreso Venezolano a cuminsa e proceso pa aproba un ley cu lo duna amnestia na politiconan di oposicion den prizon.

Criticonan di e pais su administracion socialista a tuma control di congreso luna pasa, despues di a gana eleccion na manera convincente. Nan a priminti di pasa e legislacion pa libera e activistanan cu nan ta considera di ta presonan politico.

Diahuebs congreso a cuminsa

debate di e ley cu lo afecta mas di 100 preso, incluyendo e activista bon conoci Leopoldo Lopez. E tabata cera pa su conexon cu un protesta violento contra gobierno na 2014.

President Nicolas Maduro a priminti di blokea cualkier ley pa libera Lopez y otronan conecta cu e demostracionnan ey. El a bisa cu esey lo ta mescos cu libera asesinonan.

Lidernan congresional a bisa cu nan tin e super mayoria necesario pa anula un veto presidencial. □

Aurora
Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Lagami biba pa semper den bo cas y skonde bou di Bo alanan
Abo, Dios a scucha mi promesanan.
Bo a duna mi tera cu ta toca esnan cu ta honra Bo.
Salmo: 61.4-5

Cu honda pena nos ta anuncia fayecimento di:

Venancia Grigoria Bernabela
Mihor conoci como "Mai"
***18-05-1919**
†29-01-2016



Na nomber di su
Yuinan; Juana Bernabela
Agustin (Doy) y Fransisca Bernabela
Agustino (Theo) y Rosalinda Bernabela
Josephina (Editha) Franken-Bernabela

Mescos cu yui: Ilva Pieternella y rumannan

Nieto(a)nan:
Mariska, Roy y famia
Lisandra, Lorenzo (Bibi) y famia
Egbert, Angela y famia
Charles, Joyce y famia
Jaime Bernabela y famia
Marion. Nato y famia
Marian, Kevin y famia
Giovanni Bernabela y yui
Vanessa Bernabela
Natasha Bernabela

Sobrin(a)nan: Veronica y Phil Ras y famia
Wilfred Bernabela y Rita
Leonora, Victor y famia
Irene Bernabela y famia
Edna Bernabela y famia
Theodora Bernabela y famia
Mildred Bernabela y famia
Gilberto Bernabela y famia
Alicia Sule y famia
Dominico Bernabela
Patricia Bernabela y famia
Pedro Bernabela
Irena Boekhoudt y famia
Marie Bernabela y famia
Michel Bernabela y famia

Amiga di cas; Agnes Wilson y famia
Kati Gobbi
Irma

Tur su bon bisiñanan.

Demas famia; Bernabela, Franken, Maduro, Loopstok, Winterdaal, Tromp, Figaroa, Ras, Valentijn, Theodora, Sule, Boekhoudt, Regales, Braafhart, La Reine, Koeiman, Wanga, Janga, Martis, Josepha, Cornelio, Pieternella, Locadia.

Ta invita pa asisti na e acto di entierro cual lo tuma lugar diabierna 5 februari 2016 pa 11 or di mainta na Royal Funeral Home. For di 9' or e restonan mortal di "Mai" lo ta reposa den Royal Funeral Home.

Adres pa condolencia: Royal Funeral Home diahuebs 4 februari 2016 for di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa nos a lubida algún famia of conocir.

Aurora
Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

May the road rise to meet you,
May the wind be always at your back,
The sun shine warm upon your face,
The rains fall soft upon your fields
And until we meet again
May God hold you in the hollow of His hand.

With deep sympathy we announce the passing of my beloved husband, our father, grandfather, brother, uncle and friend



Robert Lee Carotenuto
Better known as Bobby
Sunrise :09 December 1940
Sunset: 30 January 2016

Left to mourn are;
His wife: Myrna Carotenuto - Hernandez
Daughters: Paola & Matthew Cape - Carotenuto
Carina Carotenuto
Oriana & AudyBronstein - Carotenuto
Grandchildren: Madalyn & Jolyon Cape
Sister: RoseMarie Slusser - Carotenuto
Nephew & Niece: Frans-Jozef van Dijk & family
Rosanna van Dijk & family
Like children: Leon & Birgit Zelen-Kreykenbohm
Marlene Harms

Staff and personnel at The Nautilus Shipping & Trading Co. N.V./ Nautilus Travel

Families; Hernandez, Beaujon, Sankatsing, Vervest, Peterson, Nava, Sewberathmisser, Fleming.
Opportunity for condolences to be held on Thursday evening February 4th 2016 from 7 to 9 pm at Aurora Funeral Home.
Funeral services to take place on Friday morning February 5th 2016 at Aurora Funeral Home from 9 to 11 am followed by a private cremation ceremony for the family.
Our heartfelt thanks goes out to Dr. Samuels, Dr. Moreta, Andre Kolman and the oncology Department at the Horacio Oduber Hospital for their unwavering support. Special thanks to the Sankatsing family.
In lieu of flowers a donation box for Wilhelmina Kankerfonds will be placed at the Funeral Home.
Please no condolence visits at home.





Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

“Laga tur locual ta sperami ta bunita.
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita.
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita.
Laga tur locual mi ta laga ‘tras, keda bunita y laga esakinan termina den tur buniteza”.
Cado Wever

Cu profundo tristeza, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:

Jacintho Perez
Cariñosamente yama:
“Chin” of “Chinto”
*8 juni 1958 - †28
januari 2016



Na number di su casa :
Soraida (Linda) Perez- Maduro
Mama : Maria Perez-Tromp
Tata : † Nicolaas Perez

Yuinan : Patrick Perez y Gianelly Leo
Robertino Perez y Jessica Sousa
Gabriella Perez y Kevin Sousa
Jairo Perez

Nietonan :
Zavier, Ro-Laine, Judiella, Jershué, Roxanne, Haylie

Mescos nieto(a) : Anne-Nicole, Jayvon, Terrence

Rumannan : Marlyn y Orlando Ibarra y famia
Edith Perez y famia
Elvis Perez y famia

Suegra : Maria Maduro – Kock

Tur tanta y omo nan , sobrino(a)nan, swa y cuñanan, primo(a)nan, ihanan, amigo(a)
nan, bisñanan, coleganan di Renaissance Island y ex coleganan di Moises de Marchena
& Sons.

Demas famia : Perez, Tromp, Maduro, Kock, Ibarra, Sousa, Bautisma, Kelly, Figaroa,
Koolman, Coëlo, Stamper, Alves, Werleman, Roman.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of demas famia.
Acto di entierro lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diabierna 5 februari di 2’or pa 4’or
di atardi y lo sali despues pa Santana di Paradera.
Anochi di condolencia lo ta na Aurora Funeral Home diahuebs 4 februari di 7’or pa 9’or
di anochi.
Despues di entierro nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Cu tristeza na nos curazon,
pero agradecido pa tur loke ela
significa y a hasi pa nos durante su bida,
nos ta anuncia cu a bai sosega
den brasa di Senjor.

**Agripina (Pina)
Lindeborg Laclé**
21 februari 1935 –
1 februari 2016
Viuda di Silvio (Bito)
Lindeborg



Na number di su:
Yuinan:
Carmen Daryanani-Lindeborg – Prakash Daryanani
Alfred Lindeborg – Zugheila Lindeborg-Giel
Ivo Lindeborg

Nietonan stima: Julian Lindeborg
Avinash Daryanani
Shaleen Daryanani
Shaun Lindeborg
Nathan Lindeborg
Axel Lindeborg
Aidan Lindeborg
Dexo Lindeborg

Rumanan stima: Maria Anita (Annie) Laclé
Felecita (Sita) Croes-Laclé y Chommy Croes
Virgilio Pascual (Milo) y Ali Laclé
Everaldo (Efe) y Chichita Laclé
†Ovid y †Sira Laclé y famia
†Dufi y †Kita Laclé y famia
†Sildo y †Sofia Laclé y famia
†Chichi Laclé y famia
†Chai y Tilda Laclé y famia
†Eta Theysen- Laclé y †Juan Theysen
†Eddy y Rosa Lacle

Manera ruman: Gerda (Dina) Knoops Jansen
Mena Vrolijk
†Mavis Erasmus-Theysen

Cunjanan stima:
Gerda Knoops-Jansen y famia na Hulanda
Donald Jansen y famia na Hulanda
Gladys Cijntje-Lindeborg y famia na Korsow

Manera yui:
Jeanette Bruin-Lacle
Sharine Vrolijk
Son Gil
Zulema Dabian-Erasmus
Garrick Erasmus
Agnes Stoopman-Leysner
Primo y primanan, sobrino y sobrinanan stima:
Laclé, Bruin, Vrolijk, Erasmus, Croes, Theysen, Dijkhoff,
Wong, Morgan, Vis, Maduro, Nisbet, Tromp, Yarzagaray,
Trimon, Leo, Nisbet, Trimon, Goilo, Klinkert, Jansen, Ci-
jntje

Demas famia i amistad:
Lacle, Daryanani, Ensermo, Oliviera, Erasmus, Jansen,
Daou, Willems, Stoopman, Tromp, Bruin, Croes, Thiel,
Dirks, Jonkhout, Henriquez, Mansell, Chong, Acosta, Mee-
lis, Bernadina y tur su amigonan di Kawara
Danki special na Marlene Hernandez, Sierra Arendsz, Liz
Schaap, Lola Geerman, Yeimy y Wilhelmina Kanker Fonds.
Ta invita demas famia, amistad y conocir pa e acto di
cremashon cu lo tuma lugar Diabierna 5 februari 2016. Nos
querida Pina lo reposa na Aurora Funeral Home for di 2:00
pa 4:00 PM. Respons ta cuminsa pa 3:30 PM.
En bes di flor y krans nos lo apresia un donashon na WKF,
lo tin un box disponibel.



ANUNCIO

Cu honda pena Gerencia di Serlimar ta anuncia fayecimento
di
Sra. Johanita Cecilia Maduro-Winterdaal
na bida mama di nos colega Remigio Maduro

Den nomber di Staf y Personal di Serlimar nos kier a extende
nos mas sincero condolencia na su esposo, yunan
y demas famia.

Dios duna Remigio y demas famia hopi forza
den e dianan dificil aki.

Cu sra. Johanita sosega na paz den brasa di Señor.

Aurora
Funeral Home

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa”.
Salmo: 23

Cu honda pena nos ta anuncia fayecimento di:



Johan Tromp
*25-11-1918 - †03-02-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



Cu profundo tristeza Gerencia y Personal di Renaissance Aruba Resort & Casino ta participa fayecimento inespera di nos colega:

Jacintho Perez

na bida Boat Captain na Renaissance Island.

Cu Dios duna forza y consolacion na Sra. Linda, y famia y coleganan den e momentonan dificil aki.

Cu Jacintho sosega na paz.

Aurora
Funeral Home

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa”.
Salmo: 23

Cu honda pena nos ta anuncia fayecimento di:



Marie Nicole Salomond-Constant
*01-04-1976 †29-01-2016

Na number di su:

Casa: Jean Smith Salomond
Yunan: Marie Chrisma Salomond
Marie Dieunette Salomond
Marie Nelly Salomond
Jean Simeyon Salomond

Mama: Julina Constant
Tata di criansa: Janba Joseph
Suegra/onan: Wilfred Salomond
Franciilia Neuvis
Rumannan: Junette Joseph
Micheline Joseph
Lionel Joseph
Kesnick Joseph
Madoche Joseph
Velouse Joseph

Swa y cuñanan: Rubert Salomond
Mercilia Salomond
FritoSalmond
Milfred Salomond
Francine Salmond
Prinses Salmond
Tio: Wilfred Conbstant (Aruba)
Ylruc Constant
Eliophene Constant
Sainfleus Constant
Romila Constant
Antonio Constant
Emmanuel Constant
Wilser Constant
Garry Constant
Tantanen: Ymene-Estiverne Constant
Dada Constant
Elda Constant
Fernelia Constant

Primo/anen: Jimmy Constant, Willems Constant, Estivenson Constant, Yvens Estiverne, Chivens Estiverne, Daphnee Constant, Velandi Jeanlys, Mikenlove Estiverne, Daphka Estiverne, Natalica estiverne, Naica Joseph
Demas famia: Saingnola Constant, Jude Estiverne
Famia: Lucne Alexis, Frisme Valanti, Walson Dor, Mogiel Makis, Loy Medina, Kenel Jemin
Amigo/anen: Jonel Esperance, Md Esperance Dilano
Sobrino/anen: Ronaldo Estiverne, Peterson Estiverne, Chedelet Estiverne, Renaldson Estiverne, Techebet Constant

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 6 di februari na Misa di Dios Aruba na Sabana Blanco 26 di 2’or pa 4’or despues lo Sali pa Santana central na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 5 di februari di 7’or pa 9’or di anochi.

CLASIFICADO ECONOMICO

PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00 AM - 4:00 PM
PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTRAAT #22

SERVICIO PUBLICO

Paraiso de Rosas
cuido pa hende grandi
Tel. 586-9540 / 566-2687

SERVICIO PUBLICO

Nos ta haci tur sorto di
trabao di construction e.o.
pleister, pega tegels, traha
cura, verf y trabao di
remodelacion y renobacion
di edificio.
Tel. 660-7997

VILLA ALTAGRACIA

Tin feria di fruta/
di diferente fruta
bon prijs
Hopi- hopi barata
pega cu Rowgini's
na Sta. Cruz
Webo, verdura y fruta
Riba diabierna y diasabra

TA BUSCA

Cas pa huur den area di
Seroe Blanco,
Ponton, Playa
Cas mester tin 3 camber
+ 2 baño. Por yama
Tel. 592-9958

SERVICIO PUBLICO

Ta corta mata chikito of
grandi y ta benta sushi afo y
ta bende santo, piedra y
graniet na bon prijs.
Pa mas informacion
Tel. 562-2532

SERVICIO PUBLICO

Nos ta yuda cu huiswerk
guia den ambiente familiar.
pa mas informacion
Tel. 745-2305

SERVICIO PUBLICO

Persona responsable y
onesta ta hasi cas y oficina
limpi
Tel. 660-4415

TA BENDE

Sofa recliner bon condicion,
porta di aluminium pa
proteha porta di palo,
matanan di fruta, bon prijs y
grandi
Tel. 594-9069

TA BENDE

Cas situa na Socotorolaan
25, 3 camber cu closet,
2 baño, sala comedor,
cushina, porch, cura.
Central pa tur caminda.
Prijs taxatie rapport
Awg. 278.000
Prijs pidi den man
Awg. 225.000
Tel. 593-0909

SERVICIO PUBLICO

A nos cu ta cabando VWO
ta ofrece e muchanan cu
tin problema cu nan les pa
haña ayudo cerca nos tanto
huiswerk como proefwerk
den tur vak nan.
Tel. 583-7381 of 600-1207

TA BENDE

un Yaris aña 2000, por
pasa wak e auto sin
compromiso Socotorowijk
#14-D Prijs Afl. 4600
Tel. 593-6315

TA BENDE

Puro cuero Sapato, tas,
faha. ultimo moda pa muhe
y homber. Plat y halto
Tel. 561-4241

TA BENDE

Un Piano Keyboard
(teclado) profesional
Yamaha PSR-S-500 5
octavas, sonidos
impresionantes con la
compa le regalo el sorte
del teclado y el forro.
Tel. 566-7748

TA HUUR

Bar & Restaurant
bon situa, cu tur cos y cu
cliente cla pa funciona por
yama 565-4911
solamente gente serio

TA BUSCA

Persona pa traha den
restaurant/bar.
pa mas informacion
Tel. 592-1846
kenmata02@outlook.com

TA BENDE

2.12 cm x92 cm 1 porta di
aluminium, 1 mandolin, 1
cuarta, matanan di fruta
Tel. 594-9069

TA BENDE

Kia Sorento 2006, full
equipped, cora, automatic,
bon condicion Afl. 20.000,-
Pa mas informacion
Tel. 594-9069

TA BENDE

Un cas grandi 1200m
cu espacio na banda apart.
banda di caminda grandi di
Tanki Leendert pa
Oranjestad, bon pa
negoshi, oficina, dokter, etc
Tel. 560-8929

SERVICIO PUBLICO

Ofrecemos trabajos en
ceramica limpios, todo tipo
di albañileria, chapi y
plomeria, pintura, etc.
Tel. 660-7997

TA BENDE

24 pida glas cu dibuho
1.30cm x0.50cm x
(4mm diki) 4 pida tinted
glass 2.30cm x 1.33cm
(8mm diki) corta caba
Tel. 561-7112

TA BENDE

Un set di sala Afl. 500
1 stoof di 4 burner Afl.400
1 frigidaire chikito Afl.500
1 telefon Afl.100
Tel. 594-0391/586-6167

TA BENDE

Bedliner usa den perfecto
condicion pa Toyota Hilux
Pickup 1997 t/m 2002
single cab larg.o
Tel. 584-5242

FOR RENT

Nice House
3 bedroom / 2 bathrooms
Moko/ Tanki Leendert area
Full or semi furnished
Tel. 583-8080

TA BENDE

Gordura pa mata
Afl.50 pa yarda
Yama na
Tel. 594-1317

ABONA PA SOLAMENTE AFL. 35,- PA LUNA Y RICIBI TUR DIA BO CORANTNAN PREFERI

MAS CERCA DI BO!!



Yena aki bao e siguiente informacion:

Telefoon

Number Completo:

Adres di Entrega:

Adres di Cobranza:

- ☐ Cobranza na Cas.
- ☐ Cobranza na Trabao.
- ☐ Paga via Banco (Standing Order) Aruba Bank no.: 33266.8
- ☐ Paga Aruba Bank ABO ONLINE
- ☐ Paga CMB ONLINE
- ☐ Personal na oficina di Bon Dia Aruba.
- ☐ Pone den Box
- ☐ Tira den Cura

Pago Adelanta:

☐ 3 Luna ☐ 6 Luna ☐ 1 aña

Yama na telefoon: 582-7800 of manda via fax: 582-7044
www.bondia.com

**BO TA BENDE, HUUR OF BUSCA
 CUALKIER ARTICULO, NOS TA
 OFRESE UN SERVICIO UNICO Y RAPIDO.**



Clasificado **MAX 20 PALABRA**

Bucuti & Tara Beach Resort ta ricibi honor #1 hotel mas romantico na mundo



prestigioso boutique Hotel, solamente pa adulto, a ricibi e prestigioso 'AAA Four Diamond Award' pa di dos aña consecutivo.

“Nos ta sinti nos mes honra pa ricibi e premionan aki pa e experiencia excepcional cu nos bishitantenan fiel ta gosa di dje den nos ambiente trankilo y romantico y pa e reconocimiento ta duna na nos staff talentoso y dedica,” segun propietario di Bucuti y ambientalista reconocí Sr. Ewald Biemans.

EAGLE BEACH- Despues di e gran honor di keda nombra den TOP 10 Hotel na Mundo riba TripAdvisor® y como e No. 1 Hotel den Caribe, Bucuti & Tara Beach Resort a ricibi mas reconocimiento como #1 Hotel mas Romantico na Mundo riba TripAdvisor®.

Ademas U.S. News & World Report a nombra Bucuti como e Hotel No. 1 na Aruba. U.S. News & World Report ta un editor di consehonan y informacion pa consumidor cu ta duna un relato anual y ta honra hotelnan cu ta brinda experencianan excepcional y servicionan di calidad halto. Adicionalmente Aruba su

TripAdvisor tin mas cu 950,000 hotel riba e website unda turista ta skirbi nan opinion di nan experiencia y a ricibi mas cu 290 miyon opinion di bishitante. E nivel di satisfaccion di e bishitantenan ta cualifica un hotel pa ricibi e gran honornan aki cu ta un honor pa nos isla Aruba tambe. □



Presentacion di buki di e autor señora Lucia Kelly



Recientemente a tuma luga na Archivo Nacional Aruba un tremendo presentacion di e buki “Protesten van de Arubaanse Vrouwen tegen een Campo Alegre 1950 – 1957” skirbi pa Sra. Lucia Kelly. E buki a wordo realisa y publica cu cooperacion di UNOCA.

Sra. Lucia Kelly no ta un desconoci den nos comunidad pa haci su investigacionnan profundo riba temanan relaciona cu hende muhe na Aruba. Den e buki aki, cual ta conta e historia di e lucha y protestanan di e muhenan Arubiano contra un Campo Alegre y e prostitucion den e añanan ey na Aruba. Durante e presentacion e invitadonan a haya informacion tocante prostitucion den e periodo ey, e actornan principal cu tabata involvi den e accionnan, esta gobierno, hende muhe, com-

erciante y religiosonan, nan motibonan pakico nan tabata pro of contra di admision di prostitutanan stranhero y trahamento di un Campo Alegre. Tambe di e factornan cu a haci cu finalmente no a traha un Campo Alegre na Aruba manera ta e caso na Corsou. E anochi di presentacion tabata un anochi hopi educativo na unda tur presente a sigui cu hopi atencion locual Sra. Kelly a conta di su buki. E buki “Protesten van de Arubaanse Vrouwen tegen een Campo Alegre 1950-1957” ta na benta na oficina di UNOCA na Stadionweg # 21 y cerca Sra. Kelly mes. E prijs di e buki ta Awg. 25,- pa uno.

Archivo Nacional Aruba tambe kier participa cu ta bay sigui organisa charlanan tocante topiconan hopi importante y cu ta regarda nos pais y su hendenan. Pues Archivo Nacional Aruba ta pidi tur hende pa keda pendiente. □



Biblioteca Nacional Aruba:

Tayer con ta uza Wepboeken pa maestro



Siman pasa Biblioteca Nacional Aruba hunto cu Stichting de Cultuur Kameleon for di Corsou a organisa dos tayer riba e topico di “WePboeken” y con pa traha bukinan di prechi digital pa kleuter.

A invita maestro y maestranan di e scolnan preparatorio, y tambe representantenan di Departamento di Enseñansa Aruba y Instituto Pedagogico Arubano. Tur scol y organisacion cu a participa a haya un box cu 20 buki riba dvd. Pa mas informacion: www.wepboek.nl □

Aruba Tourism Authority:

Ta felicita dr. Jorge Ridderstaat cu su PHD den turismo



ORANJESTAD - Jorge Ridderstaat a obtene cu PhD den Turismo na aña 2015 cu asistencia di prof. Dr. Robertico 'Tico' Croes como su co promotor, Aruba Tourism Authority, Charuba como e cas editorial di su tesis, y Universidad di Aruba ta orguyoso di e compromiso cu Ridderstaat como profesional dedica a demostra na Aruba y su turismo, scogiendo pa haci un investigacion importante pa industria di turismo como tema di su tesis.

Ridderstaat a presenta e tesis 'Studies on Determinants of Tourism Demand Dynamics in a Small Island Destination: the case of Aruba' na Vrije Universiteit Amsterdam aña pasa y riba dialuna ultimo, hunto cu esunnan cu a hunga un rol di sosten crucial den su realizacion y den presencia di varios invitado/interesado a introduci e publicacion di e buki

aki na Universidad di Aruba. Despues cu Alice van Romondt, presidente di Fundacion Editorial Charuba a extende na tur esunnan presente un caluroso bonbini den



un discurso cortico, CEO di Aruba Tourism Authority, Ronella Tjin Asjoe-Croes, a introduci e trabao di Dr. Jorge Ridderstaat y su co promotor Tico Croes, kende actualmente ta Associate Dean na Rosen College of Hospi-

ality Management, University of Central Florida.

Ronella Tjin Asjoe-Croes siguiamente a comparti algun remarke, entre otro tocante di e balor di investigacionnan asina pa cu e industria turistico pa Aruba Tourism Authority. "E industria di biahe y turismo ta evoluciona rapidamente, y di cual nos ta asina dependiente, ta rekeri un comprendemento mas amplio di e factornan cu ta causa y afecta cambio den e demanda turistico y finalmente, den e desaroyo turistico. Esaki ta crucial pa traha riba realizacion y estimulacion di un demanda sostenibel pa futuro." Ronella Tjin Asjoe-Croes a bisa. El a agrega cu ta un hecho cu pa loke ta turismo en general pa Aruba diferente indicadornan a muestra un bon desaroyo durante e ultimo decada; e averahe di crecemento anual pa e ultimo 10 añanan te cu 2014 pa cu 'Tourism Receipts' ta uno di 4.5%, pa 'stay-over tourists', 4% y pa 'cruise tourism tourists' 2%. Mientras cu 'RevPar' a crece cu 2.5% anualmente

durante e ultimo decada te cu 2015. El a sigui bisa cu e resultadonan aki ta positivo, pero cu ta importante pa midi 'felicidad' y 'bienestar' di nos comunidad tambe.

Prof. Dr. Tico Croes a ofrece un lectura titula '3D Tourism Perspective', enfocando riba e caracter dinamico di turismo. "Siña tocante y compronde e naturalesa dinamico di turismo ta crucial pa un demanda sostenibel den futuro." Croes a expresa. Den su presentacion el a papia di e factornan cu ta determina demanda pa turismo y e necesidad pa islanan chikito crea un sociedad cu ta siñando continuamente mantene un enfoque riba e factornan complex di e demanda turistico



Dr. Jorge Ridderstaat siguiamente a presenta algun 'case studies'. El a enfoca riba algun di e estudionan innovativo di determinante nan di e demanda di turismo pa Aruba. El a haci ocho diferente investigacion como

di cierto elementonan cu ta yuda pa cu calidad di bida di e residente, manera ta (na Aruba) e construccion di linear park, entre otro, ta yuda haci e isla mas atractivo pa e turista, el a añadi. E mundo turistico ta hopi competitivo y investiga-



parti di su tesis. Un di investigacionnan tabata tocante di e relacion di desaroyo turistico y calidad di bida di e residente di Aruba. Unda cu tradicionalmente investigadonan ta enfoca riba e influencia di turismo riba calidad di bida, Ridderstaat a dicidi di bay e direccion contrario y investiga e influencia di e calidad di bida di e residente riba e desaroyo turistico. A sali na cla, segun e ta splica, cu calidad di bida ta influencia desaroyo turistico. Di otro banda e desaroyo

cionnan asina ta provee informacion adicional cu por wordo uza den contexto di maneho. Dr. Ridderstaat a comenta cu e idea ta pa a sigui padilanti y e kier haci mas investigacion y contribui cu informacion nobo cu ta util pa Pais Aruba.

Dr. Jorge Ridderstaat a studia na Hulanda, unda cu el a adkiri su master's degree den economia na Erasmus Universiteit, Rotterdam; y su bachelor's degree den accounting na HES J. van Zwijndrecht, Den Haag.

Den e ultimo 15 añanan el a duna cursonan riba tereno di administracion di negoshi, matematica y estadistica comercial, y 'micro and macro economics'. Regularmente e ta duna presentacionnan na negoshinan, institucionnan, asociacionnan y otro tipo di organizacionnan tocante di economia di Aruba, turismo, desaroyonan di prijs y desaroyonan monetario. E ta autor di dos buki y ta ocupa e posicion di Manager di e Research Department na Banco Central actualmente. □



Muchanan di Iris Speelschool a celebra Carnaval 62



Diabierna ultimo Iris Speelschool na Paradera a tene su eleccion di Reina y tambe Prins cu Pancho conhuntamente cu su jump-in.

Aki tur e muchanan a gosa na smaak di e ultimo fin di siman di Carnaval di mucha y a jump un mundo bou di e ritmonan di soca, caiso y hasta tumba.

Tur e alumnonan a bin disfrasa cual a trece sigur un dushi ambiente di Carnaval. Amelia Bufalini a keda eligi como e Reina di Iris Speelschool, Primera finalista a keda den persona di Rayvienne Loopstok y Princesita a keda den persona di Tahnee Filiciana. Prins a keda den persona di Dyren Lopez y Pancho den persona di Aldrick Chong. Iris Speelschool ta desea Aruba completo y specialmente nos dushi muchanan, un dushi Carnaval 62! ☐



ARUBA DOET 11 & 12 di Maart 2016

**E evento boluntario mas grandi na Aruba pa yuda nos organisacionnan social
NOS TA ON pa duna un man! Abo tambe?**

Scoge un trabou y registra awo como boluntario riba www.arubadoet.com!



Mayoria di e trabounan di ARUBA DOET ta un mitar dia riba diabierna of diasabra, boluntarionan ta traha hunto bou guia di organisacion social.
Pa mas informacion of yudanza? Yama ARUBA DOET 528-7666 of mail info.arubadoet@gmail.com

Oranje Fonds
voor sociale initiatieven



DESPA:

Jeugdgezondheidszorg cu tipnan valioso pa Carnaval

ORANJESTAD- Carnaval semper ta un temporada cu ta rekeri mas planeamento y atencion pa cu e salud y siguridad di nos muchanan. Sea ta na banda of den parada, tin un lista di conseho cu ta “standard” cu ta un recordatorio pa e mayornan y/of otro adultonan cu ta hiba of compañía muchanan pa e paradanan di Carnaval.

Preparando pa e ultimo eventonan grandi di Carnaval, Dietista/Nutricionista di Jeugdgezondheidszorg na Departamento di Salud Publico, Endrina Curet ta corda mayornan di e puntonan di atencion principal pa cu e siguridad y salud di nan yiunan.

Calor, solo, zonido duro, alimentacion no adecua, tur ta factornan cu por afecta e bienestar di un mucha.

E di prome conseho cu Jeugdgezondheidszorg ta duna mayornan ta pa no hiba muchanan menor di cinco aña di edad Carnaval. Curet ta agrega cu e tipo di evento aki no ta cuadra cu nan fase di desaroyo.

Muchanan cu ta na banda para pa wak parada ta rekeri hopi atencion di parti di e adultonan cu ta compañ’e; e planning pa bay cu un mucha carnaval ta cuminsa un of dos dia prome cu e evento pa asina no lubida ningun detaye importante.



E planning di nutricion ta esencial; Curet ta conseha pa hiba suficiente awa, fruta fresco, y sandwich cu un beleg of otro cos cu no ta dañá facil. E cuminda mester bay den un icejug cu ice pa asina e keda riba un bon temperatura. E forma mas facil pa maneha cuminda pa mucha durante di carnaval ta si e cuminda ya ta paketa na e porcion cu e mucha ta bay come, pues den saco of bakinan chikito.

E ijs cu ta warda e cuminda den dje no ta wordo uza pa bebida, pero mester bay cu un icejug separa cu ijs unda cu no ta mishí cu mannan sushi pa evita cu e ijs wordo contamina.

Awa ta e bebida mas importante pa chikito y grandi keda bon hidratá; juice y refresco tin hopi sucú y no ta kita sed, pues semper tin suficiente awa pa dura henter e parada y encurasha e muchanan pa bebe awa.

Prome cu sali for di cas riba dia di e parada, come un bon desayuno na cas y hunta curpa cu “broad spectrum” sunblock por lo menos mey ora prome cu sali for di cas. E sunblock mester wordo hunta atrobe cada dos ora.

Curet ta splica cu mester corda hunta sunblock na tur parti di e curpa cu ta exponi na solo, esta oreá, parti patras di nek, e pianan si e mucha no tin keds of sapato cera bisti, y hasta cabez unda cu

e cuero di cabes no ta cubri. Un petchi y bon bril di solo cu ta brinda proteccion tambe ta recomenda. Un parasol pa provee sombra ta hopi importante si no tin otro opcion pa e mucha por sinta relaha den sombra.

Curet ta recomenda tambe pa semper tin “handsanitizer” y “wipes” pa haci man limpi regularmente y por lo menos prome cu come y despues di bay baño.

Un otro “must have” pa preveni daño permanente na oreá, ta e “earplugs”. Curet ta conseha pa no warda ultimo momento y no pensa cu lo por haya riba e ruta, pero cumpra esaki di antemano y tin’e prepara. Ta bon tambe pa tin mas di un paar pa asina si uno cay semper tin un limpi, nobo pa reemplas’e. Proteccion di e oreanan ta hopi importante, e zonido duro ta peligroso pa oido di mucha y adulto y daño na oido ta permanente. Si un hoben ta den parada conseh’e pa no pega su mes cerca di e speakernan di e banda.

Ta bon pa controla tur cos cu e mucha ta come pa asina evita cu e ta bira malo di come algo cu a dañá of di come algo cu tin mucho salo of vet. Instrui muchanan, papia cu nan prome cu parada y subraya pa nan no tuma nada di come, ni di bebe, ni un mangel for di hendenan straño y/of hende

cu nan no conoce bon. Si ta un hoben ta den un grupo y ta come loke ta wordo parti durante di e parada for di esunnan cu ta parti cuminda, instrui e hoben encuan to di esaki y tambe cu e no tuma nada for di hendenan na banda.

Percura pa muchanan cu ta mira parada keda sinta of para patras di e baricada na tur momento pa nan siguridad. Splica e mucha tambe cu si acaso e wordo perdi, pa e acerca polis. Percura pa e mucha por wordo identifica y pa e sa e numbernan di telefon di su mayornan of un adulto responsabel.

Finalizando Endrina Curet a haci un peticion na tur persona cu ta transporta muchanan, sea ta nan mesun yiunan of yiunan di otro persona, pa percura pa anan cu ta adulto no bebe bebida alcoholico y stuur auto pa asina preveni situacionnan cu ningun hende kier experiencia. Keda semper den control, y semper percura pa muchanan bisti nan faha di siguridad den auto.

Jeugdgezondheidszorg ta desea nos muchanan, nan famianan y sernan keri un dushi tempo na e paradanan di carnaval cu falta y cu nan disfruta hopi, pero semper tene nan salud y bienestar na prome luga. □

SABA:

Clientenan a bay gosa di Parada di Mucha na Playa

ORANJESTAD- Diadomingo ultimo, durante e parada di Carnaval di mucha, a transporta algun grandi di SABA pa disfruta di e parada.

Tabata tin eligimento di reina na cas di anciano na Playa. E clientenan tabata hopi contento di por tabata presente na parada di Carnaval, pero tabata hopi trabao si. Tra baonan di simannan largo, pero a lanta un comision di carnaval den SABA mes y tambe comision di minister Schwengle su trahadonan pa palabra tur dia y topa cu otro pa mira kico ta kico pa e evento di diadomingo.

Na prome luga e siguridad



di e grandinan, pasobra nan ta hopi fragil, hopi di nan tin hopi tempo sin sali bin

eventonan asina. Carnaval tin hopi hende ta frecuente y tin cu wak tambe con cos ta bay

pa e siguridad di e grandinan. Ta un plan mester a pensa algun biaha prome cu saca

nan afo. Mester a evalua cua ta esun cu por a sali. E boluntario a expresa cu kier saca hopi mas, pero no tur ora ta logra. Ta prome biaha cu ta wak algo asina. For di esaki a siña pa proximo biaha cu lo bay mas miho, pasobra mester mas man pa traha y ta un cos hopi importante.

Prome cu tur cos, parti mainta, e grandinan a haya un desayuno di rey, pa nan tabata bon comi y asina cu nan a yega kavel a haya sopi cu a baha super bon. Tambe a haya diferente snack box di donacion. Kiermen tabata tin diferente cos di bebe tambe cu a haya como donacion pa e grandinan ta contento awe. □

Prijs internacional di dollar

| US Dollar ▲ | 1.00 USD ▲ ▼ |
|-----------------------|--------------|
| Argentine Peso | 14.132947 |
| Australian Dollar | 1.385739 |
| Bahraini Dinar | 0.376989 |
| Botswana Pula | 11.277110 |
| Brazilian Real | 3.873111 |
| British Pound | 0.684346 |
| Bruneian Dollar | 1.404138 |
| Bulgarian Lev | 1.750380 |
| Canadian Dollar | 1.368517 |
| Chilean Peso | 699.344121 |
| Chinese Yuan Renminbi | 6.574520 |
| Colombian Peso | 3374.730022 |
| Croatian Kuna | 6.839778 |
| Czech Koruna | 24.134427 |
| Danish Krone | 6.665664 |
| Emirati Dirham | 3.672950 |
| Euro | 0.893135 |
| Hong Kong Dollar | 7.787796 |
| Hungarian Forint | 277.213651 |
| Icelandic Krona | 127.180000 |
| Indian Rupee | 67.615217 |
| Indonesian Rupiah | 13603.114242 |
| Iranian Rial | 30184.123151 |
| Israeli Shekel | 3.910256 |
| Japanese Yen | 117.433127 |
| Kazakhstani Tenge | 363.728949 |
| Kuwaiti Dinar | 0.300450 |
| Latvian Lat | 0.627696 |
| Libyan Dinar | 1.395000 |
| Lithuanian Litas | 3.083818 |
| Malaysian Ringgit | 4.105892 |
| Mauritian Rupee | 35.809719 |
| Mexican Peso | 18.065686 |
| Nepalese Rupee | 108.247953 |
| New Zealand Dollar | 1.488523 |
| Norwegian Krone | 8.505639 |
| Omani Rial | 0.385050 |
| Pakistani Rupee | 104.434934 |
| Philippine Peso | 47.575760 |
| Polish Zloty | 3.939585 |
| Qatari Riyal | 3.641000 |
| Romanian New Leu | 4.026635 |
| Russian Ruble | 76.788235 |
| Saudi Arabian Riyal | 3.751560 |
| Singapore Dollar | 1.404138 |
| South African Rand | 15.845027 |
| South Korean Won | 1192.301354 |
| Sri Lankan Rupee | 141.554638 |
| Swedish Krona | 8.389757 |
| Swiss Franc | 0.997253 |
| Taiwan New Dollar | 33.160409 |
| Thai Baht | 35.608349 |
| Trinidadian Dollar | 6.464668 |
| Turkish Lira | 2.900968 |



Botica na warda
Oranjestad: Eagle
Tel: 587-9011
San Nicolas: San Lucas
Tel: 584-5119

Dr na warda
Oranjestad
Dr. Dassen
Tel. 583-1822
San Nicolas
Dr.Luchmun
Tel: 584-0299

Servicio di Taxi

Aruba Transfer Tour & Taxi C.A
Pos Abao #41
P.O Box 723 Aruba
Tel: 582 2116 - 582 2010
Fax: 583 6988

Taxi Address Service (24h)
L.G Smith Blvd #234
Oranjestad, Aruba
Tel: 587 5900
Fax: 587 1928
E-mail: tas@setarnet.aw



SCHEDULE DI CRUCERO

| Dia: | Fecha: | Crucero: | Yegada: | Salida: |
|------------|------------|---------------------|---------|---------|
| Dialuna | 1 februari | BRITANNIA | 07.00 | 18.00 |
| | | ROYAL PRINCESS | 07.00 | 19.00 |
| Diaranson | 3 februari | FREEWINDS | 05.30 | 23.00 |
| | | MONARCH | 06.00 | 18.00 |
| | | MSC DIVINA | 07.00 | 18.00 |
| Diahuebs | 4 februari | JEWEL OF THE SEAS | 07.00 | 17.00 |
| | | THOMSON CELEBRATION | 08.00 | 21.00 |
| Diabierna | 5 februari | OOSTERDAM | 07.00 | 17.00 |
| Diasabra | 6 februari | ISLAND PRINCESS | 06.00 | 12.30 |
| Diadomingo | 7 februari | MEIN SCHIFF 3 | 06.30 | 23.00 |
| | | FREEWINDS | 05.30 | 23.00 |

Centrale Bank van Aruba
Daily Exchange Rates - 02/04/2016

| Currency ¹ | Buying from Public ² | Buying from Public ³ | Selling to Public |
|-----------------------|---------------------------------|---------------------------------|-------------------|
| ANG | 98.00 | 100.00 | 100.20 |
| ANG1 ⁴ | - | - | 100.00 |
| USD | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAD | 1.28 | 1.30 | 1.32 |
| CHF | 178.47 | 179.19 | 179.99 |
| GBP | 2.54 | 2.59 | 2.65 |
| JPY | 150.41 | 151.79 | 153.31 |
| EUR | 197.78 | 199.58 | 201.59 |
| DKK | 25.76 | 26.48 | 27.28 |
| NOK | 19.91 | 20.63 | 21.43 |
| SEK | 20.21 | 20.93 | 21.73 |

EMERGENCIA
911

Polis:

Oranjestad: 100
San Nicolas: 104
Santa Cruz: 105
Noord: 107

Tip Line: 11141
Brandweer: 115
Ambulance: 911
Hospital: 527- 4000
Centro Medico: 523- 8833
Wardacosta: 913
Siguridad Nacional: 11911

Botica:

Aloe: 584-4606
4 Centro Medico: 584-5794
Central: 585-1965
Dakota: 588-7364
Del Pueblo: 582-1253
Eagle: 587-9011
Kibrahacha: 583-4908
Maria: 585-8145
Di Servicio Noord: 586-4606
Oduber: 582-1780
Paradera: 588-6638
San Lucas : 584-5119
San Nicolas: 584-5712
Santa Anna: 586-8181
Santa Cruz: 585-8028
Seroe Pretoe: 584-4833
Trupiaal: 583-8560

Utilidad:

SETAR: 117
WEB 525- 4600
ELMAR: 525-7147

Funeraria:

Aurora : 588-6699
Ad Patres: 584-2299
The Olive Tree: 584-8888



*Bo kier
cuida
Mommy?
Yama
Awo!*
5935525 of
Animal
Rights
Aruba
594-5393



Donacion Animal Rights Aruba - Bank Account
RBTT Bank Aruba 770000003062767

Emergencia Mascota

Animal Care Clinic:
582-8382

Contreras Veterinary
Services:
587-0917 / 593-0404

Veterinary Services:
585-0400 (Pick up of
injured animals)

Cas Animal &
Ambulance:
742-8732

Veterinaire Kliniek Wayaca:
582-1720 / 593-0603

Serlimar:
584-5080 (Pick up dead
animals)

Ideanan pa cuida nos medio ambiente



RECICLA!



FUNDACIONNAN

Cas Di Cultura
Vondellaan 2 Aruba
297-582-1010

F A D A
Campanastraat 5 Aruba
297-583-2999
297-583-9610

F A V I
Primavera 233 Aruba
297-582-5051
297-582-5222

F E P O
Engelandstraat 15 Aruba
297-583-1016
297-583-6607

**Fundacion Autismo
Aruba**
Irenestraat 21 Aruba
297-588-1179

**Fundacion Pa Nos
Muchanan**
Cumana 2 Aruba
297-583-4247

**Fundacion Tel Pa
Hubentud**
Wilhelminastraat 19
Aruba
297-588-6138

**Koningin Wilhelmina
Fonds**
Spinozastraat 9 Aruba
297-582-0412

Mary Joan Foundation
Sabana Blanco 8 Aruba
297-588-9999

Ned Rode Kruis
Perdo Gallegostraat 14
Aruba
297-588-3376

Famia Planea (SBVO)
Avenida Milio J Croes 17
B Aruba
297-588-9591
www.famiaplanea.org
famiaplanea@hotmail.com

**Stichting Fundacion
Guia Mi**
George Madurostraat 34
297-582-0088

Y M C A
Calbasstraat 1 Aruba
297-582-3072



*Bo kier
duna
Ella un
hogar?
Yama
awo!*

Aruba Animal
Shelter
582-1623
Wayaca 128B

Donacion Aruba Animal Shelter - Bank Account
RBC Royal Bank 7700000032451794

Caribbean Cinemas **MEGAPLEX 8**
caribbeancinemas.com/aruba

BOLSHOI BALLET 20 15 16
CARIBBEAN CINEMAS MEGAPLEX 8
1ST PRESENTATION
THE TAMING OF THE SHREW
SUNDAY, FEBRUARY 21ST • 1 PM

CXC
EXPERIENCE OUR PREMIUM LARGE FORMAT AUDITORIUM
FEBRUARY 4 - 10

LILY JAMES | SAM RILEY
**PRIDE & PREJUDICE
+ ZOMBIES** (PG-13)
MON-THURS 4:35 | 7:00 | 9:25
FRI 4:35 | 7:00 | 9:25 | 11:50
SAT 2:10 | 4:35 | 7:00 | 9:25 | 11:50
SUN & HOL 2:10 | 4:35 | 7:00 | 9:25

NATALIE PORTMAN | JOEL EDGERTON
JANE GOT A GUN
MON-THURS 9:25
FRI-SAT 9:25 | 11:45
SUN & HOL 9:25

MARLON WAYANS | KALI HAWK
**FIFTY SHADES
of BLACK** (R)
MON-THURS 5:15 | 7:25 | 9:40
FRI 5:15 | 7:25 | 9:40 | 11:55
SAT 3:05 | 5:15 | 7:25 | 9:40 | 11:55
SUN & HOL 3:05 | 5:15 | 7:25 | 9:40

ETHAN HAWKE | EMMA WATSON
REGRESSION
WITH DUTCH SUBTITLES (R)
MON-THURS 4:25 | 6:50 | 9:15
FRI 4:25 | 6:50 | 9:15 | 11:40
SAT 2:00 | 4:25 | 6:50 | 9:15 | 11:40
SUN & HOL 2:00 | 4:25 | 6:50 | 9:15

LEONARDO DICAPRIO | TOM HARDY
THE REVENANT
WITH SPANISH SUBTITLES (R)
MON-FRI 5:45 | 8:50
SAT, SUN & HOL 2:30 | 5:45 | 8:50

JACK BLACK | ANGELINA JOLIE
KUNG FU PANDA 3
WITH SPANISH SUBTITLES (PG)
MON-THURS 4:20 | 6:30 | 8:40
FRI 4:20 | 6:30 | 8:40 | 10:50
SAT 2:10 | 4:20 | 6:30 | 8:40 | 10:50
SUN & HOL 2:10 | 4:20 | 6:30 | 8:40

CHLOE GRACE MORETZ | MATTHEW ZUK
THE 5TH WAVE (PG-13)
MON-FRI 4:40 | 7:10
SAT, SUN & HOL 2:10 | 4:40 | 7:10

ICE CUBE | KEVIN HART
RIDE ALONG 2 (PG-13)
MON-THURS 4:50 | 7:10 | 9:30
FRI 4:50 | 7:10 | 9:30 | 11:50
SAT 2:30 | 4:50 | 7:10 | 9:30 | 11:50
SUN & HOL 2:30 | 4:50 | 7:10 | 9:30

STARTING FEBRUARY 11 | NORM OF THE NORTH
HOW TO BE SINGLE • DEADPOOL • ZOOLANDER 2
Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074

Download our NEW APP
Available on the App Store | Google play



Asociado y huespednan a disfruta di evento di Celebracion di Campeon



EAGLE BEACH – E Eagle Team y e resort su Comision Social a organisa un evento di aprecio anual di dos etapa.

Gerente General Joe Najjar a duna palabranan di elogio, curasha y mas cu tur cos, gratitud pa e esfuerso di tur e asociadonan den cumpli cu e mision di e resort y su man-

tencion di balornan.

E di dos parti di e evento di aprecio a wordo organisa pa e Comision Social.

Un cuerpo di hurado consistiendo di huespednan di e resort tabatin e tarea dificil di eligi e Reina di La Cabana pa 2016 basa riba e presentacion di baile, trahe creativo y pop-

ularidad. La Cabana su Reina di Huesped di 2016 Gladys Reese a wordo introduci na e publico y e elegante Reina di Carnaval di La Cabana di 2015 Ciria Quandus a duna su ultimo presentacion prome cu el a pasa e corona na e Reina recién eligi: Keyla Reeder.



PACK 1 6X WHOPPER®

PACK 3 6X CHICKEN FRIES

PACK 2 6X CHICKEN SANDWICH

PACK 4 6X DOUBLE BACON CHEESEBURGER

BK CARNIVAL PACK

MORE VALUE FOR YOUR MONEY!

ALL PACKS INCLUDE: 6X SMALL FRIES, 2L COCA COLA BOTTLE AND 6 CUPS

AFL. 62.00

2 FREE CARNIVAL T-SHIRTS WHILE STOCK LASTS

www.burgerkingaw.com facebook.com/BurgerKingAruba

Coca-Cola **BURGER KING**

YOUR WAY™

TM & © 2015 Burger King Corporation. Used under license. All rights reserved.



Parada di Noord



Serlimar cla pa e gran fin di siman di Carnaval 62

Nos ta na porta di e gran weekend di Carnaval y Serlimar sigur ta cla pa e limpieza grandi aki. Pa ehecuta efectivamente, Serlimar tin su plan di limpieza organisa den tres parti.

Plan di limpieza di parada na San Nicolas y Oranjestad

- Barinan canto di ruta:
Den oranan di mainta tempran Serlimar lo ta poniendo barinan blauw canto di e rutan di carnaval pa uzo di e publico y tambe participantenan den carnaval.

Partimento di saco di sushi:
Prome cu e paradanan Serlimar lo tin un team cu lo ta partiendo saco di sushi na e publico pa uza durante carnaval. Por fabor no mara esakinan na baricada. Na final, pone tur saco di sushi cera canto di caminda. Si bo ta bay wak carnaval mas laat, corda bini cu un saco di sushi di cas mes.

Limpieza di ruta despues di parada:
Mescos cu despues di tur parada, Serlimar su ekipo di limpieza lo t'ey atrobe pa cumpli cu e trabao di limpieza pa Aruba henter. Tambe lo cuminsa cu e limpieza algun ora despues di salida di e ultimo grupo. Esaki pa motibo di seguridad y tambe eficiencia, como cu hopi hende ta keda fiesta ainda despues di parada y por stroba e avance di e trabaonan.

Ta bon pa tene cuenta cu ta riba e ruta di Carnaval Serlimar ta pasa pa haci e cayanan limpi, no den e cayanan na banda.

Un danki special ta bay na Cuerpo Policial, pa e seguridad brinda na e team di limpieza durante henter e temporada di carnaval.

Finalmente, Serlimar kier gradici e pueblo Carnavalesco un biaha mas pa e cooperacion pa yuda tene nos cayanan limpi. Ban celebra Carnaval 62 gosando den un ambiente mas limpi. □



SUNSMILES *Sandals*

Dance, Jump the whole Carnaval Parade with SUNSMILES sandals

They are comfortable, elegant and can be designed to match any (carnaval) outfit.

First choose a sandal base, then pick from our ever expanding collection of ribbons and socks the colors or patterns you need, and finally the best part; get creative mixing and matching rings and charms to accessorize your sandals. And just like that you're done. SunSmiles sandals is the easiest way to find a match for your outfit.

SUNSMILES SANDALS LOCATED AT THE OSTRICH FARM, BRING THIS AD AND RECEIVED 20% DISCOUNT, VALID TILL DECEMBER 20th 2015. Facebook: arubasunsmiles Tel: (297) 585-9630

LA COMODIDAD

PA TUR OCASION

Tanki Leendert #133

Of dedication for customer satisfaction

Tel: 583-3033 | Cell: 594-3133

TA HUUR PA TUR OCASION LOQUE BO TIN MESTER



Parada di Noord



| | | |
|----------------------------------|--|--|
| <p>car na val</p> | <p>SAGAR II CAYA G.F. BETICO CROES</p> <p>PA DAMAS - JEANS - BLUSA - LEGINGS - FLANEL - ASSESORIOS PA CABEI Y ASSESORIOS PA E DAMA COQUETA.</p> | <p>SUPER SHOPPING HABER! NON-STOP 9:00AM TE 6:30PM.</p> <p>TIN BUNITA ASESORIO PA CARNAVAL EO, BAO - PLUMA - CADENA TUIEL DEN DIFERENTE COLOR. MASCARADA PA DORNA Y TAMBE PA BO BISTI, SAYA HOPI BUNITA PA MUCHA, LUZ PA PEGA NA BO CUSTUM PA LIGHTING PARADE, TAMBE LUZ PA BO TENE DEN BO MAN Y DIFERENTE COS ARTICULO DI LUZ. STOEL, ICE JUG, PARASOL DIFERENTE STYLE Y SIZE.</p> |
|----------------------------------|--|--|

| | | |
|-------------------------------------|--|---|
| <p>DUSHI carnival group</p> | | <p>Carnaval VIBE TA ON</p> <p>CERBESPRESIDENTEARUBA DRINK RESPONSIBLY</p> |
|-------------------------------------|--|---|



Un inspiracion simpel cu a conkista carnaval

‘N Fuzion y “Inside the Thing” a resulta e exito di carnaval 62

ORANJESTAD - Ta for di carnaval 2014 caba ‘N Fuzion a sali cu e cancion “One goal” di Ofo Escudero pero cu mayoria hende conoce como “Rubiano mi ta”. Den aña 2015 nan a bolbe pega cu e cancion “All I wanna do” di Buddy.

Y den aña 2016, e mesun hoben, Buddy” a pega un “mega hit” cu su cancion “Inside the thing”. E cancion a resulta e exito mas grandi di carnaval 62, pa grandi y chikito. Carnavalistanan sin duda a aprecia e aportacion di ‘N Fuzion den carnaval 62, specialmente pasobra nan ta entre e poco bandanan cu asina mes a saca nan produccion, aunke no ta-

batin Caiso & Soca Monarch e aña aki.

Buddy ta e nomber artistico di Jair Vesprey, un hoben di 21 aña di edad, estudiante di politica na VU Amsterdam. El a caba su “bachelor” den “Bedrijfseconomie” y awor ta studiando pa logra su “Master” den “Politiekologie”. Jair Vesprey a yega di participa y gana den e competencia di Calypso y Roadmarch infantil y hubenil. Na aña 2015 el a participa pa prome biaha den e adultonan y a keda na di dos luga. Particular ta, cu Jair a resulta na di dos luga net tras di su tata Bradley Vesprey “Easy B” cu e aña ey a sali Rey di Soca Monarch.

Asina mes Buddy a duna su tata bastante competencia cu su cancion “All I wanna do”, compana pa ‘N Fuzion.

Un di e exitonan tras di e logronan grandi aki ta e compositor y arreglista, Hendry Tromp. Su mannan creativo tabata tras di tur tres cancion cu a bira asina exitoso durante carnaval, tanto na aña 2014, 2015 y esun di e aña aki, 2016. Hendry Tromp a start su carera den musica na aña 1996, tocando na hotel. Su prome produccion tabata na aña 2014. E ta forma parti awendia di ‘N Fuzion.

E inspiracion tras di e cancion “Inside the Thing” a



nace for di e idea mes. E letranan, melodia mara na e arreglo a sali for di un inspiracion simpel, pero diseña pa ta un “hit” y pa sobresali riba tur otro. Ta for di luna di november Hendry Tromp a cuminsa traha riba e cantica y tabata dia 1 di januari 2016 a caba cun’e. Buddy a yega Aruba dia 31 di december, a cera conoci cu e cantica dia 2 di januari, a gusta y graba esaki algun dia despues y.... mesora a bira un exito.

Un di e exito sigur ta e produccion visual di e cancion aki, cu tabata den man di “Raw Studios”, graba den Schotlandstraat dilanti e warehouse di High Performance. Mas o menos 100 hende a participa den e grabacion, mientras cu e video riba YouTube a surpasa mas di 150 mil “view” riba red social.

“No ta facil pa bo traha algo cu ta pega entre hoben y e mas grandinan”, asina Ofo

Escudero, dirigente di e banda ‘N Fuzion a duna di conoce. E ta masha orguyoso y tambe satisfecho di e logro di e banda te awor, den cual ta sigui crece gradualmente. E ta yena nan cu masha orguyo ora mira specialmente muchanan bailando banda di caminda, segun ‘N Fuzion ta toca y cantando.

‘N Fuzion ta nifica un fusion musical den tur sentido di palabra, tanto den e genero y variacion di cantante, banda di fusion di genero musical. E banda a nace dia 9 di november 2013 cu un elenco di 12 musico, cu den carnaval ta expande pa 17 musico. Nan prome “single” tabata un salsa “Si tu te vas”. E elenco di ‘N Fuzion ta consisti di Ofo Escudero y Marrybell Maduro. E banda ta haci presentacionnan semanalmente na diferente fiesta y eventonan. Plannan den 2016 ta encera mas presentacion internacional, lo lansa produccionnan nobo y sigui crece e banda.

| FECHA | DIA | ACTIVIDAD | LOCALIDAD | ORARIO |
|-------------|------------|-------------------------------------|---|------------------------|
| 17 januari | Diadomingo | Festival di Tuberito | Entertainment Center Dakota | 7:00 p.m. - 11:30 p.m. |
| 22 januari | Diabierna | Eleccion di Reina y Señora Carnaval | Entertainment Center Dakota | 8:00 p.m. - 12:00 a.m. |
| 23 januari | Diasabra | Parada di Mucha Noord | Noord | 1:00 p.m. - 5:00 p.m. |
| 23 januari | Diasabra | Contest di Tumba | Entertainment Center Dakota | 8:00 p.m. - 2:00 a.m. |
| 24 januari | Diadomingo | Parada di Mucha | San Nicolas | 2:00 p.m. - 6:00 p.m. |
| 28 januari | Diahuebs | Hebbe Hebbe | Pfienchi dilanti oficina di post na Playa | 7:00 p.m. - 1:00 a.m. |
| 29 januari | Diabierna | Riba Cava | Oficina di SMAC | 7:00 p.m. - 1:00 a.m. |
| 30 januari | Diasabra | Jouvert Morning | San Nicolas | 4:00 a.m. - 9:00 a.m. |
| 30 januari | Diasabra | Parada di Luz | Playa | 8:00 p.m. - 2:00 a.m. |
| 31 januari | Diadomingo | Parada di Mucha | Playa | 2:00 p.m. - 6:00 p.m. |
| 31 januari | Diadomingo | Kimamento Momito | Entertainment Center Dakota | 7:00 p.m. - 10:00 p.m. |
| 4 februari | Diahuebs | Parada di Luz | San Nicolas | 8:00 p.m. - 2:00 a.m. |
| 6 februari | Diasabra | Parada Grandi | San Nicolas | 1:00 p.m. - 7:00 p.m. |
| 7 februari | Diadomingo | Parada Grandi | Playa | 1:00 p.m. - 7:00 p.m. |
| 8 februari | Dialuna | Descanso | Cama | |
| 8 februari | Dialuna | Kimamento Rey Momo | Carnival Village, San Nicolas | 7:00 p.m. - 11:11 p.m. |
| 10 februari | Diaranson | Shinishi | Aruba | |

CARNAVAL 62

FOAM
PA BO BODY PIECE, HEAD PIECE OF ROAD PIECE

SLEEP COMFORT

MATTRESS & FOAM COMPANY N.V.

SABANA BLANCO #34-A, TEL: 582-2709



Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297)5257555
www.lottoaruba.com
Resultado di Sorteo 04 Feb 2016 Anochi

| |
|----------------|
| CATACHI |
| Sorteo # 5791 |
| 2932 |
| 2230 |
| 8173 |
| BIG 4 |
| Sorteo # 4835 |
| 3270 |
| ZODIAC |
| Sorteo # 3594 |
| 2558 |
| Geminis |
| KORSOU |
| Sorteo # 1267 |
| 8857 |
| 2490 |
| 8364 |

| | |
|----------------|-------------------|
| LOTTO 5 | |
| Sorteo # | Joker Letter |
| 0 x Jackpot | |
| 0 x Match 4+ | |
| 0 x Match 4 | |
| 0 x Afl. 12,00 | 290.000,00 |

| | |
|------------------|------------------|
| LOTTO DIA | |
| Sorteo # 3606 | 08-13-14-19-25 |
| 0 x Jackpot | Proximo Jackpot |
| 5 x Match 4 | |
| 150 x Afl. 8,00 | 74.000,00 |

| | |
|-----------------|------------------|
| MEGA | |
| Sorteo # | Mega Ball |
| 0 x Jackpot | Proximo Jackpot |
| 0 x match 4 | |
| 0 x Afl. 500,00 | |
| 0 x Afl. 50,00 | |
| 0 x Afl. 15,00 | 250.000,- |

| | |
|------------------|-----------------------|
| MEGA PLUS | Afl. 100.000,- |
|------------------|-----------------------|



Bo cadena di numbertan di suerte ta duna e number di awe

DIARIO 5646, 5385, 5746

SUPER 4 6764

Sto. Domingo



Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297)5257555
www.lottoaruba.com
Resultado di Sorteo 04 Feb 2016 Merdia

| |
|----------------|
| CATACHI |
| Sorteo # 1408 |
| 6696 |
| 3019 |
| 5629 |
| BIG 4 |
| Sorteo # 1408 |
| 1962 |
| ZODIAC |
| Sorteo # 1408 |
| 4447 |
| Piscis |
| KORSOU |
| Sorteo # |
| |
| |
| |

| | |
|----------------|-------------------|
| LOTTO 5 | |
| Sorteo # | Joker Letter |
| 0 x Jackpot | |
| 0 x Match 4+ | |
| 0 x Match 4 | |
| 0 x Afl. 12,00 | 290.000,00 |

| | |
|------------------|------------------|
| LOTTO DIA | |
| Sorteo # | Proximo Jackpot |
| 0 x Jackpot | |
| 0 x Match 4 | |
| 0 x Afl. 8,00 | 71.000,00 |

| | |
|-----------------|------------------|
| MEGA | |
| Sorteo # | Mega Ball |
| 0 x Jackpot | Proximo Jackpot |
| 0 x match 4 | |
| 0 x Afl. 500,00 | |
| 0 x Afl. 50,00 | |
| 0 x Afl. 15,00 | 250.000,- |

| | |
|------------------|-----------------------|
| MEGA PLUS | Afl. 100.000,- |
|------------------|-----------------------|

HOROSCOPO



Aries March 22 - April 20

Bo mente ta skerpi y por resolve problemanan pendiente. Bo ta wak bo mes cu solucionnan magnifico cu ta pone bo den caminda di placa. Numbertan pa awe: 2, 16, 25 y 33.



Taurus April 21 - Mei 21

No laga ningun bon oportunidad pasa. Bo ta sinti bo mes satisfecho pa e forma cu bo ta conduciendo bo bida amoroso y contesta nan sentimental cu bo ta ricibi. Numbertan pa awe: 22, 32, 42 y 51.



Geminis Mei 22 - Jun 22

Ta acerca momentonan hopi grato den bo bida. Si bo no ta sigur di bo sentimentonan na momento di expresa na e persona ey cu tin su impacto pa bo, keda keto. Numbertan pa awe: 28, 32, 40 y 46.



Cancer Jun 23 - Jul 22

Bo ta descubri amistadnan cu ta hopi valioso. Bo ta logra combina bo interesnan afectivo cu bo realidad actual y pone bo pianan riba tera. Numbertan pa awe: 17, 26, 35.



Leo Jul 23 - Aug 23

Sospecha y mal compro ndemento di pasado lo keda aclaria. Lo bo obtene mas cu bo bon caracter y pasenshi, cu pelea y discusion. Amor ta envolve bo. No perde calma. Numbertan pa awe: 10, 16, 25 y 44.



Virgo Aug 24 - Sept 23

Algo cu bo tabata tin miedo di dje no ta pasa manera cu bo a pensa cu lo bay pasa. Aunke bo tin cu enfrenta resistencia di parti di famia y amigonan, sigui cu bo bida. Numbertan pa awe: 8, 25, 38 y 47.



Libra Sept 24 - Oct 23

Lo bo supera un contratiempo chikito. Debi na un mal interpretacion lo bo por daña un relacion of comunicacion cu bo pareha. Bo tin cu tene e vlam bibo. Numbertan pa awe: 3, 13, 22 y 38.



Scorpio Oct 24 - Nov 22

No tur hende ta compronde loke bo kier bisa. Scoge bo palabranan. Si memey di un argumento, discusion cu bo pareha ta pone bo sinti tenta pa bis'e algo. Numbertan pa awe: 7, 16, 25 y 31.



Sagittario Nov 23 - Dec 21

Ta accentua e miho cualidadnan di bo signo di candela. Ta sosode algun situacion cu ta combina den escenario diferente dentro di bo bida afectivo y social. Numbertan pa awe: 10, 26, 35 y 45.



Capricornio Dec 22 - Jan 20

Lo bo tin decisionnan cu ta implica tuma un rumbo diferente na esun cu bo ta hibando. Prome cu opta pa solucionnan complica, pone bo pensamento na ordo. Numbertan pa awe: 11, 26, 35 y 43.



Aguarius Jan 21 - Feb 18

Momentonan amoroso nobo ta acercando, carga cu intensidad. Ta imperativo pa bo pone funciona e parti creativo y imaginario di bo signo di aire, Acuario. Numbertan pa awe: 10, 26, 35 y 43.



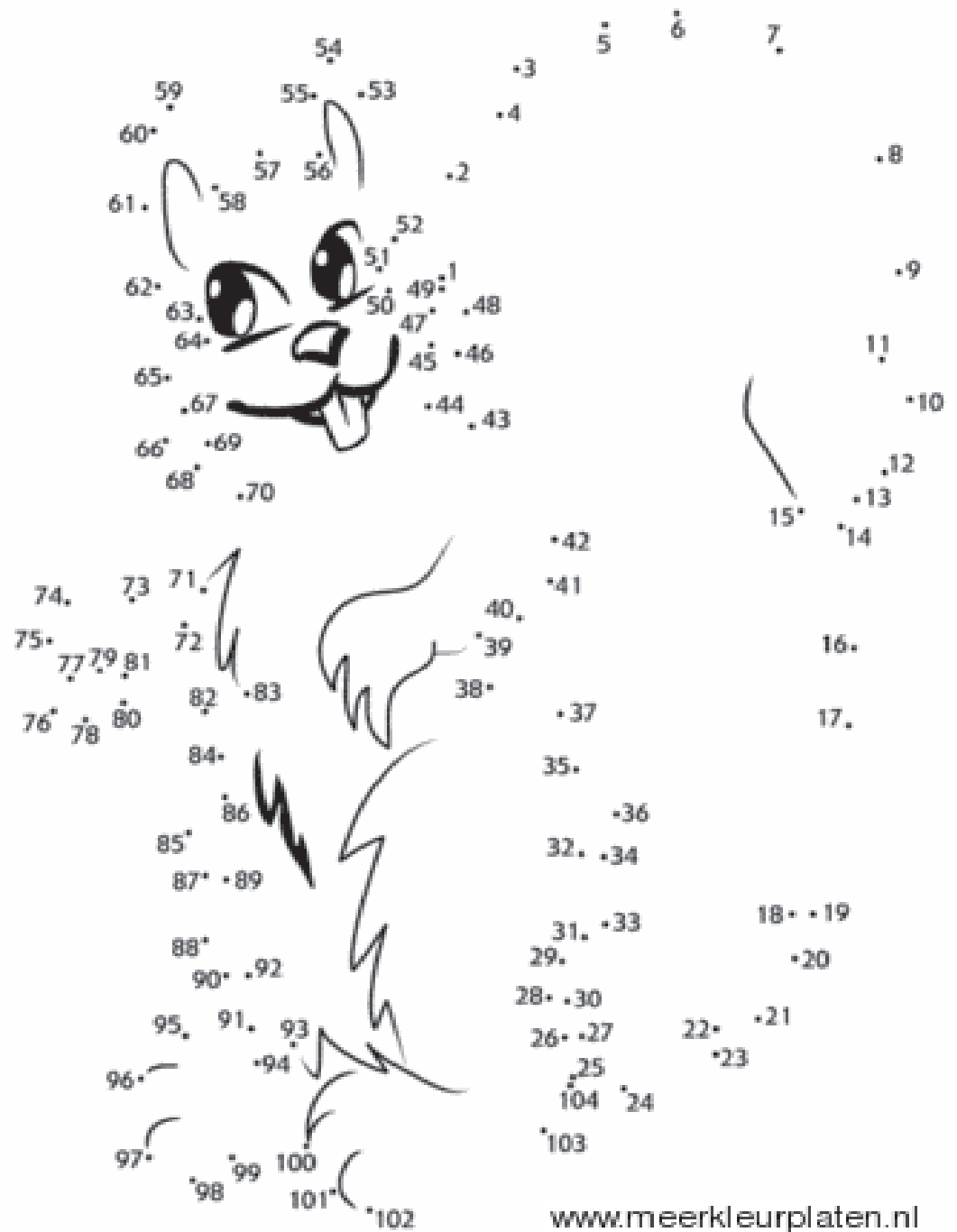
Pisces Feb 19 - Mar 20

Un siman di decisionnan significativo den amor. Lo bo haya un sorpresa agradabel mente di e forma cu un persona cu bo ta admira ta expresa su mes espontaneamente. Numbertan pa awe: 18, 24, 35 y 40.

Sudoku BON DIA, train bo mente

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 4 | | 8 | 2 | 6 | | 7 | 1 |
| | | 8 | | | | 9 | | |
| 7 | 6 | | | 9 | | | 4 | 3 |
| | 8 | | 1 | | 2 | | 3 | |
| | 3 | | | | | | 9 | |
| | 7 | | 9 | | 4 | | 1 | |
| 8 | 2 | | | 4 | | | 5 | 9 |
| | | 7 | | | | 3 | | |
| 4 | 1 | | 3 | 8 | 9 | | 6 | 2 |

Bon bini na Sudoku Bon Dia. Riba e pagina aki nos ta brinda bo tur dia tres sudoku den e siguiente secuencia, Facil, Medio. Pa resolve bo ta pone number den cada cuadro di tal forma cu cada rij crusa of bay abou tin e number un solo biaha. Tambe den cada cuadro chikito compara cu esun mas grandi tambe tin e numbernan 1 te cu 9. E number tampoco no por ripiti den e cuadro chikito. Trahando cu e numbernan cu tin poni caba ta yuda bo yega na e solucion. □



www.meerkleurplaten.nl

Receta di

Mami

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

Balchi di Pisca

Ingredientenan:

- 2 mochi di pisca, mula, dradu, buni, mula
- 1 promenton corta chiquito
- 2 pida conoflo machica
- ½ cup di azeta
- Promete, peper, salo, nutmuskat segun smaak
- 1 siboyo mediano y raspa
- 1 tomati mediano y corta chiquito
- 1 lamoenchi grandi
- 1 webo
- 2 snechi pan bieuw muha y esprimi.

Preparacion:

Laba e pisca bon. Condimente cu salo, lamoenchi y conoflo y laga para ½ ora. Por usa tambe pisca hasa cu a sobra. Hasa e piscanan den azeta dos banda, despues ta agrega siboyo, promenton, promete y condimento segun smaak. 1 cup di awa y laganan smoor te ora a pisca ta tur cushina. Bahe for di candela y lage fria. Kita e cuero y weso di e pisca y pasa tur cos den mulina e pan tambe. Ta bati e webo y basha den e mescla di pisca. Awor ta traha e balchinan y hasanan den azeta cayente. Si e mescla ta mucho moli pasa e balchinan den paneermeel prome. Por traha un sauce manera di pisca hasa y sirbinan cu funchi, aros of pan bati.





Evelyn Wever-Croes:

Gosa carnaval, cuida di solo y cuida bo oido



SMAC:

Aruba su fin di siman grandi di Carnaval 62!

Diasabra San Nicolas ta celebra su di 62 Grand Carnival Parade! E parada ta start sali pa 1'or di merdia y ta programa pa caba pa 7'or di anochi.

Ta pidi cooperacion di tur Gruponan di Carnaval y nan Banda como tambe tur otro participantenan y agrupacionnan musical, pa yega trempan San Nicolas pa di manera ey organisa na un manera ordena y manera tin den e planificacion. E line-up oficial di gruponan di carnaval na San Nicolas ta lo siguiente:

1. TOB cu Reina Grandi 62 y Sra. Carnaval 62
2. Pleasers and Teasers cu Reina Hubenil 62
3. Empire Carnival Group
4. North Fantasy Carnival Group
5. OPC
6. Dushi Carnival Group
7. Royal Carnival Group
8. Los Laga Bai
9. Champagne
10. Chelo Loco Loco

Diadomingo ta celebra Aruba's Famous 62nd Grand Carnival Parade! Parada ta start sali 1'or di merdia y ta programa pa caba 7'or di anochi. Parada ta sali for di Rotonde di Wendy's y e line-up ta cuminsa for di Guardian Group (ex-Fatum). Atrobe ta pidi cooperacion di tur gruponan di Carnaval y nan banda como tambe tur otro participantenan y agrupacionnan musical, pa yega trempan pa stel op di un manera ordena y manera tin den e planificacion.

E line-up oficial di gruponan di carnaval ta lo siguiente:

1. TOB cu Reina Grandi 62 y Sra. Carnaval 62
2. Pleasers and Teasers cu Reina Hubenil 62
3. Los Laga Bai
4. Empire Carnival Group
5. OPC
6. North Fantasy Carnival Group
7. Royal Carnival Group
8. Champagne
9. Dushi Carnival Group
10. Chelo Loco Loco

ORANJESTAD - Carnaval ta e fiesta mas grandi di nos pueblo di Aruba, cu e fin di siman aki ta yega na su punto culminante. Pa medio di esaki mi kier desea un y tur un feliz Carnaval.

Gosa Carnaval, pero no di mas. Percura pa tur hende celebra y gosa pareu, y e goso por cambia hopi facil den dolor na momento cu tin di mas alcohol den wegá. Cuida abo y bo sernan keri di e rayonan dañino di solo, cu ta causa primordial di cancer

di cuero, un forma di cancer cu na Aruba ta creciendo manera un epidemia. Y finalmente cuida bo oido. Bo oido ta comunica bo cu resto di mundo, cuida e oido pasobra e mester bay cu bo henter bo bida. Feliz Carnaval!



**Sun & Shade
Optica**




CARNIVAL

Special

Diabierna 5 feb - Diasabra 6 feb

Cumpra bril completo y ricibi **50%**
riba e montuur!



40% riba tur bril di solo

Shaba 587-3311 / Sta Cruz 585-4133

Minister Paul Croes:

Noord ta ehempel di union y amor pa nos cultura



ORANJESTAD – Cu hopi satisfaccion y orguyo, Minister di Asuntonan Social, Hubentud y Labor, Paul Croes a tuma nota di e exito grandi cu a bira e prome Sunset Parade na Noord.

Organisa pa e propio habitantenan di e bario, e parada tabata e gran sorpresa di Carnaval 2016 halando un centenar di persona aden pa baila y na banda pa wak. Sin duda algun, un pabien bon merece ta bay na tur esnan cu aporta na e actividad mas nobo di nos fiesta cultural.

Minister Croes, como un yiu stima y orguyoso di e pueblo di Noord tambe tabata programa pa ta presente diamars anochi. Sin embargo, compromiso di trabou a pone cu mester a keda den Parlamento te ora laat y no por a asisti. Asina mes a sigui desaroyonan di cerca y tabata masha contento di tende con tur cos a bay.

Pueblo di Noord a demostra con por logra cosnan grandi ora ta uni forsa. E unico bario na Aruba, fuera di San Nicolas cu por bisa cu ta organisa nan propio eleccion di Reina Infantil, Parada di Mucha, y awo tambe nan Sunset Parade. “Mi ta felicita pueblo di Noord y bisindario pasobra un biaha mas a demostra con grandi boso ta,” asina Minister Croes a expresa.

E actividad, den su prome salida, ta muestra un potencial grandi. Tabatin un cantidad grandi di participante, varios bisindario den e distrito tabata representa y tur cos a cana nechi. Esnan na banda a disfruta di un parada cu a surpasa expectativa y esnan den dje a comparti masha hopi alegria y animo creando un ambiente sin igual.

Minister Croes un biaha mas ta felicita, pero sigur tambe gradici tur ciudadano involvi y ta ansioso caba pa por biba e experiencia aki den Carnaval 63.



BUENOS DIAS *Aruba*

Viernes 5 - Febrero 2016 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044

Política:

Colombia: Se recordará este 4 de febrero como el día en el que nació el nuevo Plan Colombia. Tras una reunión con el presidente Juan Manuel Santos en la Casa Blanca, el presidente Barack Obama hizo el lanzamiento oficial de relaciones bilaterales.

C2



Violencia:

Perú: El Comité de la ONU sobre los Derechos del Niño denunció una situación de extendida "explotación de niñas con fines de comercio sexual" en áreas mineras de Perú y el aumento de la prostitución infantil.

C3



Salud:

Brasil: Estados Unidos, Brasil y la India apuran las investigaciones para dar con la vacuna contra el Zika. El próximo 13 de febrero llegan a Brasil técnicos estadounidenses para iniciar un proyecto de cooperación entre ambos países

C4

MUNDO

El cerebro de los atentados de París pensaba atentar contra una guardería

Abdelhamid Abaaoud, considerado como cerebro de los atentados de París del pasado 13 de noviembre, tenía previsto atentar contra un centro comercial, una comisaría y una guardería, informó la radio "RMC".

C5

MUNDO

Líder de Al Qaeda muere en un bombardeo en el sur del Yemen

Un cabecilla de la organización terrorista Al Qaeda en la Península Arábiga, Yalal Blaidi, murió junto a 5 de sus compañeros en un bombardeo de un avión no tripulado estadounidense en Shebua, en el sur del Yemen.

C5

CONMOCIÓN EN MÉXICO: LOS NARCOS MATAN A UN BEBÉ DE SIETE MESES

México (Clarín).- En el estado de Oaxaca murió en la misma balacera que mató a sus padres este bebé. La foto del nene ensangrentado, boca abajo, recostado sobre un brazo de su papá se volvió viral. Lo comparan con Aylan Kurdi, el niño sirio que se ahogó en el Mediterráneo.

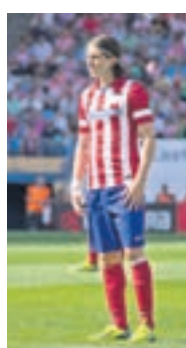
c2



Fuerte sanción a Filipe Luis por la entrada a Messi

El enfado del Atlético de Madrid a raíz de la sanción de tres partidos a Filipe Luis por su expulsión en el Camp Nou parece que estaba justificado a tenor de la resolución de Apelación, que ha dejado en un solo encuentro la sanción que impuso Competición al brasileño después de su entrada sobre Messi.

C6



Entretenimiento

Fiscalía dicta orden de detención contra Kate del Castillo

C16

Vida y Estilo

Usar celular puede dañar la fertilidad masculina

C9

Conmoción en México: los narcos matan a un bebé de siete meses

México(ElClarín).- La imagen de un bebé de siete meses muerto a balazos por los narcos junto a la balacera que mató a sus padres conmociona a México y al mundo entero. Según difundió la cadena estadounidense CNN, el asesinato ocurrió frente a una tienda en la ciudad de Pinotepa Na-



cional en el estado de Oaxaca.

Los fiscales de Oaxaca informaron a la cadena de TV que el padre, de 24 años, llevaba al bebé en sus brazos cuando fueron asesinados el viernes pasado. La madre, de 17 años, estaba al lado de ambos y también fue asesinada.

La foto del nene ensangrentado, boca abajo, recostado sobre un brazo de su papá se difundió sin parar en las redes sociales. La mamá también está en la imagen. No se hizo esperar la comparación del bebé víctima de la matanza narco con Aylan Kurdi, el niño sirio de tres años que murió ahogado en el Mediterráneo.

LATINOAMERICA



El Papa viaja a México “como peregrino, no como rey mago”

México (Nación).- **Us tedeos están viviendo su pedacito de «guerra» entre comillas, su pedacito de sufrimiento, de violencia, de tráfico organizado. Pero voy a México no como un rey mago, sino como un instrumento de paz.”**

En vísperas de su viaje a México, que arranca el viernes de la semana próxima, Francisco envió un mensaje a sus 125 millones de habitantes a través de un video en el que respondió a las expectativas de gente de diversas localidades recogidas por la agencia Notimex. Ante las primeras preguntas de “¿A qué viene a México? ¿Qué nos viene a traer?”, Francisco fue al grano. “Voy a México no como un rey mago cargado de cosas para llevar, mensajes, ideas, soluciones a problemas. Voy a México como un peregrino”, contestó.

Ante otra pregunta de cómo podrá con su visita ayudar a enfrentar la violencia que reina en México, admitió que en ese país marcado por el narcotráfico, la pobreza y otros terribles problemas, se está dando un “pedacito” de guerra. Y llamó a los mexicanos a luchar contra la corrupción, el tráfico de droga, el crimen organizado, la trata de personas y la desunión. “Si yo voy ahí, es para recibir lo mejor de ustedes y para rezar con ustedes, para que los problemas de violencia, de corrupción y todo lo que ustedes saben que está sucediendo se solucione, porque el México de la violencia, el México de la corrupción, el México del tráfico de drogas y por supuesto que yo no quiero tapar nada de eso.

Doce países, incluidos Chile, México y Perú establecen la mayor zona de libre comercio del mundo



LatinoAmérica (Nodal).- Los ministros y representantes de doce países firmaron este miércoles en Auckland, Nueva Zelan-

da, el Acuerdo de Asociación Transpacífico (TPP, por su sigla en inglés), que representa alrededor del 40 por ciento

del PIB mundial. Deberá ser ratificado por los Parlamentos de las naciones firmantes.

El primer ministro neozelandés, John Key, declaró que el TPP refleja “la confianza en que la apertura y la integración de nuestros mercados e inversiones propiciará la prosperidad de nuestros pueblos”. Los ministros y representantes de Australia, Brunéi, Canadá, Chile, Perú, Estados Unidos, Japón, Malasia, México, Nueva Zelanda, Singapur y Vietnam,

firmaron el Acuerdo Transpacífico.

Luego de la firma del controvertido acuerdo, se reflejaron protestas que mostraron la indignación popular.

Numerosos expertos no han dejado de advertir de las graves consecuencias económicas, políticas y sociales. Indicaron que podría afectar a la libertad de expresión de los ciudadanos y al derecho de naciones soberanas a desarrollar políticas y leyes que respondan a sus prioridades nacionales.

Santos y Obama celebran 15 años del Plan Colombia y lanzan su segunda etapa enfocada en el posconflicto

Colombia (Nodal).- En algunos años probablemente se recordará este jueves 4 de febrero como el día en el que nació el nuevo Plan Colombia.

Este jueves, y tras una reunión bilateral con el presidente Juan Manuel Santos en la Casa Blanca, el presidente Barack Obama hará el lanzamiento oficial de un nuevo capítulo de las relaciones bilaterales en el que EE. UU. comenzará a redirigir sus recursos para apoyar el escenario de posconflicto que se le avecina a Colombia. Ambos gobiernos llevan ya varios meses trabajando en la estrategia y buscando un nombre apropiado que refleje el enfoque hacia la paz.

Obama no solo dará este jueves ese nombre, sino que anunciará un aumento de la ayuda que Washington le entrega al país anualmente y que hoy ronda los US\$ 310 millones.

El Gobierno colombiano había pedido informalmente a EE. UU. unos US\$ 500 millones anuales por un espacio de cinco años.

Sin embargo, y de acuerdo con Dan Restrepo, exasesor de Obama, lo más probable es que la nueva ayuda esté en un punto medio entre lo pe-



dido y lo que ya estaba sobre la mesa. Es decir, unos US\$ 400 millones para el 2017.

En cualquier caso, el aumento de los fondos que pedirá Obama ha sido descrito por funcionarios estadounidenses como “significativo”. Especialmente, dada la situación fiscal de EE. UU. y sus obligaciones financieras a nivel mundial, que apuntan más hacia los recortes que a la expansión.

El nuevo Plan Colombia para la paz estaría basado en tres pilares.

Por un lado se haría énfasis en programas de desmovilización de guerrilleros y desminado. Así mismo, se pretende utilizar los recursos para llevar desarrollo a zonas marginadas del país que han sido golpeadas por la violencia, ampliando la presencia de la Agencia para el Desarrollo de EE. UU. (Usaid) a

más municipios colombianos.

De igual forma, se pretende respaldar a las víctimas y mantener el apoyo a la lucha contra las drogas, pues el negocio no desaparecerá con la desmovilización de las Farc. La nueva estrategia de Obama para Colombia estará incluida en el nuevo presupuesto de gasto para el año 2017 que el Presidente le piensa presentar al Congreso la próxima semana.

Una vez lo haga, el balón quedará en manos del Legislativo, que es el que aprueba los recursos.

Y aunque Colombia sigue contando con amplio respaldo bipartidista, su trámite no será fácil. Entre otras cosas, porque si bien a Obama le corresponde presentar el presupuesto del año entrante, para entonces ya habrá otro presidente en la oficina

oval, al igual que un nuevo Congreso, que será elegido el próximo 8 de noviembre. Y eso, por lo general, se traduce en un año en el que no son muchas las cosas que avanzan en el Congreso. Además, de acuerdo con Michael Shifter, presidente del Diálogo Interamericano, en Washington es mucho más fácil vender la guerra que vender la paz. “No faltará quien se pregunté por qué EE. UU. debe seguir gastando, y más, en un país al que se ha ayudado por 15 años y al que al parecer le está yendo muy bien”, dice el analista.

Para Restrepo, sin embargo, el compromiso de un presidente de EE. UU. pesa. “Será importante saber quién gana la Casa Blanca y cómo quedan las mayorías en el Legislativo. Pero Colombia ha recibido respaldo de ambos partidos y se trata de un ejemplo de éxito que no requiere de una gran inversión. En Irak nos gastábamos más de US\$ 10.000 millones al mes y mire lo que logramos. En Colombia fueron US\$ 10.000 millones en 15 años y el esfuerzo grande, tanto financiero como en vidas humanas, fue puesto por los Colombianos”, afirma Restrepo.

ONU denuncia explotación sexual de niñas en áreas mineras de Perú

Perú (TVN2).- El Comité de la ONU sobre los Derechos del Niño denunció hoy una situación de extendida "explotación de niñas con fines de comercio sexual" en áreas mineras de Perú y el aumento de la prostitución infantil.

Asimismo, sostuvo que existen en ese país "un gran número de redes organizadas de tráfico de órganos".

El Comité examinó en su último periodo de sesiones en Ginebra la situación en Perú, entre otros países, en relación al cumplimiento del protocolo opcional a la Convención de los Derechos del Niño sobre venta de niños, pornografía y prostitución infantil.

Como resultado de su análisis, el grupo de expertos de la ONU expresó preocupa-



ción por "el impacto de los proyectos mineros e hidroeléctricos en las condiciones de vida de los niños y sus familias" en las regiones donde esas actividades económicas se desarrollan.

En sus observaciones finales sobre Perú, el Comité señaló que los efectos adversos se observan sobre todo en la salud de la gente y en el medio ambiente, "por la contaminación del agua des-

tinada al consumo".

Agregó que esto ocurre en particular en las zonas mineras de La Oroya y en las regiones de Cerro de Pasco y Cajamarca.

De otra parte, el grupo de la ONU lamentó que el trabajo infantil siga siendo un problema extendido en Perú, con más prevalencia en las áreas rurales, "con un alto porcentaje de niños afectados por sus peores formas en la

minería, la agricultura, en la explotación forestal, la fabricación de ladrillos, el servicio doméstico y en vertederos de basura".

Los menores -dijo el grupo- también son forzados a participar en actividades ilícitas, incluido el cultivo de hoja de coca y el tráfico de droga.

En otro ámbito, el Comité de la ONU cuestionó "el alto número de escuelas militares operadas por las fuerzas ar-

madas", donde los niños incluso de quince años puede ser reclutados y considerados como "militares en reserva en el caso de una movilización de tropas o conflicto armado".

Sobre la situación de los niños discapacitados, el Comité determinó que el 54 % de niños en esta condición "no saben leer ni escribir" y que sólo la mitad de ellos "va al colegio".



Colombia, el primer país de América Latina en prohibir por un año el porte de armas en todo su territorio

Colombia (ElNacional).- A pesar de tener una historia de violencia, nunca antes el gobierno de Colombia había implementado una medida del alcance de la que entró en vigencia esta semana, según decreto publicado este martes; única, por sus características, en América Latina: prohibir el porte

de armas en todo el país durante todo 2016.

Colombia decidió no seguir el ejemplo de Brasil, que en 2003 aprobó una ley que prohibió el porte, con algunas excepciones, de forma permanente.

Posiblemente el gobierno colombiano haya tenido en cuenta el reporte de Naciones Unidas de 2015, que da

cuenta de que en su vecino país, a pesar de esa norma, los muertos por armas de fuego alcanzaron las cifras más altas de su historia en 2012.

En Colombia ya se habían impuesto prohibiciones similares, pero menos prolongadas y a nivel distrital, como por ejemplo en Bogotá.

Y el gobierno nacional había

implementado una restricción de ese tipo entre el 23 de diciembre pasado y el 31 de enero, es decir, de apenas algo más de un mes.

"Los resultados que nos ha dado la policía en cantidad de vidas que se han ahorrado por esa decisión (...) es positivo", dijo el presidente Juan Manuel Santos al dar un balance de la medida, antes de



que se cumpliera su plazo de vigencia.

Turistas suspenden visita Aruba tras posible presencia del virus zika

Aruba (Prensa Buenos Dias Aruba).- Según datos recabados por el portal NoticiaCla, se ha comenzado a sentir el efecto del virus zika en la isla, ante la cancelación de algunos turistas holandeses que han suspendido su viaje a Aruba, por la amenaza del virus en las regiones del Caribe.

Afirman que una compañía mayorista de turismo radicada en Holanda, está brindando información a los turistas acerca de cuales son los destinos turísticos que NO deben visitar ante la presencia del virus, y entre ellos se encuentra Aruba, sin tener en cuenta que aún en la isla no se ha reportado ningún caso positivo.

La mayorista en cuestión afirma haber recibido dicha información por parte del Departamento de Salud en Holanda (Rijks Instituut Voor Milieu), donde advertía que Aruba corre el riesgo de ser infectada con el virus Zika.

Sin embargo al entrar a la página web del Departamento de Salud, se constata solo los países que presentan casos positivos de Zika y evidentemente Aruba no figura en ellos, puesto que aún no se ha confirmado ninguno. Sin embargo el Gobierno de Aruba ha iniciado las labores de prevención, alertando a toda la comunidad a tomar las medidas necesarias para protegerse y evitar la reproducción del mosquito en la isla.

Fijan para marzo el juicio contra chilenos acusados de terrorismo en España

Chile (Biobio).- La justicia española fijó para el 8, 9 y 10 de marzo el juicio por terrorismo en contra de Francisco Solar Domínguez y Mónica Caballero, una pareja de chilenos acusados de participar en el atentado explosivo contra la Basílica del Pilar en la ciudad de Zaragoza.

Solar y Caballero ya han enfrentado cargos por terrorismo, pues en su momento



fueron absueltos durante el juicio del Caso Bombas en

cárceles de España, por motivos de seguridad.

ONU considera ilegal detención de Assange

El grupo de trabajo de la ONU sobre la detención arbitraria considera ilegal la detención del fundador de WikiLeaks Julian Assange, que vive recluido en la embajada ecuatoriana en Londres para eludir una orden de captura europea, anunció el jueves la diplomacia sueca.

"Podemos constatar simplemente que el grupo de trabajo llegó a otra conclusión que las autoridades judiciales suecas", declaró a la AFP una portavoz del ministerio de Relaciones Exteriores de Suecia, país que busca interrogar al australiano por un caso de presunta violación. Tomado de TVN2

El fundador de Wikileaks, Julian Assange, está dispuesto a entregarse el viernes a la policía británica si un panel de Naciones Unidas dictamina que ha perdido su caso y la orden de detención en su contra no es arbitraria, dijo este jueves en una declaración. Evidentemente la ONU falló a su favor

Investigan al expresidente Funes y otros 28 exfuncionarios por enriquecimiento ilícito



El Salvador (Nodal).- **Expresidentes de la República, exmagistrados de la Corte Suprema de Justicia, diputados actuales y anteriores, alcaldes e incluso el exfiscal General Luis Martínez, figuran en la lista de 29 funcionarios, cuyas declaraciones de patrimonio están bajo la lupa de la sección de Probidad de la Corte Suprema de Justicia (CSJ).** Entre esos investigados figura el expresidente Mauricio Funes, quien ayer negó en una entrevista televisiva que esté siendo investigado por sospecha de enriquecimiento ilícito, sino auditado. “Es una mentira de los medios y periodistas que estamos siendo investigados (él

y otros 28 funcionarios y exfuncionarios) por sospechas de enriquecimiento ilícito”, afirmó por la mañana Funes. Sus declaraciones contrastan con la lista de 29 funcionarios actuales y anteriores que están siendo “investigados”, según un documento de la Corte, en la que aparece él. La investigación sobre la declaración de bienes de Funes, de Antonio Saca y Francisco Flores (ya fallecido), surgió luego de que Transparencia Internacional Capítulo El Salvador solicitó las auditorías a los tres exmandatarios. La Corte tiene hasta el próximo 23 de febrero de plazo para entregar esos informes, dado por el Instituto de Acceso a la Información Pública.

50 observadores participarán en las elecciones de Costa Rica

Costa Rica (TVN2).- **Las elecciones municipales de Costa Rica, que se realizarán el próximo 7 de febrero, contarán con un grupo de 50 observadores internacionales que provienen de países americanos y europeos, según informó el Tribunal Superior de Elecciones (TSE) en un comunicado.**

Los observadores se agrupan en dos categorías: “Observadores Internacionales Misión Oficial”, que son representantes de los países de la Unión Interamericana de Organismos Electorales (UNIORE). La otra categoría son los “Observadores Internacionales Visitantes”, en la que se encuentran representantes de organismos internacionales, gobiernos, parlamentos, institutos académicos y diplomáticos acreditados, entre otros. Los observadores provienen de países de Centroaméri-



ca, República Dominicana, Puerto Rico, Santa Lucía, Antigua y Barbuda, Bolivia, Perú, Colombia, México, Paraguay, Estados Unidos y Rusia, entre otros. Entre los observadores se encuentran 22 de la Organización de los Estados Americanos (OEA), cuatro de la Embajada de los Estados Unidos en Costa Rica y ocho del Instituto Interamericano de Derechos Humanos (IIDH).



EEUU, Brasil y la India apuran vacuna contra el mal del Zika

Brasil (ElDeber).- **Estados Unidos, Brasil y la India apuran las investigaciones para dar con la vacuna contra el zika. El ministro de Salud de Brasil, Marcelo Castro, anunció ayer en Montevideo que el próximo 13 de febrero llegan a Brasil técnicos estadounidenses para iniciar un proyecto de cooperación entre ambos países para desarrollar una vacuna contra el virus del Zika, responsable de una epidemia de “interés mundial”.** Un laboratorio indio asegura tener a punto una vacuna contra el virus Zika.

Hasta ahora no hay ninguna vacuna probada contra el virus, transmitido por la picadura del mosquito *Aedes aegypti*. La enfermedad está causando estragos en América Latina, y en particular en Brasil, donde ha habido un fuerte aumento de los casos de microcefalia en recién nacidos.

“Brasil está actuando en diversos frentes para el control del virus, y la acción más importante, para el futuro, es una cooperación con diversos laboratorios para desarrollar una vacuna”,

dijo Castro antes de reunirse con otros 13 ministros de Salud de América Latina en la sede del Mercosur de la capital uruguaya.

La acción conjunta entre Brasil y Estados Unidos, acordada entre los presidentes de ambos países, Dilma Rousseff y Barack Obama, respectivamente, se llevará a cabo por organismos públicos de los dos países.

Así, por Brasil participarán el Instituto Evandro Chagas, el Instituto de Tecnología Imunobiológica Bio-Manguinhos/Fiocruz y el Instituto Butantan; y por Estados Unidos el National Institute of Health (NIH) y la Universidad de Texas. El ministro consideró que el noreste de Brasil, región donde se concentra el 86% de todos los casos de la enfermedad registrados en el país, fue también la puerta de entrada del virus en Bahía en abril de 2015.

Castro explicó que, inicialmente, se creía que los síntomas eran más blandos que los causados por el dengue, pero la relación con los casos de microcefalia y la falta de conocimiento sobre el virus lo convirtieron en un problema a nivel mundial

Evo Morales acusa a Chile de jugar sucio para evitar que Bolivia presida la CELAC



Bolivia (Nodal).- **El presidente Evo Morales acusó el miércoles, en la ciudad de La Paz, al Gobierno de Chile de “jugar sucio” para evitar la postulación de Bolivia a la Presidencia Pro Témpore de la Comunidad de Estados de Latinoamérica y del Caribe (CELAC) para 2017 y aseguró que el Gobierno boliviano “jamás” utilizará a ese organismo para lograr respaldo a la demanda marítima.**

El Jefe de Estado aseguró que la postura negativa de Chile a esa postulación se trataría de una “venganza” de algunas autoridades de ese país por el fallo que emitió la Corte In-

ternacional de Justicia (CIJ) de La Haya en 2015 para tratar la centenaria causa boliviana.

“Siento que alguna autoridad, no son todas, actúan rencorosamente y vengativamente. No aceptan que Bolivia, tan despreciado por algunos grupos de Chile, haya ganado en La Haya (y ahora quieren vengarse y lamento mucho decir eso. Esperamos que los cancilleres de la CELAC no se presten a este juego sucio de Chile. Es un juego sucio”, afirmó en conferencia de prensa en Palacio de Gobierno.

Bolivia busca presidir ese organismo multilateral en 2017, pero compite contra Honduras, país al que actu-

almente Chile apoya.

Morales advirtió que Chile pretende generar una descalificación de Bolivia para asumir la titularidad de la CELAC, porque al igual que Honduras no cederá su posición para lograr esa designación.

“Como Honduras no va a ceder nosotros no vamos a ceder y como no hay consenso y que sea otro país (dirán), imagínense la jugada sucia de algunas autoridades de Chile”, sostuvo y criticó la campaña que realiza el país transandino.

El Presidente aseguró que “jamás” utilizará a las reuniones y cumbres de ese organismo regional para el tema marítimo, porque se encuentra en la CIJ desde 2013.

Bolivia busca en la CIJ la instalación de un “diálogo sincero” con Chile para resolver la demanda marítima boliviana.

Finalmente, el Mandatario manifestó su confianza y esperanza para que los cancilleres de la CELAC revisen la posición de Chile y analicen la posibilidad de otorgar a Bolivia la Presidencia Pro Témpore de ese bloque.

**SINTEESIS
INFORMATIVA**

Siria: Decenas de miles de personas huían de Aleppo, sometida a una ofensiva del ejército sirio contra los rebeldes con el apoyo aéreo masivo de Rusia, mientras que la comunidad internacional prometía en Londres 10.000 millones de dólares en ayuda.

Alemania: La fiscalía de Berlín informó que una pareja de argelinos que vivía en un centro para refugiados en Attendorn, en Renania del Norte-Westfalia, a unos 80 kilómetros de Colonia, fue arrestada tras recibir una orden de detención de su país de origen por sospechas de pertenecer al grupo EI.

Corea del Sur: Corea del Sur advirtió que “no tolerará” un nuevo disparo de cohete anunciado por Corea del Norte y prometió que lo derribará si amenaza su territorio. Tres semanas después un test nuclear condenado por la comunidad internacional, Corea del Norte habló de lanzar un satélite.

España: El aeropuerto de Barajas, en Madrid, entró ayer en estado de alarma después de que el piloto de la aerolínea Saudi Airlines alertara sobre una amenaza a bordo antes de despegar, informó Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (Aena).

Israel: Un tribunal de Israel condenó hoy a dos jóvenes israelíes a cadena perpetua y a 21 años de prisión por haber quemado vivo a un adolescente palestino. El hecho mereció un repudio internacional y contribuyó a desencadenar la guerra de Gaza en 2014. Los dos israelíes eran menores en el momento del ataque.

Grecia: Grecia se paralizó ayer por una huelga nacional contra la reforma de las pensiones y las subidas de impuestos en la que participan prácticamente todos los sectores laborales. El paro derivó en varios choques con la policía de medio centenar de manifestantes en Atenas, que arrojaron bombas incendiarias y petardos.

Alemania: La ciudad alemana de Colonia, donde la noche de fin de año tuvo lugar una ola de agresiones sexuales atribuida a demandantes de asilo e inmigrantes, empezó hoy a celebrar el carnaval bajo grandes medidas de seguridad.



El cerebro de los atentados de París pensaba atentar contra una guardería

Abdelhamid Abaaoud, considerado como cerebro de los atentados de París del pasado 13 de noviembre, tenía previsto atentar contra un centro comercial, una comisaría y una guardería, informó la radio “RMC”.

La revelación la hizo una amiga de Hasna Ait Boulahcen, prima del terrorista, a quien este acudió para esconderse tras los atentados y para que le ayudara a preparar un nuevo ataque en el complejo financiero de La Defense, a las afueras de la capital. Abaaoud tenía previsto cometer esa acción seis días después de los atentados que costaron la vida a 130 personas en París y en Saint Denis.

Pero la víspera, gracias a las informaciones que proporcionó a la policía esta testigo, fue localizado el terrorista, que pereció un día antes junto a otro cómplice y a la propia Boulahcen en un asalto en un apartamento de Saint Denis, según “RMC”.

La testigo aseguró a la emisora, que difundió su testimonio bajo una identidad oculta y con una voz modificada por motivos de seguridad, que estaba con Boulahcen cuando esta recibió una llamada procedente de Bélgica. Su primo Abaaoud le pedía que fuera a buscarle a un apartamento de Aubervilliers, a las afueras de París. Las dos amigas acudieron a la cita y la testigo aseguró que el terrorista, que se mostró sonriente y aparentemente sereno, confesó haber participado en los ataques a diversas terrazas del centro de París en la noche del 13 de noviembre del pasado año.

Cuando la testigo le acusó de haber matado a inocentes, Abaaoud replicó: “No son inocentes, hay que ver lo que pasa en nuestro país, en Siria”.

“Estaba orgulloso de si mis-

mo, contaba las cosas como quien había ido de compras y había encontrado un detergente en oferta. Estaba contento”, narra la testigo.

Abaaoud también reveló a la testigo algunos de los detalles de su entrada en Europa procedente de Siria, aseguró que lo hicieron “sin documentos oficiales” y que había unas 90 personas de diferentes nacionalidades -sirios, iraquíes, franceses, alemanes, ingleses- que estaban “repartidos” por toda la región de París.

El cerebro de los atentados también dijo que en los ataques del 13 de noviembre se habían producido algunos “errores” y que iba a resolverlos.

Le pidió a su prima que le encontrara un escondite, dos pares de zapatos y dos trajes, elementos con los que pretendía pasar desapercibido en el distrito financiero de La Defense.

El terrorista aseguró que iban a atentar contra un centro comercial, una comisaría y una guardería, según el testimonio de la mujer.

Boulahcen los albergó en el apartamento de Saint Denis donde fallecieron, mientras que la testigo trataba de convencer a su amiga de no colaborar con el terrorista.

Pero ante su perseverancia, la testigo llamó al teléfono facilitado por la policía tras los atentados de París, lo que, según “RMC” permitió a los investigadores dar con el paradero de Abaaoud.

Obligada a cambiar de domicilio y de identidad por motivos de seguridad, la testigo asegura sentirse abandonada por el Estado y señala que tiene problemas para rehacer su nueva vida.

“Ahora vivo mal, de forma muy precaria, pero sinceramente lo prefiero antes de vivir con la muerte de personas inocentes en mi conciencia”, asegura.

Líder de Al Qaeda muere en un bombardeo en el sur del Yemen



Un cabecilla de la organización terrorista Al Qaeda en la Península Arábiga (AQPA), Yalal Blaidi, murió hoy junto a cinco de sus compañeros en un bombardeo de un avión no tripulado estadounidense en la provincia de Shebua, en el sur del Yemen.

Fuentes de seguridad informaron a Efe de que el dron disparó dos misiles contra el vehículo militar en el que viajaban los seis miembros de AQPA, en la zona de Haban.

Los cadáveres quedaron carbonizados y fueron trasladados para ser enterrados a la ciudad natal de Blaidi, Zinyibar, capital de la provincia vecina de Abian.

Blaidi, conocido como “Hamza Zinyibari”, es un líder joven que adquirió notoriedad en el grupo durante los pasados dos años tras dirigir algunas operaciones sangrientas contra el Ejército yemení, entre ellas el secuestro y decapitación de catorce soldados en la provincia de Hadramut en agosto de 2014.

Con su fallecimiento, Al Qaeda en la Península Arábiga ha recibido un duro golpe, especialmente después de la muerte de su máximo líder Naser al Wahishi en un ataque similar en la ciudad de Al Mukala el pasado junio.

Al Mukala, capital de Hadramut, también en el sureste del país, está en manos del grupo terrorista, que hace tres días retomó además el control de la ciudad de Azzan, su principal feudo en Shebua.

Estados Unidos mantiene desde hace años una campaña de bombardeos contra los terroristas en el sur del Yemen con aviones no tripulados, ya que considera a la rama local de Al Qaeda una de las más activas y peligrosas. Tomado de TVN2

Fracasa el diálogo de paz sobre Siria y Occidente acusa a Rusia

Estados Unidos y Francia cargaron hoy contra Moscú después del fracaso ayer de las conversaciones de paz en Siria, durante la conferencia de Londres que pretende reunir 9000 millones de dólares para ayudar a los refugiados de la guerra civil. El mediador de la ONU Staffan de Mistura decidió suspender la conversaciones hasta el 25 de febrero por la falta de avances y la imposibilidad de obtener del gobierno de Damasco un gesto humanitario que ofrezca esperanzas de voluntad para llegar a un resultado concreto. Rusia apoya al presidente sirio, Bashar al-Assad, con unos bombardeos que apuntan a “organizaciones terroristas” como el Estado Islámico (EI), según afirma, pero se la acusó en repetidas



ocasiones de atacar a fuerzas de la oposición. De hecho, el canciller francés, Laurent Fabius, acusó a Damasco y Rusia de “entorpecer los esfuerzos de paz” con una ofensiva militar. “Es profundamente perturbador que los pasos iniciales en las conversaciones se hayan visto socavados por la continua falta de acceso de la ayuda humanitaria y por el súbito incremento de los bombardeos aéreos y las actividades militares en Siria”, lamentó Ban en su discurso en la conferencia de Londres.

‘No quiero hablar, no he sido bien tratado’: Jackson Martínez



Aún hay conmoción por la ida al fútbol chino de Jackson Martínez, lo que ha generado una ‘catarata’ de comentarios, muchos de ellos ofensivos.

“No quiero hablar, no he sido bien tratado”, eso fue lo que le dijo el jugador al periodista César Augusto Londoño, quien lo afirmó en ‘Caracol Radio’.

Aunque no se sabe con certeza a qué se refiere, en España hay mucha especulación sobre diferencias deportivas entre él y el entrenador Diego Simeone, especialmente por la disposición táctica que el argentino ordena a los delanteros.

Fuentes cercanas del jugador le dieron a EL TIEMPO



que la idea de él no era irse a China, pero diferentes circunstancias hicieron que tomara esta decisión, pero sin detallar cuáles. El jugador pensó mucho en qué tanto le podía afectar ese cambio de aire para ir a la Selección

Colombia. Fueron dos días de diálogos para aceptar la propuesta.

Esto es contrario a lo que se dice en España, en donde afirman que las directivas trataron de convencerlo para que se quedara, lo cual parece poco probable tras los 42 millones de euros que pagó Guangzhou Evergrande (la cifra más alta del fútbol asiático) y con los cuales, se asegura en los medios de comunicación, darán para el retorno de Diego Costa, un jugador del gusto de Simeone y que se adapta a ese estilo de rudeza que tienen los colchoneros.

Lo que sí es cierto es que Jackson no funcionó en Atlético de Madrid, pero tampoco tuvo mucha confianza: fueron 1.057 minutos, en tres competencias, en un equipo que no genera mucho volumen ofensivo y por ende, pocas oportunidades de gol. Por eso, los 49 goles en 33 partidos de todas las competencias de la temporada que tiene Atlético de Madrid, un promedio de 1,4 tantos por encuentro, muy poco.

Fuerte sanción a Filipe Luis por la entrada a Messi



El enfado del Atlético de Madrid a raíz de la sanción de tres partidos a Filipe Luis por su expulsión en el Camp Nou parece que estaba justificado a tenor de la resolución de Apelación, que ha dejado en un solo encuentro la sanción que impuso Competición al brasileño después de su entrada sobre Messi. El club rojiblanco basó

su recurso en una acción similar del bilbaíno Etxeita sobre Luis Suárez que fue sancionada por Competición con un solo partido, el mismo castigo que tendrá que cumplir ahora el lateral brasileño. El jugador se perderá ese encuentro en el duelo que el equipo de Simeone jugará el próximo sábado ante el Éibar.

El Comité ha estimado el recurso presentado por el club madrileño y le impone un partido de suspensión, en lugar de tres, en virtud del artículo 123.1 del Código Disciplinario de la Federación Española, con multa accesoria de 350 euros al club y de 600 al futbolista. El Atlético de Madrid recurrió el pasado miércoles la sanción de tres partidos a Filipe Luis por la tarjeta roja recibida ante el Barcelona en la jornada 22 de liga por una entrada al delantero argentino Leo Messi, que pudo continuar el partido con normalidad. Para el club rojiblanco, la sanción contra el lateral izquierdo brasileño era «desproporcionada».

Claudio Bravo, el “hombre elástico” del Barça: La foto del chileno que sorprende en España



El portero nacional del FC Barcelona, Claudio Bravo, deslumbró con una foto que le tomaron mientras entrenaba en los minutos previos al partido del pasado fin de semana en que su escuadra venció al Atlético Madrid por 2-1.

El oriundo de Viluco fue fotografiado cuando realizaba el calentamiento para

el duelo válido por la vigésimo segunda fecha de la Liga española 2015-16, en la que sorprendió por su elasticidad, ya que su pie derecho tocaba el horizontal de uno de los arcos del Camp Nou. La imagen fue subida por el Twitter oficial del Barça y compartida también por el propio capitán de “La Roja”. Tomado de Biobio

Bayern respalda a Vidal tras acusación: “Recurriremos a todos los medios, incluso legales”



El director deportivo del Bayern München, Matthias Sammer, rechazó las informaciones acerca de los problemas con el alcohol del chileno Arturo Vidal, lanzados por la revista Sport Bild, asegurando que el club no descarta emprender acciones legales.

“Estoy sorprendido por leer esto. No es verdad”, dijo Sammer durante una conferencia de prensa inicialmente prevista para presentar al defensa Serdar Tasci, que se lesionó en su primer entrenamiento con el Bayern en el club.

“Tenemos una relación muy estrecha con Arturo y su agente. Él mismo ha dicho que no es verdad. Recurriremos a todos los medios, incluso los legales”, dijo el

director deportivo.

“Es absolutamente falso. Vamos a reaccionar contra este periódico por difundir estas mentiras”, escribió el miércoles en Twitter el propio Vidal que, según la prensa alemana, es uno de los jugadores a los que el técnico Pep Guardiola señaló por llegar con sobrepeso tras Navidades.

“Arturo Vidal está en muy buena forma”, añadió Sammer, que achacó los rumores en la prensa “a desestabilizar al Bayern y relanzar el interés del campeonato”.

“Pero se producirá lo contrario. Vamos a estar todavía más unidos”, cerró Sammer, a tres días del duelo del Bayern Múnich contra el Bayer Leverkusen. Tomado de Biobio

BUENOS DIAS
Aruba

Para publicar su aviso en nuestro periodico
aviso@bondia.com

Vicecanciller panameño busca alianza con las Grandes Ligas en R. Dominicana

Panamá busca contactos con equipos de béisbol de las Grandes Ligas de Estados Unidos para ofrecer oportunidades a sus jóvenes promesas deportivas, informó hoy la Cancillería a propósito de una visita oficial del vicecanciller Luis Miguel Hincapié a República Dominicana.

En el país caribeño, Hincapié se reunió con el director de Operaciones de la Major League Baseball (MLB, EE.UU.), Rafael Pérez, y el segundo vicepresidente de Negocios del Banco BHD León, Banco Oficial de las Grandes Ligas en el país caribeño, detalló el Ministerio de Relaciones Exteriores panameño.

El vicecanciller visitó sitios



icónicos del béisbol dominicano, así como las academias que tienen en esa nación equipos como Los Cardenales de San Luis y los Rockies de Colorado.

La gira está circulando por las escuelas de los Miami Marlins, Kansas City, Houston, Tampa Bay, Piratas y Chicago Cubs, acompañado

del asistente de Operaciones de la MLB, Gerald Milanes. En noviembre de 2015, el director del Instituto Panameño de Deportes (Pandeportes), Roberto Arango Chiari, indicó que la MLB mostró "gran interés" en Panamá y su desempeño en el béisbol, tras su gira de trabajo por República Dominicana.

"Canelo" Álvarez estrenará cinturón el 7 de mayo ante Amir Khan



El mexicano Saúl 'Canelo' Álvarez, campeón peso mediano del Consejo Mundial de Boxeo (CMB), realizará su primera defensa del título contra el ex doble campeón del mundo, el británico Amir "King" Khan, confirmó el martes su empresa promotora Golden Boy Promotions. El combate fue pactado para el 7 de mayo en Las Vegas (Nevada), durante las tradicionales festividades en Estados Unidos por el Cinco de Mayo, fecha de la conmemoración de la Batalla de Puebla, ganada por el ejército

mexicano al invasor francés. "Como campeón mundial de peso mediano voy a medirme a los mejores peleadores en el boxeo de paga, y espero con muchas ganas realizar la primera defensa de mi título en el fin de semana del Cinco de Mayo", dijo Canelo Álvarez en nota de prensa de GBP.

El mexicano, de 25 años de edad y foja de 46 victorias, una derrota y un empate, es uno de los púgiles más taquilleros de la actualidad. Más temprano en el día, Amir Khan había confirma-

do el pleito desde su cuenta Twitter. Khan, de 29 años y con récord de 31 victorias en 34 combates, fue campeón mundial superligero de dos organizaciones, pero en los últimos años su carrera ha caído en baches, y en su última presentación en los cuadriláteros ganó ajustado combate a los puntos al estadounidense Chris Algieri. "Sé que tengo la velocidad y la capacidad para vencer al 'Canelo' y daré a mis fanáticos lo que ellos merecen el 7 de mayo", señaló Khan en el comunicado de Golden Boy Promotions. El ex campeón mundial y olímpico Oscar de la Hoya y su empresa GBP, promocionarán en exclusivo el evento.

"Canelo Álvarez es la estrella más grande del deporte ahora, y como lo demostró el año pasado frente a James Kirkland y Miguel Cotto, cada vez se ve mejor", subrayó De la Hoya. Tomado de TV Max

Ya tiene precios: Definen valor de entradas para serie de Copa Davis ante R. Dominicana



La Federación de Tenis de Chile (FTCh) anunció que rebajarán los precios de entradas para el partido de Copa Davis ante República Dominicana.

La galería para los duelos que se disputarán entre el 4 y 6 de marzo en el Court Central del Estadio Nacional costará \$3.000, una ubicación intermedia \$5.000, mientras que los palcos oscilarán entre \$9.000 a \$11.000.

"Si la gente quiere comprar el abono por los tres días, obviamente le saldrá un poco

más económico", señaló Esteban Elías, vicepresidente de la FTCh a El Mercurio. Los boletos podrán ser adquiridos "durante los próximos días en Puntoticket", añadió el directivo.

Aseguran que la rebaja es considerable, teniendo en cuenta que, por ejemplo, la galería en La Tortuga de Talcahuano ante México el año pasado tuvo un valor de \$6.000. Recordemos que el encuentro ante los dominicanos es válido por el Grupo I de la Zona Americana.

Lo que ocurre en la Serie del Caribe Santo Domingo 2016

Calendario

| | |
|-------------------------------------|---------|
| Viernes 5 febrero | 2:30 pm |
| México vs. Puerto Rico | |
| Viernes 5 febrero | 6:50 pm |
| Cuba vs. R. Dominicana | |
| Sábado 6 febrero | 2:30 pm |
| Semifinal 1 (3ro. vs. 2do.) | |
| Sábado 6 febrero | 6:50 pm |
| Semifinal 2 (4to. vs. 1ro.) | |
| Domingo 7 febrero | 3:00 pm |
| Final (Semifinal 2 vs. Semifinal 1) | |

Tabla de posiciones

| Tabla posiciones Serie del Caribe 2016 | | | | |
|--|---|---|-------|-----|
| País | G | P | PCT | JD |
| México | 2 | 0 | 1.000 | - |
| Venezuela | 2 | 0 | 1.000 | - |
| Cuba | 0 | 1 | .000 | 1.5 |
| Puerto Ric | 0 | 1 | .000 | 1.5 |
| R.D. | 0 | 2 | .000 | 2.0 |

QUIERES ABONARTE A:



- Un periódico con la información más actual
- Un periódico imparcial y objetivo
- Un periódico fácil para leer y de calidad

AQUI ESTÁ EL PAQUETE QUE DESEAS:

1 mes Afl. 35,-
6 meses Afl. 210,-
1 año Afl. 420,-

Para más información

Bon Dia Aruba

582-7800

Dirección: Weststraat #22
E-mail: accounting@bondia.com

Moda

Tips para lucir como un millonario

¿Desea mejorar la forma en que viste como parte de sus esfuerzos por escalar en la jerarquía corporativa?

Invierta sabiamente en su próximas compras de ropa. Tweet Enviar Sin importar lo mucho que haga, es fácil proyectar un aire de poder y confianza comúnmente asociada con los ricos, siempre y cuando se enfoque en las cosas correctas.

Invierta sabiamente usando la regla del tercio. Todo hombre debe tener por lo menos un buen traje, y toda mujer debe tener por lo menos un buen conjunto de chaqueta y pantalones o falda. Sylvie di Giusto trabajó en recursos humanos por más de 20 años antes de convertirse en una consultora de imagen en el 2009.

Su empresa, Executive Image Consulting, ha trabajado con ejecutivos que quieren mejorar la forma en que se presentan y profesionales que buscan escalar en la jerarquía corporativa.

Di Giusto recomienda que estas "piezas de inversión" deben parecer caras, pero eso significa para sus clientes que "cuanto más ganen, más tienen que invertir".

Compre "un tercio de la ropa que compra ahora, pero gaste tres veces más en cada prenda". Así que en lugar de comprar tres pantalones a precio standard, compre un pantalón caro y llévelo a todas partes.

Considere cada detalle, incluso la carcasa del iPhone. Di Giusto recuerda el caso de un postulante a un empleo a quien ella entrevistó cuando



trabajaba para una empresa alemana. El entrevistado se veía bien y dijo todas las cosas correctas. Al final de la entrevista, él sacó su iPhone para agendar una siguiente cita. Mientras el editaba su calendario, di Giusto notó una palabra ofensiva estampada en la carcasa de su teléfono, y en ese momento puso en duda todo lo que pensaba de él. Terminó contratándolo, pero este hecho casi borra una gran primera impresión por un negligente descuido.

"Si usted toma en serio su imagen, tiene que ser consciente de que esta va mucho más allá del traje", dijo di Giusto. Eso significa darse cuenta de que su escritorio, sus accesorios e incluso la carcasa de su smartphone deben ser una extensión de su imagen profesional.

Di Giusto recomienda esto a la mayoría de personas: no debe esforzarse demasiado por distinguirse. Si usted

trabaja en finanzas, vista de manera conservadora; si usted trabaja en tecnología, opte por algo casual chic. Una buena regla general es vestir como lo hacen los ejecutivos de su empresa. Dicho esto, di Giusto no quiere que sus clientes se conviertan en clones aburridos de otros colegas. Ella recomienda una prenda o artículo flexible que lo caracterice en el lugar de trabajo. Por ejemplo, di Giusto tiene un par de lentes únicos que le gusta usar con su traje de negocios. Ella también mencionó un CEO que se viste con trajes oscuros tradicionales, pero los combina con llamativos motivos florales o rosados.

Perfume

Menos es más con colonia o perfume. El aroma que usa nunca debe ser tan fuerte que distraiga a alguien de lo que usted está diciendo. Nunca deje que un "defecto" socave su confianza. La clave para proyectar un aire de poder es



estar seguro de sí mismo. Y la peor cosa para la confianza en sí mismo es tener una idea persistente sobre una falla en su apariencia.

Vístase para parecer más alto. La gente poderosa ocupa espacio. "Inconscientemente, buscamos líderes que son altos porque asociamos la altura con la autoridad", Oliver dice en su libro.

Así que si usted carece de

esta ventaja de forma natural, puede crear una ilusión de altura. Examiner recomienda a las mujeres usar tacones que no son botines o lleven "tiras" alrededor del tobillo, y AskMen sugiere a los hombres optar por colores oscuros para proyectar poder. Ambos aconsejan a las personas bajas optar por prendas que se ajusten a su cuerpo y trajes monocromáticos. Tomado de TipsFemeninos



Crean primer blog hispano sobre cuidado de padres ancianos

En Estados Unidos hay unos cuatro millones de blogs para el cuidado de los hijos, pero no había ninguno que se enfocara en el cuidado de los padres ancianos hispanos, dijo Celeste Rodas de Juárez, periodista fundadora del blog Hijos4Ever.com.

Es por ello que la periodista guatemalteca decidió lanzar esta herramienta dirigida a los hijos, la cual les brinda ideas de cuidados médicos, de cómo pasarla bien con sus padres y ayudarlos cuando entran en la etapa de la senectud.

Rodas, quien se especializa en entrevistar a personalidades del entretenimiento para varios medios, señaló que decidió combinar su

Tecnología



experiencia y puso una sección en donde entrevista a famosos sobre cómo cuidan o consienten a sus padres.

Entre los primeros en acceder a hablarle del tema estuvieron la actriz Génesis Rodríguez, hija de José Luis Rodríguez "El Puma",

el campeón de Polo Nacho Figueras y los periodistas María Celeste Arrarás, Neida Sandoval, Tony Dandrades y Ana María Canseco. "En Estados Unidos casi la mitad de los adultos de 40 o 50 años tiene un papá vivo de 65 años o más. No es un secreto que los mexicanos, los

cubanos, los centroamericanos... los latinos somos mucho más apegados a las familias", destacó Sandoval al señalar que invertir en el cuidado de los padres equivale a veces a un trabajo de media jornada o jornada completa. Tomado de ElUniversal

Joven latina conquista el mundo de la ciencia

Sabrina González Pasterski es una estadounidense de origen cubano que, con 22 años, se ha graduado en el Instituto de Tecnología de Massachusetts con la nota máxima y ahora se postula para realizar un doctorado en la Universidad de Harvard (Cambridge, Massachusetts, EE.UU.), informa el portal Latina. González Pasterski ha demostrado con éxito sus habilidades. En 2015, la revista 'Forbes' la incluyó en una lista con los 30 científicos menores de 30 años más importantes y ha recibido miles de dólares en becas de la Fundación Hertz, la Fundación Smith y la Fundación Nacional de Ciencia para apoyar su trabajo. Además,



Ciencia

tanto Jeff Bezos —fundador de Amazon y desarrollador aeroespacial en Blue Origin— como la NASA le han ofrecido trabajo. La joven genio no tiene cuenta de Twitter, Instagram o LinkedIn. Tampoco actualiza su cuenta de Facebook, que creó este año, ni utiliza un 'smartphone'. Sin embargo, posee un sitio web, llamado PhysicsGirl. Tomado Zócalo

Uso del celular puede dañar la fertilidad masculina, revela estudio

Bienestar



El uso de teléfonos móviles durante más de una hora al día duplica el riesgo de que la calidad del espermatozoides se reduzca a niveles ínfimos para la procreación, según revelan los datos de un estudio realizado por expertos israelíes. La investigación, elaborada por un equipo del Centro Médico Carmel y el Technion de Haifa (norte del país), y publicada esta semana por la revista científica digital Reproductive Bio-Medicine Online, pone el acento en la temida conexión que se pensaba existe entre la infertilidad masculina y la prevalencia del uso de teléfono



celulares.

La infertilidad masculina constituye del 30% al 40% de los casos en los que una pareja no puede procrear. Algunos estudios han mostrado un continuo declive en la calidad del semen desde comienzos del siglo XX, siendo uno de los supuestos analizados el impacto de la radiación de frecuencia electromagnética emitida por los teléfonos móviles. Los investigadores, liderados por el doctor Ariel Zilberlicht del Centro Médico Carmel, estudiaron la relación entre las características del empleo del celular y la calidad del semen.

Y para ello analizaron las referencias de 106 hombres mediante el acceso a datos demográficos y cómo empleaban el teléfono, así como la calidad de su espermatozoides. Los resultados revelan que la calidad del semen se redujo a niveles que podían causar infertilidad entre los hombres

que suelen llevar sus celulares a medio metro o a menos distancia de la ingle. Asimismo, el 47% de aquellos que guardaban el móvil en los bolsillos de sus pantalones a lo largo del día reportaron los mismos niveles anormalmente bajos de concentración de semen que solo el 11% de la población masculina en general. Otro factor que influye en la concentración del espermatozoides es hablar por el teléfono móvil durante más de una hora al día o hacerlo mientras se carga la batería del aparato, lo que duplica según el estudio el riesgo de baja concentración de semen.

Los científicos introdujeron una variable adicional y llegaron a la conclusión de que hablar mientras se carga el celular y se fuma contribuían drásticamente a la mala calidad del espermatozoides.

“A la luz de los resultados del estudio ciertamente se recomienda (a los hombres) que reduzcan la duración de las conversaciones y eviten portar el aparato cerca de la ingle, dormir junto a él, o hablar cuando se está cargando y emplear auriculares todo lo posible”, señaló Zilberlicht al Canal 2 de la televisión local.

Los investigadores apuntan como conclusión que ciertos aspectos del uso de los celulares podrían provocar efectos adversos en la concentración del espermatozoides y que sería necesario investigar en estudios de mayor envergadura el daño que este tipo de radiación puede causar a la fertilidad masculina.

Fuente: EFE



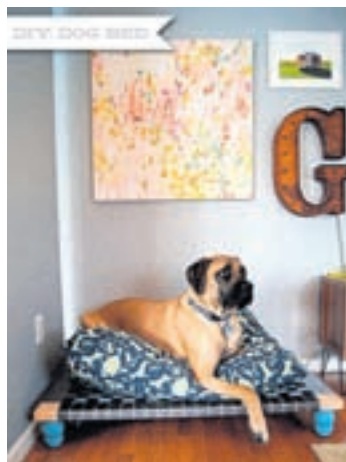
Soluciones

12 adorables camas para tu mascota

***Reutiliza un vagón antiguo**
Quita los ruedas y los ejes del vagón. A continuación, coloca en el interior una mullida almohada con una tela apta para mascotas (el tamaño dependerá de las dimensiones del vagón y del perro). Para evitar que la cama raye el suelo, coloca unas tiras adhesivas en la parte de abajo.



está preparada para un gran mástín americano. Tan sólo necesitas clavar unas tiras de nylon entrecruzadas en un marco de madera. Para decorarla, utiliza tachuelas de tapicería y unas divertidas patas pintadas en azul.



***De maleta antigua a cama de viaje**
Haz que esa maleta con asas vintage que tiene tirada por casa cobre vida convirtiéndola en una cómoda y decorativa cama para tu mascota. Decórala con un banderín de arpillerita y coloca en su interior un mullido cojín y sus juguetes favoritos.

***Da un uso nuevo a la consola de la tele**
¿Recuerdas cuándo la tele se empotraba en un bonito

mueble? Si tienes la suerte de tener una consola retro o de encontrar alguna en una tienda, puedes convertirla en una cama para tu mascota digna de un rey. Arranca los cables y pinta la consola del color que más te guste.



***Recicla las cajas de la leche**
Convierte una antigua caja de madera para la leche en una cama muy especial para tu perro. Tan sólo tendrás que añadir un divertido cojín y una almohada, con una tela a rayas como la de la imagen.



Si tienes una mesa antigua rota...

Se puede convertir en una perfecta cama con un diseño digno de la realeza para tu mascota. Sólo tienes que ponerla al revés, darle una buena mano de pintura blanca y colocar un almohadón.



***Con un toque retro**
Utiliza madera contrachapada para construir una caja del tamaño del almohadón que quieras colocar dentro de ella. Hazte con unas patas pre-fabricadas, atorníllalas a la caja y píntala de un color

un poco retro.



***¡En el cajón!**

Todos hemos visto alguna vez que antes se utilizaban los cajones para colocar a los cachorros de los perros. ¿Por qué no reutilizas alguno antiguo que tengas por casa como cama para tus mascotas? Pinta la madera para darle un toque rústico chic y añade en el frente de sus casitas unos números para saber qué lugar le corresponde a cada uno. Coloca unos mullidos almohadones en el interior para que las cajas se conviertan en un lugar idóneo donde echarse la siesta.



***Mesa auxiliar reciclada**

Si a tu perro le gusta tener un poco de privacidad pero también estar junto a la familia diseña una cama especial para él dentro de una mesa auxiliar del salón. CasaDiez

El ingeniero de Google que da alas a enfermos de esclerosis múltiple en América Latina



Vykruta impulsó la iniciativa FLY FOR MS, o “Vuela por la Esclerosis Múltiple”, que da a pacientes con movilidad reducida la oportunidad de volar y liberarse por un tiempo de su silla de ruedas.

Vykruta y su amigo Fouad Ahmed, ambos pilotos, recorrieron América Latina y compartieron algunos momentos de la travesía con BBC Mundo.



Durante años, el ingeniero de Google Tomas Vykruta ha inventado tecnologías que usan cientos de millones de personas en el mundo. Pero un día el joven de Nueva York decidió que quería acercarse más a quienes podía ayudar.



Mexicana nominada al Nobel de Química

La investigadora perteneciente a la UAM Xochimilco en México Tessy López Górnas, podría recibir el premio Nobel de Química por su proyecto en la cura del pie diabético, que ha tenido un 100% de eficiencia, usando nanomedicina.

Está nominada por el uso de la nanomedicina catalítica, pero ella consideró que es difícil que gane el premio

debido a que está nominada junto con otras 2 mil personas.

El Premio Nobel de Química ha sido entregado desde 1901 por la Real Academia de las Ciencias de Suecia. 160 científicos han sido laureados con este premio hasta 2010. En la actualidad está dotado con 10 millones de coronas suecas. Tomado de Excelsior



Yoko Ono trae a México su mensaje de paz con ‘Tierra de Esperanza’

De figura frágil y ya no tan erguida, pero con la dignidad en la palabra, la artista conceptual Yoko Ono encabezó la presentación del Proyecto Paradiso, que tiene como eje central su obra, su mensaje de paz y su deseo de construir en comunidad una “Tierra de Esperanza”. Muchos me preguntaron para qué vas a México y yo les he respondido que porque hay un buen restaurante”, bromeó antes de comentar que su decisión de venir es

porque considera es un buen momento para sembrar la semilla de la esperanza entre los mexicanos.

La violencia, expuso, no es privativa de México, es un problema grave que aqueja a todo el mundo y por algún lado hay que empezar, aclaró cuando se le inquirió el porqué de su interés en este país.

Y es que para la activista y feminista declarada desde los años 60, la violencia en el mundo se ha hecho tan

cotidiana que ha insensibilizado a la gente y ahí es donde ella y su arte tienen un campo de acción.

Si digo vine aquí a traer paz, es algo fuerte y fácil de decir, pero creo que nos podemos sumar para alcanzarla, como en otros países por los que también estoy preocupada”, comentó Yoko Ono, tras asegurar que esta muestra (Land of Hope), como el resto de las intervenciones, busca hacer un llamado al resurgimiento, “a levantarnos”.

Ayer recorrió complacida la muestra de 16 emblemáticas piezas que dan cuenta de cinco décadas de trayectoria, pero que fueron reproducidas aquí por gente del propio Museo memoria y Tolerancia, bajo la supervisión de la artista.

Destaca la instalación “Arising” que convocó a mujeres a ofrecer un testimonio fotográfico y escrito sobre su experiencia como víctimas de algún tipo de violencia, cuya invitación ha reunido ya alrededor de mil participaciones y estará abierta hasta el 29 de mayo, fecha de cierre de la exposición. Tomado de Excelsior



Ministros de Salud de Latinoamérica inician reunión de emergencia sobre el zika



Los ministros de Salud de 14 países de América Latina dieron inicio en Montevideo a una reunión extraordinaria para valorar la situación epidemiológica de la región en relación al virus del zika.

El acto de apertura estuvo a cargo del ministro de Relaciones Exteriores de Uruguay, Rodolfo Nin Novoa, quien destacó la importancia del encuentro.

Esta reunión es de relevancia ya que una situación como la que está viviendo Latinoamérica en su conjunto por este fenómeno del virus del Zika requiere de un trabajo mancomunado entre todas

las naciones para enfrentar el problema”, expresó el canciller.

En el encuentro están presentes los ministros de los Estados miembros del Mercosur (Argentina, Brasil, Uruguay, Venezuela, Paraguay y Bolivia, este último en proceso de adhesión) y de algunos países de la Celac (Costa Rica, México y República Dominicana).

También acudieron jefes de los algunos países asociados al Mercosur, como Colombia, Surinam, Perú, Chile y Ecuador.

De los 15 países que fueron convocados, sólo Guyana, asociado también a este bloque suramericano, no está presente.

En la cita se encuentran también representantes de la Organización Panamericana de la Salud (OPS) y del Organismo Andino de Salud (Oras-Conhu).

Tras la apertura, los medios de comunicación abandonaron la sala del edificio del Mercosur de la capital uruguaya en la que tiene lugar el encuentro y los presentes comenzaron a desarrollar el orden del día.

Según el esquema fijado, está previsto que el ministro de Salud Pública de Uruguay, Jorge Basso, lea un informe epidemiológico sobre la región Mercosur, que será objeto de una discusión posterior.

A continuación, la directora de la OPS, la dominicana Carissa Etienne, junto con el jefe de la Unidad de Alerta y Respuesta de ese organismo, realizará la introducción de un enfoque estratégico sobre el que discutirán los presentes.

Antes de las conclusiones finales y de la comunicación a la prensa de la declaración final, el Instituto Evandro



Chagas de Brasil expondrá un informe de avance sobre la investigación del virus del zika.

Este encuentro fue solicitado la semana pasada en Quito por la presidenta brasileña, Dilma Rousseff, durante la IV Cumbre de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (Celac).

El Comité de Emergencia de la Organización Mundial de la Salud (OMS) decidió que los casos de microcefalia y de desórdenes neurológicos

aparecidos en Brasil -uno de los países que más casos de zika registra- constituyen una emergencia sanitaria de alcance internacional, pero no así el virus del zika, al no haber sido comprobada la relación entre ambos.

Por su parte, la OPS calcula que este virus que contagia el mosquito *Aedes aegypti* -transmisor también del dengue y del chikunguña- podría afectar a entre 3 y 4 millones de personas en América en un año.

Gente Adriana Lima cuenta la cara oculta de la vida de las modelos



El ángel de Victoria's Secret Adriana Lima ha explicado en su cuenta de Instagram los entresijos del trabajo que las modelos hacen tras los focos, las partes de su profesión que la gente no ve. “Hoy he tenido una jornada

de trabajo de 10 horas, haciendo una sesión de fotos con un catarro muy fuerte, sin parar de toser y con un dolor de cabeza horrible”, cuenta Lima. “Y quería compartir con vosotros la cara oculta de una modelo que trabajó duro y deciros que no soy la única que se esfuerza tanto”.

La modelo no quiere que se malinterprete su mensaje y deja claro que con su alegato no se está quejando de su profesión, quiere que la gente entienda que trabajan “tan duro como cualquier otra persona” y que el mundo deje de pensar que “la vida de las modelos es fácil”. Según cuenta Lima en su perfil de

la red social (donde tiene 6,5 millones de seguidores), al acabar la sesión de fotos en Nueva York fue a coger un avión para regresar a su casa y ver a sus dos hijas. “Mi vuelo se ha retrasado como tres horas, me he levantado en Miami a las dos de la mañana



y solo puedo decir que estoy feliz de estar en casa”.

Adriana Lima, de 35 años, es uno de los ángeles de Victoria's Secret desde hace siete, y en varias ocasiones se ha convertido en protagonista del desfile al lucir las piezas de lencería más caras del mundo. Es la tercera modelo mejor pagada del planeta, en un año se llegó a embolsar ocho millones de euros. En varias ocasiones ha sido criticada por su estricta dieta de proteínas y ejercicio extremo —que contó al diario Telegraph en 2011—, pero sigue estando en el club de las mejores modelos brasileñas, al que pertenecen otras pro-

fesionales como Alessandra Ambrosio o Isabeli Fontana.



Opinión

Enseña a tus hijos a meditar

Es muy probable que los niños necesiten instrucciones o guías para aprender a meditar. Aunque lo ideal sería contar con asistencia especializada, con instructores conocedores de la materia, bien puedes ser tú quien instruya a tus hijos para iniciarse en la meditación, si cuentas con las nociones necesarias.

Al final del día, con los deberes ya hechos y las tareas ya cumplidas, reúnanse en familia, sin televisor ni estímulos externos agresivos o invasivos. Sentados, mejor en el piso y en una pose cómoda (como indio, con las



piernas cruzadas y la espalda recta), pide a tus hijos que cierren sus ojos y respiren lenta y profundamente. Ve

impartiendo las instrucciones con voz calmada, a bajo volumen: inspira, mantén el aire en tus pulmones, y ex-

hala lentamente.

Para enseñar a meditar a los niños, haz que los primeros días sólo realicen esta tarea de respiración, hasta convertirla en un hábito saludable. Luego, conforme vayan aumentando la comodidad con la técnica de respiración, comienza a incorporar nuevos conceptos en las instrucciones: deja ir tu ira, deja ir los miedos, libera tu mente de pensamientos, o bien ayuda a los niños a visualizar paisajes y situaciones de calma, como “imagina un campo, con hierbas, siente la brisa en la piel, siente el sol abrigando tu

cuerpo” u otras semejantes. Conforme vayan pasando los días en la técnica de meditación para tus hijos, minimiza las instrucciones, permitiendo que los niños se den llevar por sus pensamientos y sensaciones de paz y calma, visualizando, o simplemente concentrándose en su respiración. Finalicen cada sesión con respiración lenta y profunda, abriendo lentamente los ojos, y comentando la experiencia entre sí con la mente y el corazón abiertos, haciendo que los niños se sientan cómodos al aprender a meditar.

Los secretos para mantener un buen pan casero



CÓMO MANTENERLO

Si dejas que el pan se enfríe por completo y después lo guardas en un lugar fresco y seco, se mantendrá en buen estado más horas.

PROCESO DE AMASADO

Para amasar correctamente es necesaria una superficie plana, situada a la altura de la cintura y espolvoreada con harina, para que no se pegue la masa.

¡QUÉ CORTE!

Por muy tentador que sea el aroma a pan recién hecho, debes esperar a que se enfríe del todo para cortarlo, o el resultado será un desastre.

Receta de Pan casero esponjoso



Ingredientes

- 600 Gramos de Harina de trigo
- 350 Mililitros de Agua templada
- 30 Gramos de Levadura fresca de panadería
- 10 Gramos de Sal
- Aceite de oliva virgen extra

Pasos

• Antes de ponernos manos a la obra, precalentamos el horno a 220°C. Hecho esto, cogemos un bol grande y empezamos a mezclar la harina con el agua templada. Integramos directamente con las manos para que nos sea más fácil.

• Añadimos la sal y la levadura fresca y seguimos mezclando hasta obtener una masa homogénea y sin grumos. Amasamos durante 6-7 minutos aproximadamente, hacemos una bola, la tapamos bien con un paño limpio y la dejamos reposar hasta que doble su volumen.

• Cuando haya levado lo su-

ficiente, retiramos la masa del pan blanco y la colocamos sobre una superficie enharinada. Le damos forma redondeada y la pasamos a una bandeja de horno. Ahora, cogemos un cuchillo bien afilado y realizamos varios cortes en la parte superior del pan.

• Hechos los cortes, volvemos a tapar y a dejar que aumente su volumen. Luego, retiramos el paño y pintamos el pan con el aceite de oliva para que la corteza nos quede dorada y crujiente.

• Horneamos el pan casero durante 45-50 minutos y, cuando esté listo, lo retiramos del horno y dejamos que se enfríe sobre una rejilla.

• Fácil, esponjoso y con todo el sabor tradicional del pan casero, ¿te animas? Pásate por mi blog Mi Mundo Salado y descubre más recetas sencillas como esta, ¡te están esperando! Tomado de recetasgratis



Marisco en el menú

Cómo cocerlo al punto

Aunque se puede comprar el marisco ya cocido, el sabor del recién preparado es mucho más intenso. Además, es muy fácil cocerlos en casa.

-La técnica. Lo ideal es cocer el marisco en agua de mar (se vende embotellada en tiendas gourmet) pero si no es posible, se cuece en agua con abundante sal (entre 60 y 80 g por litro de agua). Los mariscos vivos se meten en el agua fría y el tiempo de cocción se cuenta desde que el agua empieza a hervir. Los mariscos no vivos se añaden al agua

cuando ésta hierva, y el tiempo de cocción se cuenta cuando el agua vuelva a hervir.

-Los tiempos. Dependerá del tamaño de las piezas. Bogavante y langosta: entre 20 y 30 min.; centollo: de 15 a 18 min.; buey de mar: de 18 a 20 min.; cigala: entre 1,5 y 3 min.; nécora: de 5 a 7 min.; langostinos: de 1,5 a 2 min.; gambas: 1 min. y camarones: 30 segundos.

-Para acompañar. Si te apetece dar un toque especial, sirve el marisco con salsas: tártara, de limón y perejil, mayonesa de ajo o de guindilla. CasaDiez



Pollo horneado con miel y hierbas

Ingredientes

- 2 Unidades de Muslo de Pollo
- 3 Cuchara sopera de Miel
- 2 Unidades de Limón
- 1 Cuchara sopera de Finas hierbas
- 1 Cuchara sopera de Aceite de oliva
- 1 Pizca de Sal
- 1 Pizca de Pimienta

Preparación:

• Antes de realizar esta receta, el primer paso es alistar todos los ingredientes.

• En una sartén con aceite sellar los muslos de pollo con piel, previamente salpimentados hasta que estén dorados.

• Aparte en un bol, mezclar la miel, el limón y las finas hierbas hasta obtener una mezcla homogénea.

• Agregar los muslos de pollo

en una refractara desechable de aluminio y bañar con la marinada de miel. Llevar al horno a 180°C. y cocinar durante 45 minutos.

Truco: Recomendando utilizar una refractaria desechable o papel aluminio, ya que la miel se quema con facilidad y puede dañar una refractaria de vidrio.

• Finalmente servir el pollo al horno con miel y hierbas y disfrutar. Esta preparación con pollo es ideal para consumir con puré de papas y una fresca ensalada de aguacate. Si te ha gustado esta receta, tienes algún comentario o inquietud, danos tu opinión.

• Si te ha gustado la receta de Pollo horneado con miel y hierbas, te recomendamos que entres en nuestra categoría de Aves y caza.

CUIDA TU FIGURA

Cómo preparar Quinoa

Para cocer la quinoa utiliza tres partes de agua o caldo por una parte de grano.

La quinoa debe lavarse antes de cocerla para eliminar la saponina que contiene, para ello se enjuaga unos segundos bajo el chorro de agua fría, veremos que hace espuma por esa saponina. No se debe dejar en remojo más de unos minutos pues la saponina se despositaría en su superficie

Tenlo a fuego medio durante unos 15 minutos, o hasta que el grano se convierte en transparente. Trata de asegurarte de que esté al dente, de la misma manera que con la pasta.

Lo mejor es que según vayas probando, cocinarla hasta que la encuentres de tu agrado. El tiempo perfecto de cocción se alcanza cuando cada grano de quinoa ha doblado su volumen y libera su germen blanco.

La quinoa también puede vaporizarse muy fácilmente. Servir inmediatamente recién cocida para mantener su sabor y el valor nutritivo.

Si lo prefieres puedes tostar los granos en una sartén antes de cocerlos para darles un sabor a nuez. Tomado de QuinoaRecetas

Ensalada de quinoa y pepino con perejil

- 2 tazas de agua
- 1 taza de quinoa
- 1 chalota pequeña
- 3 cucharadas de vinagre
- 1/2 cucharadita de pimienta
- Aceite de oliva virgen extra
- 1 o 2 pepinos en rodajas
- Perejil fresco troceado
- Sal marina

Preparación:

1. Cocer la quinoa con una cucharadita de sal y hervir en una cacerola a fuego lento hasta que el grano quede tierno al dente y el agua se haya absorbido, aproximadamente unos 15 minutos.

2. Dejela enfriar para añadirla a la ensalada.

3. Mezcla la chalota picada, el vinagre y la pimienta roja molida en un tazón pequeño. Incorpora poco a poco removiendo el aceite de oliva virgen hasta emulsionar.

4. Coloca la quinoa en un bol grande para servir y añade el pepino troceado, el perejil y la vinagreta recién hecha.

5. Sazona con sal si vieras que no queda a tu punto de sal.

¿Sabías que tomarse selfies ayuda a adelgazar?



Conforme se han popularizado más en las redes sociales, las selfies son utilizadas por los usuarios para llamar la atención de otras personas, levantar la autoestima, presumir logros y momentos o simplemente por diversión. Pero según un estudio de las universidades de Elche y de Alicante dice que el simple gesto de hacerse una "selfie" adelgaza. El estudio, denominado "Aplicación de un nuevo enfoque terapéutico para el tratamiento de la obesidad", determinó que el 77% de las personas que se tomaban fotografías de su cuerpo cada semana y las compartían, lograron perder peso en 16 semanas. Además, el 88% de

los que se sometieron al estudio mejoraron su imagen. Los datos recogidos por la investigación corresponden a la consulta de una clínica de nutrición en Barranquilla, Colombia. Según se explicó, cada semana, los pacientes se tomaron fotografías; la motivación más alta se logró a medida de que las imágenes mostraban cómo disminuía el tamaño de su cintura. La clave estuvo en la primera consulta médica: cada paciente se tomó una fotografía propia. "Cuando veían la foto y cómo mejoraba esa imagen, es cuando más se motivaban a adelgazar, no se cansaban, bajaban de peso", apuntó uno de los médicos.



sí como lo oyes, los colibríes son las únicas aves que pueden volar hacia adelante y hacia atrás. Los colibríes o picaflores suelen volar hacia atrás cuando se retiran de una flor luego de recolectar néctar.

Se trata de pequeñas aves nativas de México y América Central, que no pasan los 15 centímetros, y pueden pesar de 6 a 8 gramos. Son los únicos que tienen esta sorprendente capacidad. Pero, ¿cómo lo logran?

En un experimento, publicado en la revista *Journal of Experimental Biology*, se descubrió que los colibríes utilizan una cantidad similar de energía que cuando vuelan normalmente, ambas

¿Sabías que los colibríes son los únicos pájaros capaces de volar hacia adelante y hacia atrás?



actividades son más eficientes que permanecer en un mismo sitio.

También se comprendió que cuando vuelan hacia atrás, las aves mantienen su cuerpo mucho más recto.

La resistencia del aire es ap-

enas ligeramente mayor que en el caso del vuelo hacia adelante. Esto se debe probablemente a que esa resistencia es menor cuando la velocidad disminuye, algo que sucede cuando los colibríes vuelan hacia atrás.

¿Sabías que el Polo Sur es mucho más frío que el Polo Norte? ¿Sabes por qué?

Si pensabas que el Polo Norte es un lugar extremadamente frío, deja contarte que en realidad no es así. De hecho el lugar más frío de la tierra se halla en el Polo Sur. Mientras que el Polo Norte ha registrado temperaturas de -70 grados centígrados, el Polo Sur ha registrado temperaturas de hasta -89,6 grados centígrados. Se registró el 21 de julio de 1983 en la estación rusa de Vostok, en la Antártida, a una altitud de 3.400 metros. Tomado de PlanetaCurioso

5 de los animales más astutos del mundo

Son maestros del ilusionismo, artífices de los engaños más retorcidos y de los disfraces más extravagantes. Pueden desaparecer ante tus ojos o contorsionarse para adoptar formas seductoras que escondan trampas mortales. Hablamos de cinco de los animales más ingeniosos del planeta a la hora de defenderse de sus agresores, o de convertirse en consumados depredadores. A continuación te presentamos los reyes de la trampa en el mundo animal.

*La ardilla californiana

Este pequeño y adorable roedor enfrenta problemas muy grandes.

Bien sea en su hogar sobre un montículo rocoso o en lo más profundo de un valle, se le ve con frecuencia en praderas y bosques de California, Nevada y Oregón, en los Estados Unidos.

Pero debido a lo abierto de su hábitat natural, estos animales son altamente vulnerables a depredadores. Uno de sus principales enemigos es la culebra de cascabel, una serpiente que utiliza su olfato para cazar y que una vez que detecta el olor de una víctima es difícil que logre escaparse.

Sin embargo, la ardilla tiene una astuta forma de engañar a su enemigo.

Estos roedores han aprendido que si se frotan contra pedazos de piel que la serpiente ha mudado, pueden mezclar su propio olor con

el de la serpiente, haciéndose indetectable para la cascabel. Se cree que este aprendizaje se transmite de ardilla en ardilla, por lo que "eau de serpiente" se ha posicionado como el perfume por excelencia para cualquier miembro de esta especie que se precie de ser perspicaz.

*La cebra



¿Por qué las cebras tienen rayas? Es una de las preguntas más antiguas en el estudio de la biología evolucionista, atormentando desde entonces a científicos desde Charles Darwin hasta Alfred Russel Wallace.

La explicación más reciente proviene de estudios donde se afirma que la cebra uti-

liza las rayas en su pelaje como una suerte de "camuflaje movable" para mantenerse a salvo de sus adversarios. ¿Pero cómo puede ser un camuflaje efectivo si las rayas sobresalen tan notablemente?

Todo se reduce a uno de los



trucos más espectaculares del maletín de cualquier mago: ilusión óptica.

Blanco y negro son muy contrastantes, y cuando se combinan pueden confundir la visión de muchos animales. Y como en una cacería cada segundo cuenta, el efecto encefaleador puede darle a la cebra el tiempo justo para escaparse, convirtiéndose en una de las más extraordi-

narias ilusiones ópticas galopantes.

*El calamar

El calamar tuvo que desarrollar un astuto mecanismo de defensa para evitar ser devorado, y realmente ha logrado una táctica visualmente impresionante.

En vez de cargar con una dura caparazón para esconderse, utiliza un abrigo de invisibilidad que le permite confundirse con su entorno. El calamar puede producir este efecto gracias a unos minúsculos órganos de pigmentación llamados cromatóforos, que se encuentran en la capa más externa de su piel.

*Leones africanos

Parece un león, es percibido



por otros como un león y pudiera pensarse que realmente es un león. Pero no todo es lo que parece.



Se cree que Mmamoriri y otras cuatro leonas sufren una mutación genética que desequilibra sus hormonas, dándoles una apariencia masculina.

En la "sociedad" de los leones los machos tienen la responsabilidad de defender sus territorios, del cual depende todo el grupo.

Los científicos sospechan que gracias a la apariencia de Mmamoriri, los rivales machos en búsqueda de territorios deban pensarlo dos veces antes de meterse con esta manada. BBC

Doctor de Guardia



Dr. Cayama

Dr. Dassen

Numeros de Emergencia



| | |
|---------------|---------|
| Emergencia | 911 |
| Policia | 100 |
| Policia | 5811100 |
| Oranjestad | 5824000 |
| Noord | 5870009 |
| Sta Cruz | 5854710 |
| Savaneta | 5847000 |
| San Nicolas | 5845000 |
| Linea Secreta | 11141 |
| Bomberos | 115 |
| Bomberos | 5821108 |
| Hospital | 5274000 |
| Ambulancia | 5821234 |

Farmacia de Turno

Botica Eagle 5879011
Botica SanLucas 5845119

Servicios

| | |
|---------------|---------|
| Información | 118 |
| Taxi | 5825900 |
| Taxi - Tas | 5875900 |
| Prof Taxi | 5880035 |
| Taxi D. T. S | 5872300 |
| Service Aruba | 5833232 |

Crucero del Dia



Oosterdam

Aerolineas

| | |
|------------------|----------------|
| Aeropuerto Aruba | 5242424 |
| American Airline | 5822700 |
| Avianca | 5880059 |
| Insel Air | 5889314 |
| Jet Blue | 5882244 |
| Surinam | 5827896 |
| Tiara Air | 5884272 |
| Venezolana | 5837674 |
| Lam | 1 800 094 9490 |

Consulados

| | |
|---------------|---------|
| Chile | 5663934 |
| Colombia | 5837268 |
| Venezuela | 5822107 |
| R. Dominicana | 5835330 |
| Costa Rica | 5233100 |
| Ecuador | 5943842 |
| Haiti | 5858211 |
| México | 5873437 |
| Panamá | 5843479 |

Fundaciones

| | |
|-----------------------------------|---------|
| Fudación Anti Droga | 5832999 |
| Fundación Respetami | 5824433 |
| Centro Dibético de Aruba | 5248888 |
| Narcoticos Anónimos | 5838989 |
| Fundación Mujeres en Dificultades | 5835400 |
| Bloodbank Aruba | 5870002 |

LOTERIA DE FLORIDA



Winning Numbers:
Wednesday, February 3,
2016
7-11-16-20-35-46-x2
Next Jackpot:
Saturday, February 6, 2016

THE CINEMAS

thecinemas.aw

Valid till February 10

AT RENAISSANCE

PRIDE AND PREJUDICE AND ZOMBIES

daily: 5:00 9:00 NEW PG-13
matinee: 12:15
late show: 11:30

REGRESSION

daily: 7:00 9:30 NEW R
late show: 12:00

FIFTY SHADES OF BLACK

daily: 4:45 7:00 9:15
matinee: 12:15 2:30 NEW R
late show: 11:30

JANE GOT A GUN

daily: 7:30 9:45 NEW R
matinee: 12:00
late show: 12:00

THE 5TH WAVE

daily: 4:30 PG-13
matinee: 1:15

SINAMI STIMABO

matinee: 2:45 PG-13

THE BOY

daily: 9:00 PG-13
late show: 11:30

13 HOURS: THE SECRET SOLDIERS OF BENGHAZI

daily: 4:30 8:00 R
matinee: 11:15

KUNG FU PANDA 3

daily: 4:00 PG
matinee: 12:00 2:15

RIDE ALONG 2

daily: 6:30 PG-13
matinee: 12:00 2:15 PG-13

BON BINI HOLLAND

daily: 4:30 6:45 PG-13
matinee: 12:00 2:15 PG

ALVIN AND THE CHIPMUNKS THE ROAD CHIP

matinee: 12:00 2:15 PG

AT PASEO HERENCIA

PRIDE AND PREJUDICE AND ZOMBIES

daily: 9:15 NEW PG-13
matinee: 11:45

REGRESSION

daily: 9:15 NEW R
late show: 11:45

FIFTY SHADES OF BLACK

daily: 5:00 7:15 9:30
matinee: 2:45 NEW R
late show: 12:00

JANE GOT A GUN

daily: 9:45 NEW R
matinee: 2:30
late show: 12:00

THE 5TH WAVE

daily: 5:00 PG-13
matinee: 5:15 PG-13

SINAMI STIMABO

daily: 5:15 PG-13

THE BOY

daily: 7:30 9:45 PG-13
late show: 12:00

13 HOURS: THE SECRET SOLDIERS OF BENGHAZI

daily: 5:15 8:30 R
matinee: 2:00

KUNG FU PANDA 3

daily: 4:30 PG
matinee: 2:00

RIDE ALONG 2

daily: 7:00 PG-13
matinee: 7:30 PG-13

BON BINI HOLLAND

daily: 7:30 PG-13
matinee: 4:45 7:00 PG

KUNG FU PANDA 3 3D

daily: 4:45 7:00 PG
matinee: 2:15

THE REVENANT

matinee: 2:00 R

THE CINEMAS @PASEO WILL BE OPEN DURING CARNAVAL
The Cinemas @Renaissance Closed on Sunday | MATINEE: SAT - MON | LATE SHOW: FRI & SAT

Precio del Dolar



COMPRA:
16.9878
VENTA:
16.9958



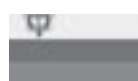
COMPRA:
0.8781
VENTA:
0.8784



COMPRA:
697.9950
VENTA:
698.500



COMPRA:
6.8900
VENTA:
6.9400



COMPRA:
3107.6499
VENTA:
3109.3999



COMPRA:
28.4750
VENTA:
28.5000



COMPRA:
8.53
VENTA:
8.58



COMPRA:
3.4997
VENTA:
3.5032



COMPRA:
6.35
VENTA:
6.40



COMPRA:
3.2742
VENTA:
3.2828



IPC
43909.61
+652.07



MERVAL
11400.52
+279.12



DJI
0.00
N/A (N/A)



B. SPA
41282.27
+1693.46



NASDAQ
4537.50
+33.27



NIKKEI
17044.99
-146.26



oro
1151.20
+9.90



PETROLEO
30.07
+0.79

Horoscopo

¿Quieres saber como te irá en el amor?



Sientes que te atrae una nueva amistad y hoy te podrías encontrar pasando tiempo con él o ella. Incluso aunque puede que no vislumbres un futuro con esta persona, algo te intriga. Esta persona podría ser muy divertida y probablemente te vendría bien



Hoy tu pareja te muestra su afecto pero no llega a ser suficiente como para satisfacerte. Él o ella podría estar pensando que perderás el interés una vez que consigas lo que quieres. Has intentado explicar a tu pareja que tú no eres así pero puede que él o ella no tenga ganas de escucharlo.



Incluso si acabas de conocer ayer a alguien nuevo, puede que las cosas estén tan calientes que estén a punto de explotar. Si te interesa esta relación no tiene sentido el esperar, ya que eso causaría un incendio. Acepta esta nueva sensación en tu vida



Los planetas se encuentran alineados de manera extraña hoy. No se trata de tu interés romántico pero tu alma gemela podría llegar a través de esta persona. A veces te concentras en encontrar el amor y no te das cuenta de que el camino no es necesariamente recto.



No hay ninguna razón por la que no deberías tener amor. Puede que no seas millonario/a, ni seas un genio/a o un/a increíble supermodelo pero, ¿sabes qué? Tampoco lo es el 99,99% de la humanidad. Lo único que te falta es confianza en ti mismo/a



Ten cuidado con esforzarte demasiado en el amor hoy. Puede que no te des cuenta fácilmente pero el objeto de tu afecto podría notar un trasfondo controlador en tu comportamiento. Cuanto más puedas dejarte llevar por la corriente, mejor resultará esta nueva relación.



Cupido no se rige por ningún código moral. Es conocido por ser intrépido con sus flechas. Algunas veces no elegimos a la persona de la que nos enamoramos. te sorprenderá quién aparece hoy pero él o ella podría resultar al final ser la persona adecuada



Hoy podría que no tuvieses ningún contacto con tu nuevo amor potencial y puede que te preocupe que puedas haber confundido el comportamiento educado con un interés genuino. No te inquietes. El amor verdadero está en el horizonte, dale la oportunidad



Has comenzado el día desechando completamente a la persona en la que no puedes dejar de pensar. Si eso no es amor, ¿qué podría ser? Trata de convencerte de que necesitas tener una mente abierta y puede que descubras una realidad interesante.



En contra de tu mejor juicio, probablemente te has citado con alguien hoy, simplemente por los viejos tiempos. Deberías quedar en un sitio público que no permita la intimidad, donde puedan hablar sin que haya romanticismo de por medio. No olvides que se trata de tu ex.



Hoy puede ser un día en el que nada funcione. Si tu interés amoroso no te llama o no te sientes cómodo/a llamándole ahora mismo, no te preocupes. Date el tiempo para sentirte cómodo/a, pero no lo retrases. Esperar demasiado provocará ansiedad.



Ayer fue un día lleno de novedades, pero es mejor dejar esta conciencia para mañana. En vez de eso, intenta dejar salir tu lado divertido y sé extravagante. Esto te permitirá relajarte y abrirte a nuevas posibilidades románticas que se te aparecen.

BABY BLUES



HENRRY



PAPA



POPEYE



QUINTIN



PALABERINTO

PARTES DE UN ÁRBOL

UTLANORTROOCAS
SOLLINAOVCURJP
OAI BORILNXUIOA
LOVELBZORTSHHJ
I QOISTROLUCQIH
NPRIATAARB MOST
AEROLPRUTOSEPI
ECSZIEXPUGMINA
SNRPDICURISIVI
POAAILOLLATURD
IRMISNTLTRVUSU
NTAUXMANVIDTSI

Busque en el diagrama las palabras anotadas abajo. Corren hacia adelante, atrás, arriba, abajo y diagonalmente.

| | | | |
|---------|--------|--------|--------|
| Semilla | Madera | Tronco | Frutos |
| Arbol | Savia | Raiz | Flor |
| Hoja | Copa | | |

1-21-16 © King Features Syndicate, Inc.

W
O
I
D
U
L
O
S

Atrévete! encuentras las diferencias

PRUEBA DE PERCEPCIÓN HENRY BOLTINOFF

Encuentra las 5 diferencias entre los paneles

Diferencias: 1. El papel está movido. 2. La penna está movida. 3. Hay otro árbol. 4. La casa no es tan ancha. 5. El brazo es más largo. 6. La penna es más alta.

Fiscalía dicta orden de detención contra Kate del Castillo



La justicia de México giró una orden para que la actriz Kate del Castillo se presente a declarar por sus vínculos con el recapturado capo Joaquín "El Chapo" Guzmán, dijo este jueves a la AFP una fuente de la fiscalía federal.

Del Castillo solicitó el viernes de la semana pasada un amparo para evitar su eventual detención, pero deberá argumentar ante un juez dicha solicitud en los próximos días.

La Subprocuraduría Especializada en Investigación de Delincuencia Organizada (SEIDO) "giró una orden de localización y presentación contra Kate del Castillo para

que comparezca en calidad de testigo en el caso de 'El Chapo'", comentó bajo anonimato la fuente de la fiscalía federal.

Del Castillo, de 43 años, se convirtió

en protagonista de un escándalo mediático luego de que se hizo pública su mediación para que "El Chapo" le diera una entrevista al actor estadounidense Sean Penn, que se efectuó cuando el capo estaba prófugo.

Además de ese episodio, la fiscalía general investiga si el narcotraficante invirtió en una tequilera de la que es socia la actriz y que lleva el nombre de "Honor Del Castillo".

La fiscalía ya había llamado a declarar a Del Castillo, pero la actriz, que reside en Los Ángeles y goza de la doble nacionalidad mexicana y estadounidense, no se presentó. Tomado de TVN2



Yordano vuelve a escenario

Yordano di Marzo anunció la grabación de un nuevo disco, con lo cual marca su regreso a los escenarios musicales. El álbum contará con la participación de José Luis Pardo, ex integrante de los Amigos Invisibles.

El cantautor indico que espera volver a los escenarios el próximo vez de abril aunque no precisó fecha. No quiso dar detalles pero sí indicó que "no ha parado de componer".

En cuanto a su salud, Yordano aseguró que su médico tratante, el venezolano Sergio Giralt, le informó que existe "0 por ciento de probabilidad de que la enfermedad reaparezca. Algo que celebro porque hace poco más de un año mi pronóstico era terrible", expresó. Globovisión

Kate del Castillo ya no es La Reina del Sur, ¡lanzan nueva versión sin ella!

La polémica entorno a Kate del Castillo y sus nexos con Joaquín 'El Chapo' Guzmán siguen a la orden del día, ya que ahora, la cadena estadounidense USA Network lanzó el primer avance de la versión en inglés de la serie 'La Reina del Sur', pero a diferencia de su versión original, la actriz mexicana no es protagonista. Es la actriz brasileña Alice Braga quien lleva el papel protagónico para interpretar a Teresa Mendoza, quien de acuerdo a la obra escrita de Arturo Pérez-Reverte huye de México tras el asesinato de su novio 'El Güero' (un narcotraficante) y acaba siendo una importante criminal de talla internacional. El presidente de la cadena, Chris McCumber, aseguró estar conforme con la nueva protagonista que imprime su talento en la pantalla chica y la serie 'Queen of the South' contará con 63 capítulos iniciales y tiene un presupuesto de 10 millones de dólares. Por otro lado, esta misma cadena y su rival NBC están desarrollando las versiones en inglés de 'El Señor de los Cielos' y 'Señora Acero'. Aunque es un hecho aparte, este avance pone a Kate en



los ojos del mundo, pues recientemente activistas pidieron a las autoridades de Estados Unidos que investiguen el proceso de naturalización de la mexicana, por sus vínculos con un fugitivo.

The Rolling Stones le dice "Olé" a Latinoamérica

La mítica banda británica The Rolling Stones arrancó en Chile la esperada gira "América Latina Olé-2016", con la que vuelven a la región luego de 10 años, y que incluirá también Colombia, Uruguay y Perú por primera vez.

Tras una preparación de varias semanas en Los Ángeles, Estados Unidos, el cuarteto de veteranos roqueros llegó a Chile el domingo, para reencontrarse el miércoles con su público chileno 21 años después de su primer y único concierto en estas tierras, el 19 de febrero de 1995.

En esa oportunidad, cerca de 25.000 personas disfrutaron de la banda ícono del rock británico con más de medio



siglo de trayectoria, en el Estadio Nacional de Santiago. Según la productora DG Medios, que los trae a Chile, se esperan 50.000 espectadores en este concierto. Tomado de TVN2

Las exigencias de los Rolling Stones a la hora de presen-

tarse en un país no suenan tan descabelladas como podrían serlo, considerando a las estrellas mundiales que son. En Chile, sus pedidos -que no deberán de ser muy diferentes a lo que pedirán en Montevideo- incluyeron alcoholes de calidad, frutas,

snacks y té.

Según informó La Nación, la banda pidió botellas de botellas de vino blanco seco (Sauvignon Blanc o Chablis), champagne Moët Chandon Brut, vodka que no sea Smirnoff, cervezas Heineken o Stella Artois, latas de coca cola común y light, y Red Bull. Además 12 botellas de agua Evian y agua tónica.

Para tomar el debido té, pidieron una caldera eléctrica de acero inoxidable, una tetera y tazas de cerámica, rodajas de limón, azúcar blanca y negra, té inglés y de menta y stevia. Asimismo solicitaron leche de coco.

Dentro de los alimentos pidieron nueces y avellanas de Brasil, bananas orgánicas, un

cesto con frutas como manzanas, naranjas y ciruelas, un bowl con frutillas, fram-buesas y arándanos, tomates orgánicos, paltas y humus. Entre los dulces destacaron chocolate negro, caramelos, M&M y ositos de goma Haribo.

